



# Emakunde



eiraila 2008

## EL AMOR ENTRE MUJERES



\* Administrazioa martxan: SARE 2008, aurkezpena. La iniciativa Gizonduz crece en las fiestas patronales. Mujer y salud, informe de Sanidad. Boluntarioen II. Euskal Plana. Perfiles: Maider Unda.

## *Chuneta (Mercedes Sánchez - Agustino)*

*Pontevedra, 1969*

*E*s licenciada en Bellas Artes por la Universidad de Salamanca y realiza los cursos de Doctorado en las facultades de Filosofía y Arquitectura de la UPV. Es profesora de diversas disciplinas artísticas desde 1992.

Participa en talleres de serigrafía, pintura y animación. Obtuvo una beca de Creación Artística de la Diputación Foral de Gipuzkoa en 2006. Su obra ha estado expuesta en numerosas ciudades desde 1989. Realiza exposiciones con regularidad y es artista residente en Arteleku, San Sebastián, ciudad donde reside desde 1995



*A*rte Ederretan lizentziaduna da Salamancako Unibertsitatetik eta EHUko Filosofía eta Arkitekturako fakultateetan doktoretza ikastaroak egiten ari da. 1992az geroztik irakasgai artistiko ezberdinak irakaslea da.

Serigrafía, pintura eta animaciónko tallerretan parte hartzen du. 2006an sorkuntza artistikoko Gipuzkoako Aldundiaren beka bat erdietsi zuen. 1989tik bere lanak hamaika hiritan egon dira ikusgai. Maiztasunez egiten ditu erakusketa eta Artelekuko (Donostia) artista egoiliarra da. 1995etik hiri horretan bertan bizi da.

DIRECCIÓN: EMAKUNDE  
Instituto Vasco de la Mujer

COORDINACIÓN: Kazeta 5 S.L. Komunikazio lanak

DISEÑO GRÁFICO  
Y MAQUETA: Javier López Altuna

FOTOGRAFÍA: Carlos Corbella  
Paulino Oribe  
Javier López Altuna  
Mireia López  
Juan Quiroga  
Archivo Emakunde  
Archivo Grupo Noticias

EDITA: EMAKUNDE  
Instituto Vasco de la Mujer  
MANUEL IRADIER, 36  
01005 Vitoria-Gasteiz  
Tel. 945-016700  
Fax. 945-016701  
E-mail: emakunde@ej-gv.es  
www.emakunde.es

DEPÓSITO LEGAL: VI-356-89

I.S.S.N.: 0214-8781

IMPRIME: A.G. ELKAR, S. Coop.

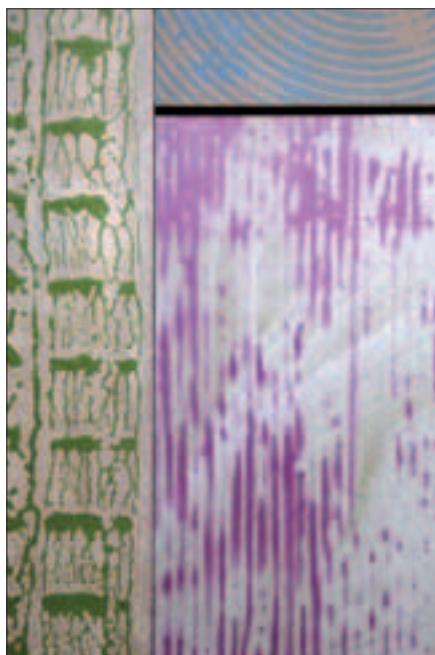
EMAKUNDEK egiten dituen artikuluak berridatzi daitezke, bai bere osotasunean, bai zatikia, baina nondik ateratzen diren apaitu behar da beti.

EMAKUNDEK ez ditu bereganatzentz derrigorrez artikulu eta kolaborazioetan agertzen diren iritzia. Bere iritzia editorialetan ematen da ezagutzen.

EMAKUNDE permite la reproducción total o parcial de sus artículos siempre que se cite su procedencia.

EMAKUNDE no se identifica necesariamente con las opiniones incluidas en los artículos y colaboraciones. La opinión de la misma se vierte en sus editoriales.

PORADA: Chuneta (Mercedes Sánchez - Agustino)



- Editorial - Editoriala ..... 02

- Mahatsak  
Castillo Suárez ..... 04

### El amor entre mujeres

- de la negación a la aceptación social  
Amparo Villar Sáenz ..... 06

- Lesbianas universales  
Luisa Etxenike ..... 10

- Entrevista a Elena Olaortua, abogada de Aldarte  
Berta Etxeberria ..... 13

- Epaile jauna, ez naiz lesbiana...  
Ezpala ..... 16

- Los principios de Yogyakarta, bases legales internacionales ..... 18

- Nosotras que nos queremos tanto  
Itziar Elizondo ..... 20

- Visibilidad y participación social de las mujeres lesbianas en Euskadi  
Inmaculada Mujika Flores ..... 24

- Cuando el descubrimiento de la orientación sexual se convierte en drama  
Lupe Calvo ..... 28

- Entrevista a Empar Pineda  
Itziar Elizondo ..... 32

- Etorkizuneko erronkei begira  
Teresa Sala ..... 34

- Lesbiana, gay eta transexualen zerbitzura  
Lupe Calvo ..... 38

- Una historia de amor real  
Teresa Sala ..... 40

- Libres y visibles ..... 43

### Administrazioa martxan

- Sare 2008: Igualdad e innovación ..... 44

- La iniciativa Gizonduz crece en las fiestas patronales ..... 48

- Congreso Iberoamericano de Mujeres Empresarias ..... 50

- El espejismo de la igualdad en la dirección empresarial ..... 51

- Tolosa aprueba la primera Ordenanza de Igualdad de Género del País Vasco ..... 52

- Genero ikuspegia baita osasun arloan ere  
Lupe Calvo ..... 54

- Congreso: Presupuestación Pública responsable con la igualdad de género ..... 56

- II Plan Vasco del Voluntariado  
Elena Ayarza Elorriaga, directora de Bienestar Social del Gobierno Vasco ..... 58

- Asociaciones de Mujeres - Emakume Elkarteak:  
Magala ..... 60

- Liburuak ..... 62

- Perfiles de mujeres: Maider Unda  
Ezpala ..... 64



Beti egon dira beste emakume batzuetaz maitemindu diren emakumeak. Lesbos izeneko irlan bizi zen Antzinako Greziako Safotik hasi eta Erdi Aroan, Errenazimenduan, Garai Moderno eta Garaikidean, lesbianismoa erre-alitate bat izan da, nahiz eta beti ez den berdin ikusia izan. Lesbianismoaren historiaren ezaugarrienetariko bat bere ikusezintasuna izan da, gizartea duen ezjakintasuna eta arlo pribatura murriztua izatearekin batera.

Historiak gizartearen memoriatik ezabatu du lesbianismoaz zerikusia izan duen guztia, eta aipagarria da, lesbianismoa aztertzen duen Emakunde aldizkari honetako artikulu batean azaltzen den legez, lesbianismoa era eta modu ezberdinetan ikusia izan dela historian zehar.

Emakume lesbianentzako ez da kontu erraza ikusgaitasunarena. Orokorean, ahalegin handiak egin behar izaten dituzte euren inguruak ezartzen dizkien traba eta oztopo guztiak gainditu ahal izateko. Lesbianen ikusezintasuna gehienbat arlo publikoan ematen da, izan ere, emakume askok ulertzen baitu bere lesbianismoa arlo pribatuarri dagokion kontua dela bakarrik.

Hain justu, aurten Espaniarreko LGTB taldeek (Lesbianak, Gay, Bisexual eta Transexualak) “Ikusgaitasun lesbikoaren alde” leloa erabili dute ekainaren 28ko ospakizunetan. Egun horretan, duela 39 urte New Yorken homosexual eta trabestiek euren eskubideak aldarrikatzeko egindako ekintza batean poliziarekin edukitako liskarrak gogoratzen dira urtero mundu mailan. EAEko hiru hiriburueta egin diren manifestaldietan erakunde publikoek eskatu zaie hartu dezatela behar diren neurriak lesbianen ikusgaitasunaren alde, gizarteko eremu ezberdinetan askatasunez ibili daitezen. Aldarrikatu dute legeak beteak izan daitezela sexu orientazioagatik inork diskriminaziorik sufritu ez dezan. Eta honekin batera, dei bat egin diete aurpegia eman dezaketen lesbiana guztiei, komunikabideen alorrean, politikan, enpresa munduan edo kultur arloan, ez dezaten euren lesbianismoa ezkutatu.

Legeei dagokionez, ezin da ukatu aurrera pausu nabarmenak eman direla azken urteetan. Duela hiru urte onartu zen Espaniarrean Kode Zibilaren aldaketa, zeinaren bidez sexu bereko pertsonak euren artean ezkontu ahal diren. Dena dela, eta beste alor askotan gertatzen den bezala, honetan ere legeak gizartearen aurretik doaz, batzuetan iraganezinezkoak diruditzen bideak irekiz. Lesbianismoaren onarpen soziala lortzeko dagoen helburua baita oraindik ere.

Emakunde aldizkariaren zenbaki honetan ikuspuntu ezberdinatik heldu diogu lesbianismoaren gaiari: legeak, gizartea, hezkuntza, historia... Eta honekin batera, historia pertsonal batzuetara ere hurbildu gara, lesbianismoaren egunerokoa hobeto ezagutzeko asmoarekin. Guzti honekin gizartea etorkizunean dituen erronka nagusien bidea proposatu nahi dugu.



*Emakume lesbianentzako ez da kontu erraza ikusgaitasunarena. Orokorean, ahalegin handiak egin behar izaten dituzte euren inguruak ezartzen dizkien traba eta oztopo guztiak gainditu ahal izateko.*

Mujeres que han amado a otras mujeres han existido siempre. Desde la antigua Grecia en la que Safo habitó la isla de Lesbos, pasando por la Edad Media, el Renacimiento, la Edad Moderna y Contemporánea, el lesbianismo ha sido una realidad, aunque no siempre igual de palpable y visible. Y es que si algo caracteriza a la historia del lesbianismo es la invisibilidad, el desconocimiento social y el recogimiento en el ámbito privado. La Historia ha borrado de la memoria colectiva todo conocimiento que se pudiera tener sobre el lesbianismo, una opción sexual que, tal y como recogemos en uno de los artículos de este número de la revista Emakunde dedicado al lesbianismo, ha recibido diferentes tratamientos a lo largo de los tiempos.

La visibilidad no es una cuestión fácil para las mujeres lesbianas. Por lo general, han de realizar un enorme esfuerzo para enfrentar y superar los numerosos obstáculos que el entorno social les impone. El déficit de visibilidad de las lesbianas es especialmente significativo en la esfera de lo público, que se deriva de la propia percepción de muchas mujeres de que su lesbianismo pertenece a un ámbito absolutamente privado.

Precisamente el lema elegido este año por los colectivos LGTB (Lesbianas, Gays, Bisexuales y Transexuales) del Estado español ha sido “Por la visibilidad lésbica”, y bajo este lema han celebrado distintas manifestaciones en torno al pasado 28 de junio, una fecha simbólica en la que anualmente se celebra en todo el mundo el enfrentamiento con la policía que hace 39 años protagonizó un grupo de homosexuales y travestis en Nueva York para reivindicar sus derechos. En las manifestaciones celebradas en las tres capitales vascas se exigió a las instituciones un compromiso público y firme de apoyo a la visibilidad lésbica, que se traduzca en adoptar las medidas necesarias que permitan a las lesbianas desenvolverse plenamente en el entorno laboral, educativo y social. El énfasis se colocó en la necesidad de aplicar leyes de manera que no exista la menor posibilidad de sufrir discriminaciones laborales o de cualquier tipo, por motivos de orientación sexual. Y, al mismo tiempo, se realizó un llamamiento a todas aquellas lesbianas que pueden dar la cara, para que desde los medios de comunicación, la política, el mundo empresarial o las artes vivan su lesbianismo como algo que no permanecerá oculto.

En cuanto a la legislación, es indudable que se han producido importantes avances en los últimos años. Hace tres años se aprobó en el Estado español la modificación del Código Civil, que permite el derecho a contraer matrimonio entre personas del mismo sexo. En este periodo de tiempo se han ido produciendo nuevos avances en lo que puede suponer la normalización y aceptación de las familias homoparentales, pero, tal y como ocurre en otros ámbitos, las leyes van por delante de la sociedad, abriendo vías y caminos que a veces parecen intransitables. La aceptación social del lesbianismo y de la homosexualidad en general es un objetivo aún por alcanzar.

En el presente número de la revista Emakunde abordamos el lesbianismo desde diversas perspectivas. Repasamos el ámbito legal, social, educativo, asistencial e histórico, y nos detenemos en algunas historias personales que nos acercan al aspecto más diario de la vida de las mujeres lesbianas. Todo ello nos propone el camino de los grandes retos que nuestra sociedad tiene en un futuro próximo.



*La visibilidad no es una cuestión fácil para las mujeres lesbianas. Por lo general, han de realizar un enorme esfuerzo para enfrentar y superar los numerosos obstáculos que el entorno social les impone.*

# Mahatsak

Testua: Castillo Suárez



Virginia Woolf pasó gran parte de su vida añorando a Vita Sackville-West. Es más, se dedicaba a escribir cuando sentía el vacío que le dejaba cada vez que se iba, pues Vita entraba y salía de su vida a su antojo. Escribía para no perderla, aunque pocas veces pudo atrapar su corazón más de unos días seguidos. Cuando Vita estaba lejos, Virginia sentía que tenía atadas a la espalda las alas de un murciélagos, que, en vez de mantenerla en el aire, la hacían caer. Virginia fue muy infeliz a lo largo de su vida, pero esas personas son, precisamente, a las que se les ve el alma más claramente por más tiempo. Por eso fue tan especial su manera de escribir. Porque tenía una manera extrema de amar y de sufrir.

## Los trabajos de Virginia Wolf tuvieron especiales porque tam- bién ella fue especial.

Virginia Woolf haurra zenean, mahats ale baten barruan bezala sentitzen zen: mintz-hori gardena zeharkatu behar zuten haren begiek ingurua ikusteko. Alabaina, mintzak ez zuen mundutik bereizten, kontrako baizik: kanpoko irudi eta hotsak helarazten zizkion. Mahats-urak bustitzen zuen, eta azalak, berriz, babesa ematen zion. Barrutik kanpora begiratzean, gauzak borobilago ikusten zituen, handiago, nabarmenago.

Mahatsek gordetzen zituzten Virginia Woolfen haurtzaroko oroitzapenak. Idazleak mahatsak maite zituen. Horregatik, mahatsa erabili zuen Vita Sackville-West deskribatzeko ezagutu zuean; zehazkiago, mahats sorta.

Vita beste emakume batek zauritutako emakumea zen, haurtzaroan amak arreta handia eskaintzen ziolako batzuetan, baina, besteetan, ukatu egiten zuelako. Hala ere, Vitak gauza bera egiten ikasi zuen, eta amoranteak —emakumeak zein gizonak— hartu eta uzten zituen, gogoaren arabera. Virginia horietako bat izan zen. Beste bat.

Virginia ere umezurtza zen maitasun kontuetan.

Sackville-Westek gizonak zein emakumeak maite zituen, eta eleberriak zein poemak idazten. Hala ere, emakumeak eta poemak zituen maiteago. Nolanahi ere, pertsonak baino gehiago, tokiak maite zituen. Knole gaztelua izan zen bere maitalea, eta, gaztelua galdu zuenean emakume gisa ez baitzegokion herentzian, barrena hustu zitzzion.

Ziurrenik galera handiak sentitu izanak batu zituen Woolf eta Sackville-West.

Virginia oso zorigaitzko sentitzen zen —depresio izugarria izan zuen eta bere buruaz beste egin zuen— eta sufrimendua igartzen zitzzion bere idazkeran. Izen ere, bera bezalako pertsonek arima dute agerian.

Ez dakit idaztean geure bakardadea desagerraztea bilatzen dugun, edota gure arrangurak arintzea. Ez dakit beharrezkoa den bi sentipen horiek izatea idatzi ahal izateko. Seguruenik ez. Baina zeharo bakarrik edo mindurik sentitu ez denak, zauriak izan ez dituenak, ez du berdin idatziko. Finean, idaztea emozioak itxuradatzeko modu bat da, besterik ez. Emozioak eta sentimenduak; ez horrenbeste ideiak eta kontzeptuak.

Virginia Woolfen lanak bereziak dira hura ere berezia zelako. Berezia zelako, hain zuzen, mina, isolamendua eta maitetasuna sentitzeko zuen era. Horrexegatik, Vitarekin harreman gorabeheratsu hura iraun zuen bitartean idatzi zituen bere lanik borobilenak: *To the lighthouse* (1927), *Orlando* (1928) eta *The waves* (1931). Vitarekin izan zuen harremanak —edo harreman

ezak, edo nahi bezalako harreman ez lortu izanak— biderkatu egin zituen idazlearen berezko dohainak.

Orlando Vita da. Edo Virginia bera. Edo biak batera. Orlando festa baten ondotik ohatzera joan zen, eta 7 egunez jarraian lo egia ondoren esnatu zenean, emakume gisa esnatu zen, ez gizonezko gisa ordura arte bezala. Identitate bera mantentzen zuen, baina sexua desberdina zen. Sexua eta bai eta bizitza ulertzeko era ere.

Modernoan oso Virginia sexuari zein generoari dagokionez.

Woolfek ez zuen gizaseme eta emakumeen arteko (aukera) berdintasuna bilatzen, desberdintasuna baizik. Emakume izatea garai hartan *pariah* edo *outsider* izatearekin lotzen zuen, eta, alde horretatik, eskubideak herritarren kategoriaren arabera banatzten zirela salatzen zuen. Emakumeek askatasuna eta, ondorioz, askatasunaren arriskuak bizitzeko eskubidea zutela azpimarratzen zuen bere esan-eginetan.

Woolf aberatsa zen, intelektuala, eta, hala ere, hein batean munduko parte ez balitz bezala sentitzen zen. Bere inguru hurbilari erreparatzen zion, eta ikusten zituen gizasemeak emakumeak berdinak balira bezala tratatzen zitzuten, edo, bederen hori uste zuten; berdin gisan, bere gertuko emakumeek nahikoa zuten egokitu zitzaien askatasunarekin, askatasun apurra-rekin hobeki esan.

*La escritura no es sino una manera de transformar las emociones y los sentimientos; no tanto las ideas y los conceptos.*

Ezaguna da Woolfek egindako norberaren gelaren aldarrikapena, emakumezkoen literaturari dagokionez. Norberaren gela izatea, alegia independentzia ekonomiko eta pertsonala izatea ezinbestekoak zituen emakume batek eleberri on bat idazteko. Gelak krisketa izan behar zuen, gainera, gainontzekoengandik isolatzeko.

1941ean, Virginianak harriz bete zituen poltsikoak, eta Ouse ibaiko uretan murgildu zen. Handik egun batzuetara aurkitu zuten txango bat egiten ari ziren gaztetxo batzuek.

### Iturriak:

Virginia Woolf: *Una habitación propia*. Seix Barral.

Virginia Wolf: *Orlando*. Edhsa.

Nadia Fusini: *Poseo mi alma. El secreto de Virginia Woolf*. Siruela.

Stefan Bollmann, *Las mujeres que escriben también son peligrosas*. Maeva.

# *De la negación a la aceptación social*

Texto: Amparo Villar Sáenz (Aldarte)



*Historiak oroimen kolektibotik lesbianismoaren inguruko ezaguera guztia ezabatu du. Sozialki oso trataera ezberdinak izan dituen aukera sexuala. Lesbianismoaren ikusgaitasuna, hein handi batean, emakumeen askatasun sexualaren ideia indar handiz zabaldu zuen mugimendu feministaren borroka aldarrikapenarekin batera eman zen. Lege-aurrerapauso handiak eman dira azken hiru hamarkadetan eta Espainian, legezko berdintasuna, Izatezko Bikoteen Legearen onarpenarekin gauzatu da. Baino legeak aldatzea zaila izan bada ere, are zailagoa da pentsamoldeak aldatzea. Aurrez aurre dugun erronka soziala.*

*XX. mendean  
zehar lesbiana  
terminoa hitz  
aldarrikagarria  
bihurtu zen.*



La historia no ha sido pródiga contando casos sobre lesbianismo, y no porque no existieran, sino porque el pensamiento de occidente, la moral, las barreras religiosas, las creencias de la época, los miedos, han borrado de la memoria colectiva todo conocimiento que se pudiera tener sobre una opción sexual que ha recibido muy diferentes tratamientos a lo largo del tiempo y que ha sido prácticamente inexistente a lo largo de la historia. Al no conceder demasiado crédito a la sexualidad lésbica, las lesbianas como tal, tampoco han existido.

La palabra *lesbiana* aparece por primera vez en una obra de Brantôme en el siglo XVI. Éste hace una recopilación de poemas amorosos entre mujeres al que tituló "Las lesbianas", haciendo clara referencia a Safo de Lesbos. Al carecer de un vocabulario y unos conceptos precisos, se utilizó una larga lista de palabras para describir lo que las mujeres al parecer hacían: masturbación mutua, contaminación, fornicación, vicio mutuo, coito, copulación... y en caso de llamarles de algún modo a quienes hacían estas terribles cosas se les llamaba *fricatrices*, esto es, mujeres que se frotaban unas con otras, o *tribadistas*, el equivalente en griego de la misma acción.

Sin embargo no será hasta los siglos XVII-XVIII, cuando al calor de la Revolución Científica, se crea una categoría, un concepto especial para designar a mujeres que tenían relaciones eróticas con otras mujeres.

Algunas historiadoras lesbianas y feministas han argumentado que una identidad lesbiana específica basada en las categorías de la sexología (lesbiana masculinizada) no se desarrolló hasta finales del siglo XIX. Demostraron que con anterioridad a esta fecha fueron frecuentes entre las mujeres de clase media de Gran Bretaña y Estados Unidos, las amistades pasionales y románticas que incluían continuas y desbordantes expresiones de amor, compartiendo cama, a veces durante toda una vida, sin que esto se considerara extraño o sospechoso.

Sin embargo, todo ello no pareció influir en la aceptación social del amor de las mujeres por las personas de su mismo sexo. No parece que se vieran a sí mismas diferentes a otras mujeres, ni que se sintieran integrantes de un grupo humano con unas características particulares, es decir, no tenían conciencia de diferencia. Esta idea o sentimiento de ser diferentes sexualmente se divulgó con el auge de la sexología. Por ello, la categoría, la palabra *lesbiana* refiriéndose a un grupo concreto y como término que le define es relativamente nueva y no fue de uso corriente antes del siglo XIX.

El término *lesbiana* se convierte en un vocablo a reivindicar a lo largo del siglo XX, diferenciado del término *homosexual* y dependiendo de zonas geográficas, también del término *gay*. Antes de esta época no es posible aplicarlo a mujeres que tenían relaciones con otras mujeres porque seguramente ni ellas mismas eran capaces de verse a sí mismas como un grupo sexual y social distinto. La relegación/reclusión de las mujeres a la esfera de lo privado impedía estas percepciones porque evitaba además la formación de una subcultura lesbiana como la que habían construido los hombres gays desde el siglo XVII. Podemos hablar de la existencia de una subcultura lesbiana en países como Francia, Gran Bretaña y Estados Unidos sólo a partir de 1890. Excepto en los conventos y en los prostíbulos, la vida e identidad sexual de las mujeres estaban circunscritas a sus familias y a las paredes de su casa.

#### Primeras apariciones de mujeres lesbianas organizadas

En lo que a occidente se refiere, hasta los años 70 no podemos hablar de un inicio de visibilidad del lesbianismo. En el Estado español y Euskal Herria, hasta después de la muerte de Franco en 1975 no empezarán a formarse los primeros colectivos y grupos organizados de lesbianas, en unos casos juntamente con los compañeros gays, en otros, al calor del movimiento feminista y también de manera independiente. Estas mujeres harán de su orienta-



*Lesbianismoaren ikus-gaitasunaren lehen urteetan mugimendu feministak berebiziko betekizuna izan zuen.*

ción sexual algo más visible y se produce en estos años, por primera vez, su aparición, de manera desigual, en prensa, radio y televisión.

En estos primeros años de visibilización del lesbianismo tuvo un papel central el movimiento feminista al convertir la sexualidad en un aspecto central en sus luchas y reivindicaciones. El movimiento feminista propagó con mucha fuerza la idea de la libertad sexual para las mujeres. Entre estas reivindicaciones se encontraba el lesbianismo y el derecho de las mujeres a relacionarse con otra mujer como una opción libre. Este movimiento fue un espacio de encuentro y apoyo muy importante para las lesbianas. Desde el comienzo han existido grupos específicos de lesbianas y se han realizado multitud de acciones en torno al lesbianismo en fechas emblemáticas como el 8 de marzo y el 28 junio. Poder elegir la orientación sexual o disfrutar de la que se siente como propia, en el caso de bastantes mujeres lesbianas, es una cuestión que no ha sido posible hasta que el movimiento feminista, principalmente, hizo de este derecho una reivindicación.

En la década de los 80 en el Estado español se formaron la mayor parte de los Colectivos de Lesbianas y Comisiones de Lesbianismo en el interior del movimiento feminista. Hacia el año 1984, tras varios encuentros y debates con mujeres del movimiento feminista, nacen y van creciendo en Euskal Herria los Colectivos de Lesbianas Feministas. Estos colectivos se encontraban en Bilbao, Donostia e Iruña y se constituyeron en coordinadora con el objetivo de debatir y planificar los actos y las campañas que realizaban. No todos los grupos se denominaron Colectivos de Lesbianas, en Iruña, por ejemplo, tras varios cambios, adoptó el nombre de Lumatza. Algunos años más tarde, en junio de 1994 se creó en Vitoria-Gasteiz la Asociación de Lesbianas Alavesas sumándose también a dicha coordinadora.

En su andadura, las mujeres organizadas en torno a los colectivos de lesbianas organizaron multitud de charlas, tertulias, seminarios, y todo tipo de evento deportivo y lúdico. Asimismo elaboraron numerosos materiales como carteles, pegatinas, folletos... Durante una década editaron la revista "Sorgiñak" y a través de cartas, escritos, colaboraciones, artículos de prensa, entrevistas, la partici-

pación en debates públicos, etcétera, denunciaron constantemente las discriminaciones de las mujeres lesbianas, así como reclamaron unos derechos considerados legítimos. En los años 90 los colectivos fueron dejando de intervenir socialmente, disolviéndose de forma paulatina.

La década de los noventa es la del resurgir de un modelo organizativo mixto, compuesto por gays, lesbianas y transexuales, con formas de vinculación poco exigentes en cuanto a la militancia, intentando ampliar la participación, creando servicios y fomentando la existencia de grupos por centros de interés o afinidad: mujeres, jóvenes, transexuales, cristianos, familiares, personas afectadas por el VIH-Sida, etcétera. En esta época se van creando en el Estado español multitud de grupos y un estilo de organización que desemboca en lo que se conoce actualmente como el movimiento LGTB, cuyo denominador común es la normalización social del hecho homosexual y la plena igualdad de derechos.

A día de hoy se puede decir que tanto el lesbianismo como las lesbianas son reconocidas públicamente y que la situación de total silencio de hace 30 años se ha revertido en parte. Esto ha sido un logro del trabajo realizado por muchas mujeres del movimiento feminista y de los colectivos de lesbianas. Esta cuestión se menciona en algunas ocasiones, pero no se ha tenido presente en el actual movimiento LGTB, que ha ignorado gran parte del trabajo político, organizativo y social del movimiento de lesbianas-feministas desarrollado entre 1979 y 1995, provocando, como consecuencia, una pérdida de la perspectiva de género y una repetición de planteamientos teóricos respecto al género y a la sexualidad formulados como si fueran nuevos.

#### **Grandes avances legales y sociales en tres décadas**

La homosexualidad (y el lesbianismo) dejó de ser considerado enfermedad mental en 1973 por la APA (Asociación Americana de Psicólogos) y en 1991, un 17 de mayo, la OMS la retiró de su lista de enfermedades mentales.

El 8 de febrero de 1994, fiel a esta Declaración de los Derechos Humanos Universales, el Parlamento del Consejo de Europa abor-

*Aldaketa sozial oro  
bilakaera pertsonalean oina-  
rritzen da eta  
honek pertsonok  
eskema erre-  
rentzial propioak  
berrikustea  
eskatzen du.*



dó la discriminación hacia el colectivo homosexual recomendando a los Estados miembros que se pusieran en funcionamiento toda una serie de disposiciones antidiscriminatorias, tanto en el terreno social como legal. Entre estas disposiciones se incluía la necesidad de programas de apoyo y atención a gays y lesbianas.

En Beijing 1995 se asumió un enfoque de las relaciones de género donde están incluidas las mujeres lesbianas y en Valencia (1997) en el XIII Congreso Mundial de Sexología se establece la Carta de los Derechos Sexuales (11 derechos), entre los que está el derecho de todas las personas a decidir de manera libre y responsable sobre todos los aspectos de la sexualidad, el derecho a la igualdad sexual que se opone a cualquier forma de discriminación relacionada con el género, preferencia sexual, edad...

Asimismo, en 1994 empiezan a crearse y a funcionar los Registros Municipales de Parejas de Hecho, lo que constituye un hito en el reconocimiento social de la homosexualidad y el lesbianismo. Siguiendo con este recorrido histórico, un hecho importante fue la aprobación el 8 de mayo de 2003 de la Ley de Parejas de Hecho para la Comunidad Autónoma Vasca.

En junio de 2005 el Consejo de Ministros aprobó el Proyecto de Ley que modifica el Código Civil para regular el matrimonio entre personas del mismo sexo. Esta modificación incluye el tema de la adopción conjunta por parte de parejas homosexuales. De esta forma se consigue la igualdad formal y legal. En marzo de 2007 se aprueba la denominada Ley de Identidad de Género que permitirá el cambio del nombre registral, sin mediar operación de reasignación de sexo, a mujeres y hombres transexuales.

Se puede afirmar que estos avances son producto del esfuerzo y de la lucha que han mantenido muchas personas pertenecientes al movimiento lesbiano y homosexual durante los últimos 30 años, movimiento que ha pasado por distintas fases. La primera tarea fue acabar con la persecución real que sufrían muchos gays y lesbianas y hacer visible la propia orientación sexual. Tras el reconocimiento, llegó la lucha por la igualdad legal, un anhelo que se ha visto cumplido con la aprobación de la ley de matrimonio. La fase en la que estamos es quizá la más difícil, ya que si ha sido complicado cambiar las leyes, más difícil es cambiar las mentalidades. Sin embargo, por otro lado es una época emocionante, es un reto social el que tenemos delante.

Todo cambio social se sustenta sobre la propia evolución personal y esto requiere que todas las personas revisemos nuestros propios esquemas referenciales. Es una tarea que implica a la sociedad en

*Berariazko diskriminazioa gain-  
ditzen lagunduko duten emakume  
lesbianei zuzenduriko politikak  
behar dira.*

su conjunto, ya que cuanto más se extienden los derechos civiles más los disfrutamos todas y todos. Haciendo un paralelismo con la trayectoria de lucha y avances en el ámbito de los derechos de las mujeres, el movimiento social y político consiguió acabar con las discriminaciones sociales que éstas han sufrido históricamente, pero quedaba la tarea de crear recursos e instrumentos que eliminaren la discriminación cotidiana y que hicieran posible la igualdad social.

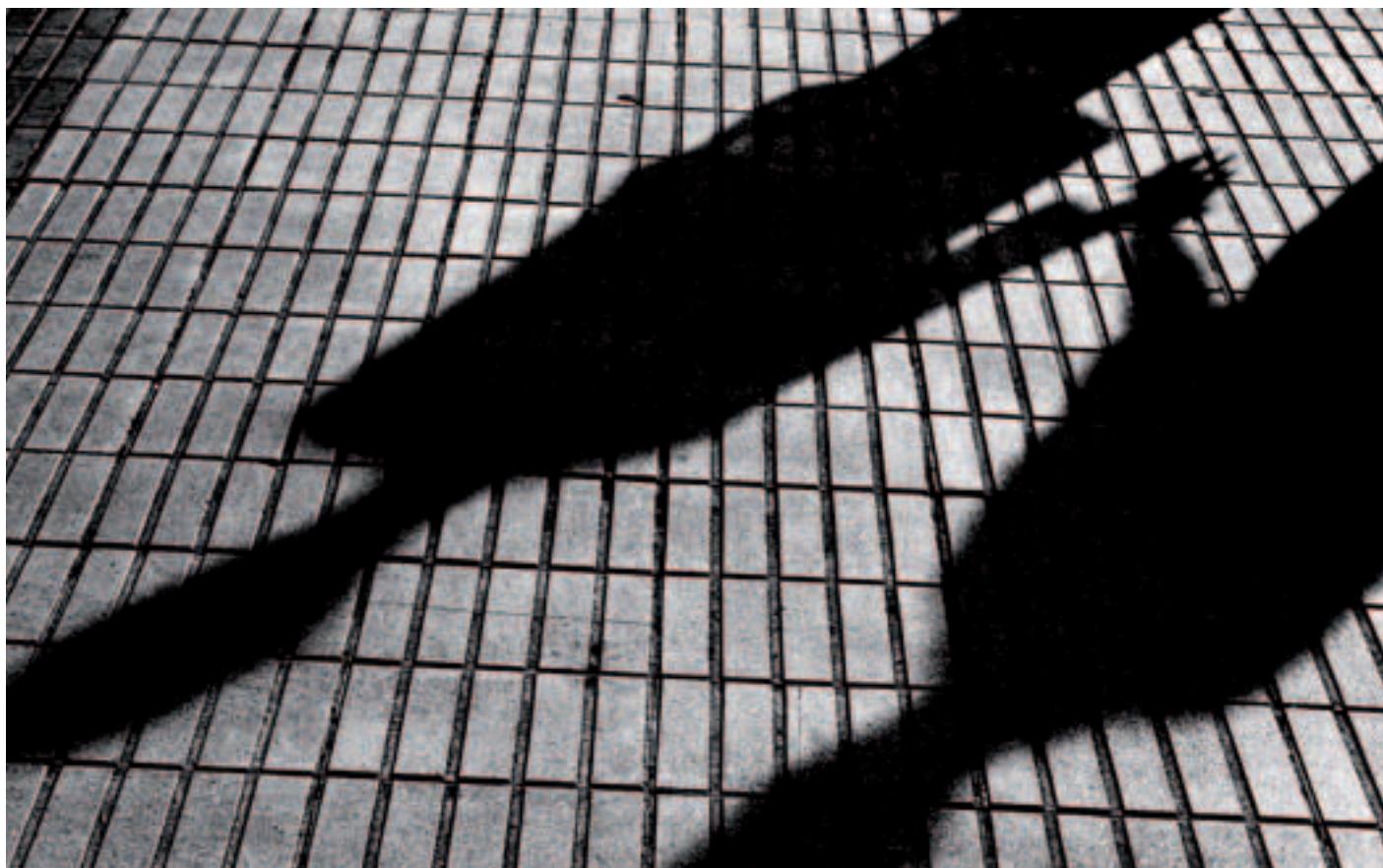
En el ámbito de la orientación sexual es necesario desplegar esfuerzos, recursos, trabajo e ilusión para que se consiga cuanto antes la equiparación real de lesbianas, gays y transexuales y se produzca la verdadera equidad social. Es importante que este trabajo se plantee desde la idea de que hay que romper con el modelo masculino bajo el cual interpretamos las experiencias de las lesbianas como homólogas a las experiencias de los hombres gays y bajo el que no acabamos de reconocer las realidades diferenciadas entre gays y lesbianas y la especificidad que éstas pueden tener respecto a los homosexuales masculinos.

Se necesitan políticas dirigidas a las mujeres lesbianas que ayuden a superar una situación de discriminación específica y logren la ruptura del silencio y una mayor presencia en el ámbito público. Se necesitan medidas institucionales que creen las condiciones que permitan a las lesbianas hablar y ser reconocidas en los ámbitos de atención y asistencia, educativos, políticos y económicos, los cuales presentan una marcada tendencia a organizarse en torno a la presunta heterosexualidad de todas las personas.



# LESBIANAS UNIVERSALES

Texto: Luisa Etxenike



Behar-beharrezkoa da lesbianismoa gizartean geroz eta era agerikoenean azaltzea. Baino lortzea, Luisa Etxenike idazlearen aburuz, ez da lesbianen ikusgaitasun zein emakumeen ordezkaritza arazo bat. Artikulu honetan, idazlea ez da diagnostikatzen mugatzen, baizik eta bere hitzak "sendagai" baterantz bideratzen ahalegintzen da. Hots, ageriko epeetan, berandu izan baino lehen helburu horretara nola iritsi edo hurbildu gaitezkeen.

*Oro har askoz ere errazagoa da diagnostikoak egitea irtenbideak proposatzea baino, eta are ardu-ratzen gaituen gai honetan, non ondoezak hain ageriko eta adierazgarriak diren.*

Si yo hubiera empezado a escribir estas líneas hace unos meses, antes en cualquier caso de la celebración del orgullo gay de este año, habría podido, tirando de optimismo y de algún que otro argumento de serie televisiva, afirmar que la representación del lesbianismo en nuestra sociedad va a más, que avanza a pasitos pero decididamente o mejor, reseñablemente. El optimismo suele ser voluntarista y yo, en esas fechas, hubiera podido aún, a fuerza de buena voluntad, tomando ejemplos de aquí y de allá, trayendo a colación experiencias ciertas y escenarios reales de tolerancia y normalización, presentar a parejas de lesbianas casadas o adoptantes o integradas, de un modo perfectamente explícito, en sus entornos familiares, laborales y sociales. Y hubiera podido entonces, antes de la celebración del día del orgullo 2008, caer argumentadamente en la tentación de atribuirles a todos esos casos singulares un valor de referencia sólida, de prueba válida de que el lesbianismo se sitúa en la superficie pública; tiene ya un espacio, como quien dice, "a las claras" sociales.

Pero ha llegado este año el día del orgullo gay y se ha manifestado con unas iniciativas y unos titulares que dejan poco lugar para la duda y poco margen para las maniobras del optimismo por muy voluntarista que éste quiera ser. Unas iniciativas y titulares que ponen de manifiesto que el edificio de la representación social del lesbianismo tiene todavía, en nuestro país, unas proporciones miniatura, como a escala de maqueta. El resumen de la actividad del orgullo gay en 2008 puede resumirse en este título aparecido en prensa: "La Manifestación estatal del Orgullo se ha celebrado en Madrid bajo el lema *por la visibilidad lésbica*" o en éste: "Gehitu reivindica hoy en Donostia el reconocimiento social de las lesbianas, *la cara menos visible* del colectivo gay", o de modo particularmente significativo en éste: "El colectivo homosexual denuncia en el Congreso *la invisibilidad y el ninguneo que sufren las lesbianas*". En fin que parece claro que la respuesta al ¿de qué hablamos cuando hablamos de representación social del lesbianismo? es que no hablamos de gran cosa todavía, o peor, que prácticamente no hablamos.

Resulta en general mucho más fácil hacer diagnósticos que proponer soluciones, y de manera particular en casos como el que nos ocupa en que las dolencias son tan evidentes y elocuentes. Pero voy a procurar, en estas líneas, no limitarme a lo primero, a la simple constatación de que queda aún mucho, tanto, camino por recorrer hasta alcanzar la meta de una visibilidad lesbiana plena (es decir, hasta conseguir esa "invisibilidad de segunda generación" que supone que un fenómeno pasa desapercibido de puro metabolizado por la sociedad o de puro integrado en ésta

por la vía de la naturalización). No me limitaré a diagnosticar, intentaré también orientar mis palabras en la dirección de un "remedio", de un cómo conseguir llegar o acercarse a esa meta en unos plazos viables, o si se prefiere, antes de que nos den las uvas de la Historia.

El terreno de los diagnósticos es pues, no hay que insistir en ello, muy fácil de recorrer. La forma del mundo sigue siendo, en lo que se refiere a casi todo pero de manera estruendosamente significativa a las relaciones de género, piramidal. Y en esa pirámide las mujeres ocupan máximamente la base y mínimamente la cima, es decir, la perspectiva de(l) poder, de la posibilidad de decidir y rectificar (que buena falta le haría) el rumbo del mundo. Y ese diseño en punta se reproduce esencialmente idéntico en todos los ámbitos de la vida social, también en aquellos donde la publicidad trata de vender, para rentabilizar, el espejismo de un poder femenino (como la supuesta existencia de territorios literarios que dominan o en donde reinan las mujeres escritoras); e incluso en esos ámbitos que se sitúan, de un modo más o menos voluntario, determinado o gozoso, fuera de los límites de la centralidad. "En los márgenes se acumula el sentido" escribe en *Cobalto* la poeta barcelonesa Esther Zarraluki. Yo lo creo y lo vivo mayormente como una buena noticia; pero también constato, con mucho menos entusiasmo, que en los márgenes, en las periferias –incluso en las más libres, lúcidas y creativas– el sentido adopta demasiado a menudo la forma de ese contrasentido que consiste en reproducir en el margen los mismos esquemas sexista-dominantes que en el centro, la misma pirámide de género, con los asuntos femeninos colocados en la base, soportando la estructura.

Y la homosexualidad no escapa o no se ha liberado aún de ese esquema. Y si en el caso de los hombres las diferentes facetas de la identidad, incluida la opción sexual, pueden jugar distintos papeles, pesar distintos pesos o permitir determinaciones singulares en el espacio, las representaciones y la posición que ellos ocupan en la sociedad; entiendo que en el caso de las mujeres la pertenencia de género dirige todo lo demás, a los ojos del mundo primero son, somos, mujeres y luego el resto. El lesbianismo existe socialmente como una segunda condición de la condición femenina; o dicho en otras palabras: una lesbiana es, en términos de consideración social, primero una mujer y luego una homosexual. Y la mayoría de los problemas con los que le toque enfrentarse derivarán de su condición femenina y no de su identidad lésbica. Los titulares del orgullo gay 2008 traducen con todas las letras la realidad de un lesbianismo "invisible" para la sociedad, ignorado por ésta. Pero ese "ninguneo", esa discriminación en ausencias,

no significa que la sociedad en la que vivimos ha desarrollado una forma específica, particularmente eficaz, de homofobia lesbiana, sino que seguimos viviendo en una sociedad machista donde lo que afecta a las mujeres no ocupa en ningún caso, desde ningún ángulo, sobre ninguna orilla, una posición predominante. Qué digo predominante, ni siquiera de pura y simple igualdad o equivalencia.

Para adentrarme en la vía de los remedios voy a acudir a unos versos de Luis Cernuda, pertenecientes a su poema titulado 1936: "Que aquella causa parezca perdida nada importa... Nada importa que tan pocos lo sean: uno, uno tan solo basta como testigo irrefutable de toda la Nobleza humana". La causa que invoca es evidentemente la de la República durante la guerra civil o la de la libertad frente al totalitarismo; pero si traigo a colación ahora estos versos es por el *uno* y por la convicción con la que este poema afirma su significación universal. Cernuda que también era homosexual en unos tiempos en que serlo no significaba precisamente instalarse en la centralidad sino en la marginalidad, conoce sin embargo lo universal, lo comprende, lo concibe, lo tutea en estos versos, puede apropiárselo porque es un hombre. "Uno tan solo basta". Uno vale por todos, uno puede representar a todos, a la totalidad de los seres humanos. Ninguna mujer ha podido escribir nunca otro tanto, al menos no desde una perspectiva estrictamente descriptiva del mundo real. El que uno represente al todos es moneda corriente; el que *una* represente a la Humanidad pertenece aún al territorio de los sueños y al de las asignaturas pendientes. En nuestra sociedad –tanto en la teoría como en la práctica, en la realidad como en el símbolo– lo que afecta a los hombres son asuntos humanos, lo que afecta a las mujeres, asuntos femeninos (lo que dramáticamente se comprueba en el hecho de que el terrorismo de género, el que con diferencia más muertes y más destrozos causa, es el que genera menos alarma y movilización sociales).

Es difícil que una sociedad remedie, considere y/o respete aquello que no ve, que se representa a oscuras o en penumbra. Las sombras son además, ya se sabe, perfectas aliadas de las discriminaciones o de los atropellos de todo tipo; cómplices de los estereotipos, distorsiones y tergiversaciones; de la ignorancia, en definitiva, cuyo parentesco con la intolerancia va mucho más allá de la simple rima. Es esencial pues que el lesbianismo se represente en la sociedad de un modo cada vez más evidente. Pero conseguirlo no es, en mi opinión, tanto una cuestión de visibilidad de las lesbianas como de representatividad de las mujeres.

O dicho en otras palabras, no creo que pasa tanto por multiplicar presencia lesbiana (en la calle, los medios de comunicación, las obras de ficción) como por ocupar las mujeres espacios de significación universal (existentes y nuevos). Por traducir como perfectamente equivalente, en términos de representatividad, el *uno* cernudiano y el *una*. Una tan solo basta como testigo irrefutable de toda la Nobleza humana, una tan solo basta para representar la condición humana; lo que a una le sucede nos concierne y nos implica a todos, alcanza para resumir y enriquecer la experiencia de la humanidad. Se ha dicho que la forma es el fondo cuando sube a la superficie. Yo lo creo y pienso, por ello, que la conqui-

*Lesbiana bat, arreta  
sozialari dagokionean,  
lehenik, emakumea da  
eta gero homosexuala.*



ta de esa representatividad universal desde lo femenino requiere o sólo puede hacerse desde una constante, incansable, estrategia formal: gestos, modos, perspectivas, imágenes, contextos, definiciones, nomenclaturas, adjetivaciones que sitúen al *ella* en la equivalencia expresiva del *él*; es decir, en la capacidad siempre de una significación colectiva, universalizable, liberada de la dictadura del "medio-humanismo", de ese 50% en representatividad de lo humano, a la que y en la que la somete el machismo.

# Elena Olaortua

Abogada de Aldarte

Texto: Berta Etxeberria

“

**La posibilidad de contraer matrimonio ha supuesto un avance en cuestión de visibilidad y normalización”**



*Duela hiru urte sexu bereko pertsonen arteko ezkontza-eskubidea onartzen duen Kode Zibilaren aldakuntza onartu zenez geroztik, bederatzi milatik gora ezkontza ospatu dira. Denbora honetan aurrerapen berriak eman direnez familia gurasobakarren normaltze eta onartze baterantz goazela pentsa daiteke. Elena Olaortuaak, Aldarte elkarteko abokatuak, arau berrien eskuak erdietsi diren lorpenak azaltzen ditu elkarritzeta honetan, baina, era berean, berraztertuak izaten jarraitu behar duten kontuak ere mahai gaineratzen ditu.*



*Bikoteen Legeak garrantzi handia du ezkon-berrietariko bat atzerritar ez europarra bada. Babes handiagoa izango du; bizileku-ko famili txartela lortzeko aukera adibidez.*

**La Ley 13/2005 de 1 de julio de 2005 supuso la modificación del Código Civil en materia de derecho a contraer matrimonio y, en consecuencia, la posibilidad de hacerlo entre personas del mismo sexo. ¿Qué avances ha supuesto?**

La aprobación de la Ley, desde el primer momento, supone un salto cualitativo en la protección jurídica y legal de las personas LGTB porque supone el reconocimiento de una serie de derechos a los que anteriormente no se tenía acceso. Supone una mayor protección en diversos ámbitos como puede ser el derecho a pensión de viudedad, una mayor protección en derecho de sucesiones, como es el caso de las herencias y cuestiones patrimoniales, todo ello sin olvidar que fuera del ámbito legal, la posibilidad de contraer matrimonio ha supuesto un avance en cuestión de visibilidad y normalización.

**Pero en septiembre del mismo año el Partido Popular interpuso un recurso ante el Tribunal Constitucional. ¿Podría suponer un paso atrás?**

El PP interpuso en su día Recurso de Inconstitucionalidad contra dicha Ley ante el TC alegando para ello que la misma no respeta la definición constitucional del matrimonio como la unión entre un hombre y una mujer. Durante todo el tiempo que lleva la Ley en vigor, se han celebrado más de nueve mil matrimonios y esperamos que la consolidación de esta realidad no se vea afectada por el recurso, y no se estime por el TC dicho recurso porque supondría un retroceso en derechos. Cuanto más tiempo transcurra hasta que se resuelva pensamos que más difícil será que se revoque esta Ley.

**¿Supone algún problema jurídico cuando se trata de un matrimonio entre dos personas de países distintos y en el país de origen de una de ellas no existe la posibilidad de una unión entre homosexuales?**

La Ley permite el matrimonio entre dos españoles/as, un español/a y un/a ciudadano/a extranjero/a y entre personas extranjeras si residen de forma legal, no pudiéndose negar la posibilidad de contraer matrimonio a un extranjero por el hecho de que en su país no sea legal dicha unión. La cuestión de la validez de ese matrimonio en el país de origen de la persona extranjera es una cuestión que dependerá de las autoridades extranjeras, que deberán

decidir si el mismo tiene validez. No obstante, para la persona extranjera, gay o lesbiana que se casa aquí, ese matrimonio tiene plenos efectos legales. La Ley del matrimonio tiene una gran importancia en el caso de que uno de los contrayentes sea extranjero no europeo porque supone una mayor protección, ya que le permite obtener la tarjeta de familiar de residente comunitario, lo que le otorga el derecho durante cinco años a residir y trabajar legalmente. La Ley de matrimonio supone también una protección jurídica para el caso de que se produzca una ruptura, separación o divorcio porque los efectos de dicha ruptura están legalmente regulados.

**Superadas tramas anteriores, parece que la cuestión de las adopciones se va resolviendo fácilmente. ¿Es así?**

La mayor protección en materia de adopción, que ya no se tendría ni que llamar así porque no es necesario ningún trámite judicial de adopción en el caso de técnicas de reproducción asistida, se produce tras la aprobación de la Ley 3/2007 de 15 de marzo reguladora de la rectificación registral relativa al sexo de las personas. En su Disposición Adicional primera se modifica el apartado 3 al artículo 7 de la Ley 14/2006, de 26 de mayo, sobre técnicas de reproducción humana asistida estableciendo en cuanto a la filiación de los hijos nacidos mediante técnicas de reproducción asistida, que *"cuando la mujer estuviere casada, y no separada legalmente o de hecho, con otra mujer, esta última podrá manifestar ante el Encargado del Registro Civil del domicilio conyugal, que consiente en que cuando nazca el hijo de su cónyuge, se determine a su favor la filiación respecto del nacido"*. Es decir, dos mujeres casadas, que tienen una hija o un hijo no tienen que acudir a ningún procedimiento judicial de adopción, sino que desde el primer momento pueden constar las dos como madres del menor. Otra cuestión es qué ocurre cuando la pareja no está casada sino inscrita como pareja de hecho: Pues en ese caso dependerá –lo que supone una gran desprotección jurídica– de la opinión y criterio del juez del Registro Civil donde se vaya a inscribir el nacimiento, ya que si realiza una interpretación estricta de la Ley de reproducción asistida, al no estar casadas podría denegar la inscripción y habría que ir a un procedimiento judicial de adopción que en el País Vasco como existe una Ley de Parejas de Hecho (2/2003 de 7 de mayo) que lo permite no habría mayor problema, pero supone tener que acudir a un procedimiento judicial. Hay que tener en cuenta que las pare-



jas heterosexuales, estén casados, sean pareja de hecho o manifiesten y reconozcan que son los padres, no tienen ningún problema para inscribir a nombre de los dos el hijo/a en el Registro Civil. No tienen que hacer ningún trámite judicial; en cambio, las parejas homosexuales, si no son tampoco pareja de hecho, no podrían inscribir y habría que ver si podrían adoptar judicialmente. Si bien es cierto que se han producido muchos avances en la protección de las familias LGTB no deja de ser también cierto que es una cuestión que todavía depende en alguna medida de la opinión y criterio personal del juez (del Registro o Juzgado) que por diferentes motivos pueda negarse o poner muchas trabas a la formalización de adopciones o inscripciones de nacimientos.

#### **En caso de violencia intragénero ¿la Ley Integral contra la Violencia de Género ¿protege también a las mujeres que la sufren por parte de su pareja?**

La violencia de género doméstica o contra la mujer es una realidad sobre la que cada vez hay más conciencia y mayor protección desde todos los ámbitos de la sociedad.

Cuando una mujer sufre una agresión por su pareja o marido se ponen en marcha una serie de mecanismos de protección existentes y regulados legalmente (protección legal desde organismos e instituciones, mecanismos de protección en ámbitos como el laboral, sanitario, asistencial, económico...). Pero ¿qué ocurre cuando la que sufre una agresión es una mujer a manos de su pareja mujer o esposa? ¿Se les aplican las mismas medidas de protección que regula la Ley Integral contra la Violencia? Las situaciones de violencia doméstica en parejas LGTB son una realidad, pero invisible, y como tal, lo que no se ve no existe, no estando en consecuencia reguladas y por tanto protegidas en el texto de la Ley Integral contra la Violencia de Género. Es claro que existe una invisibilidad total de las situaciones de violencia en parejas gay- lésbicas, en muchos casos porque no se identifican como víctimas, en otros por el miedo a denunciar y revelar su orientación y en otros por la homofobia existente, lo que en muchos casos dificulta la intervención y la protección de la persona agredida. Si miramos el texto de la Ley se puede deducir que a la hora de regular esta lacra social se han olvidado de las lesbianas, ya que no se menciona expresamente y se habla de agresor, marido... en masculino. Por citar un ejemplo entre los muchos que hay en la Ley, en el artículo 1 se señala que esta Ley tiene como objeto actuar contra la vio-

lencia como manifestación de la discriminación, la situación de desigualdad y las relaciones de poder de los hombres sobre las mujeres... Entonces, ¿qué ocurre cuando se dan situaciones de violencia en parejas o matrimonios formados por dos mujeres? ¿no se dan situaciones de poder, de sometimiento y subordinación en estas parejas? Parece que socialmente es difícil verlo, pero también legalmente. El texto de la norma habla en todo momento de las víctimas en femenino y de la persona que ejerce la violencia en masculino, con lo cual, si se aplica estrictamente, quedarían excluidas las lesbianas como potenciales agresoras por el hecho de ser mujeres. La Ley no recoge ni regula esta realidad en su redacción, por lo que la desprotección es total, por lo que habrá que estar alerta en cada caso concreto para ver si el juez o jueza decide tramitarlo como un caso de violencia doméstica, dentro del ámbito de esta ley, o como una simple agresión, con la falta de aplicación de todas las medidas protectoras: posibilidad de acudir a un centro de acogida en caso de gays, ayudas económicas...

#### **¿Se protege a las mujeres que solicitan asilo político por haber sido perseguidas por su orientación sexual?**

A la hora de reconocer este derecho, es muy importante caer en la cuenta de que hoy día hay mujeres que son perseguidas en sus países de origen por ser lesbianas, y que dicha condición, su orientación sexual, es la que les obliga, para salvar su vida, a huir de sus países, buscando protección en otros países, protección que ha de ser real y efectiva: persecución por motivos de género y orientación sexual.

#### **Las personas transexuales inmigrantes tampoco están amparadas por la ley en lo que al registro se refiere.**

La Ley 3/2007 de 15 de marzo "reguladora de la rectificación registral de la mención relativa al sexo de las personas" supone una total discriminación y desprotección de las personas extranjeras porque establece como primer requisito el de tener nacionalidad española, por lo que quedan fuera de dicha protección todas las personas inmigrantes transexuales, lo que supone añadir al hecho de ser transexual e inmigrante mayores dificultades de integración.

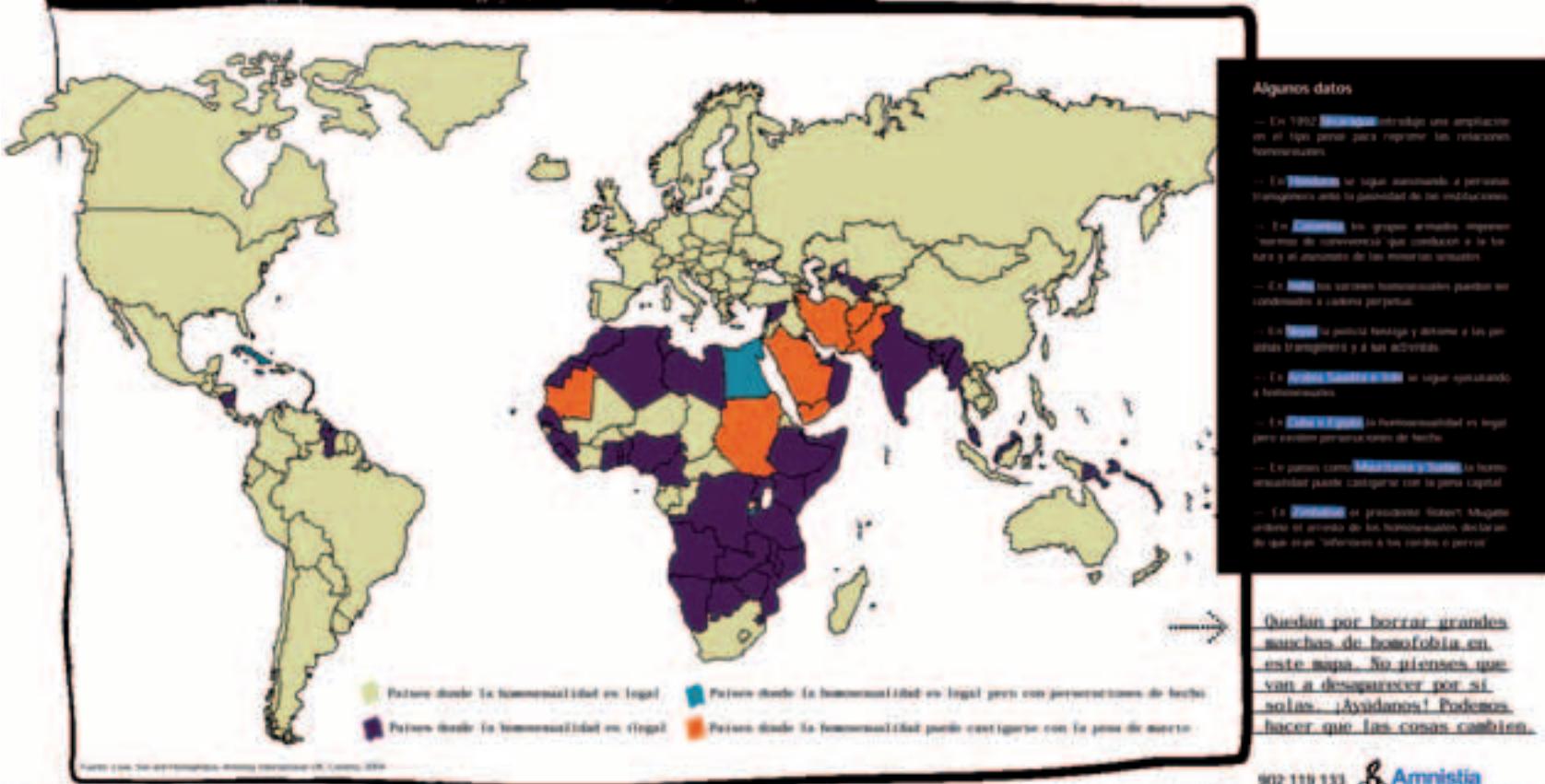
# Epaile jauna, ez naiz lesbiana...

Testua: Ezpala

Desde hace varios años, la persecución legal por orientación sexual ha ido retrocediendo en el mundo. A fecha de hoy, ningún país europeo penaliza las relaciones homosexuales consentidas entre adultos.

En los países de habla hispana, tan sólo son delito en Nicaragua, tras los cambios legislativos en Chile, Puerto Rico y Ecuador. Pero en algunos países la homosexualidad todavía se castiga con pena de muerte, y en otros muchos es ilegal.

Países de alto riesgo para lesbianas, gays, bisexuales y transgénero



Humillación. Duras multas. Penas de prisión. Azotes. Destierro. Campos de trabajo. Internamiento en manicomios. Cadena perpetua. Pena de muerte. Son algunas de las condenas a las que tiene que enfrentarse una mujer por haber mantenido relaciones sexuales con otra mujer. Los Código Penales de muchos países son inflexibles con el lesbianismo.

Ez dira albiste pozgarriak entzuten nazioartean lesbianismoaren inguruan. Ezta gutxiago ere. 30 urte dituen ILGA, lesbiana eta gayen nazioarteko elkartearren aburuz egoera ez da batere samurra.

Rosanna Flamer, erakundeko idazkari orokorretariko baten iritziz, pertsona homosexualei zaien beldurra, higuina edo bereizketa da homofobia. Hau da, gorrota edota gaitzespena.

Nazio Batuen Erakundeko (NBE) 86 herrik, sexu bereko pertsonen arteko harremanak kriminalizatzen dituzte oraindik ere. "Era honetan –dio Flamerrek– gorrotaaren kultura bultzatzen da". Egun, ILGA erakundearen arabera, homosexualitatea heriotza zigorarekin 'desagerrazten' dute munduko zazpi herrik: Iran, Arabiar Emirri Batuak, Mauritania, Yemen, Nigeria, Saudi Arabia eta Sudan.

"Herri askok lege hauek sistematikoki indarrean jartzen ez baditzte ere, egote hutsak, ikaragatik, gizartearren zati bat gainontzeko biztanleriak ezkutatzera behartzen dute. Gorrota eta biolentzia justifikatzen dituen kultura batek, pertsonak ikusezinak izatera behartzen ditu. Zer diren ukatzena".

ILGAko kideak ez du zalantzak lege homofoboak une eta testuinguru historiko baten ondorio direla. "Homofobia fenomeno kultural bat da. Lesbofobia eta homofobia ez dira berezkoak, hazi ahala jendeak ikasi egiten ditu". Erakundearen arabera, kasu askotan, pertsona homosexualak ikusi nahi ez izateak ezjakintasuna eta beldurraren ondorio dira.

Duela 14 urte, NBEko Giza Eskubideen Erakundeak, homosexualitatea kriminalizatzen duten legeek bizitza pribatua eta legearen aurreko berdintasuna bortxatzen zutela azpimarratu zuen. Yogyakartako Printzipioa –Orientazio Sexuala eta Genero Nortasun Gaietako Giza Eskubideen Nazioarteko Legediaren Aplikazioa– Eskubideetan eta Nazioarteko Zuzenbidean adituak ziren herri ezberdineko 29 adituek idatzi zuten 2006ko azaroan.

Adierazpenaren seigarren Printzipioak pertsona orok bere sexu joera edo generoa, dena delakoa delarik ere, bizitza pribatua eragozpen bidegabe edo lege kontrakorik gabekoa izateko eskubidea duela dio. Estatuek, sexu bereko bi pertsonen arteko erlazio sexualak debekatzen dituzten legedi penalak indargabetu behar dituztela azpimarratzen du idatziak.

Baina egungo errealitatea oso bestelako da. "Erlazio homosexualen deskriminalizazioa inoiz baino premiazkoagoa da" azpimarratzen du Rosanna Flamerrek. "Gutxiengo guztien eskubideen aldeko borrokak norberaren borroka izan behar du. Guk, gutxiengo sexualen errekonozimenduan sinisten dugu, gure gizarte zibileko osagarria baita. Giza eskubideen berdintasun onarpenak biziak idatzaren ikaskuntzan lagundu lezake. Hau da, demokraziaren ikaskuntzan".

## Legedia

Munduko Kode Penalak tarteka-marteka aldaketak izaten baditzte ere, ez dira askotan zenbait eremutan onerako izaten. Erlazio homosexualen inguruko lege asko eta asko, oraindik ere oso bortitzak dira.

Afganistaneko Kodeko 427. artikuluak, adibidez, zera dio: "adulterioa edo pederastia egiten duen pertsona espelxeratze luze batera kondenatua izango da". Lege terminologia afganiarrean "pederastia" erlazio homosexualarekin du zerikusia eta ez pedofiliarekin.

Belizen (Erdialdeko Amerika) erlazio homosexualak delitu ez-naturalak dira. "Pertsona edota animali batekin naturaren aurkako

erlazio bat izaten duenak, hamar urteko espelxe zigorra jasoko du" dio legeak. Sharia, lege islamiarraren ere ez da atzean geratzen. Emakumeen arteko erlazio sexualak guztiz debekatzen ditu eta zigorak ere ez dira nolanahikoak.

Kamerunen homosexualitatea gogor epaitzen da. "Sexu bereko batekin erlazio sexualak izaten dituen edozein pertsona, bost urteko espelxe zigorra eta 20.000 eta 200.000 franko arteko isunarekin zigortua izango da" dio Kode Penalak.

Indonesia eta Egipton, bestalde, sexu bereko pertsona helduen arteko sexu harremanak –onespenarekin eta pribatuan" Afrikako herriaren kasuan– ez daude galaraziak. Baino prostituzioaren aurkako legea eta Kode Penaleko "Erlilioari gutxiespeta" eta "Eskandalu publikoa" artikuluek, homosexualak atxilotu, jazarri eta kondenatzeko erabiliak izan dira Egipton.

Iraneko 1991ko Kode Penalaren artikulu batzuk lesbianismoa dute jomuga. "Ehun zigorrada jasoko ditu tartean nahastuta dagoen pertsona bakoitzak" (129. artikulua). Akusatuak "umoak, mentalki osasun onekoak... direla kontuan izanik ezarriko da lesbianismo zigorra" (130. artikulua). "Harreman lesbikoa hiru aldiz egiten bada eta beste hainbestetan zigorra egon bada, laugarren aldian, zigorketa, heriotza izango da" (131. artikulua). "Lesbiana bat, lekuoek euren testigantza eman aurretik, damutzen bada, bere zigorra baliogabetua izango da; lekukotasunak entzun ostean damutuko balitz, ez zaio baliogabetuko" (132. artikulua). "Bi emakume, odol loturak gabekoak, elkarrekin etzanda eta larrugorritan manta baten azpian badaude, ezer 'egiteko' premiarik gabe, biek 100 zigorrada (ta'zahir) azpikako zigorra jasoko dute" (134. artikulua).

## Ustezko lizunkeiak

Maldivaken (Indiako Ozeanoan), emakumeen arteko erlazio sexualak bederatzi hilabetetik urtebetera bitarteko etxe-atxiloketarekin zigortzen dira.

"Emakumea izanda, bere sexu organoaren bitartez edota estimulazioaren bitartez edota elkarren arteko sexu kitzikapenez beste emakume bat bultzatzen duena" definitzen du Nigeriako Kodeak lesbianismo delitua.

Omanekoa ere ez da atzean geratzen. Sexu bereko pertsona batekin erlazio sexualak dituen edozeinek, "denuntziarik egon ez da ere", harreman lesbiko edo homosexualak egin izanak "enbarazu publikoa eragiten badu" sei hilabete eta hiru urte arteko espelxe-zigorra jaso dezake.

Trinidad eta Tobagon, emakumeen arteko erlazio sexualak, "emakumeen bahiketa" gisa ikusiak daude. "Lehen kondena" bada, hamar urteko espelxe-zigorra aurreikusten da. Eta hamabostekoa, berriz, "ondorengo zigorrentzat".

Yemeneko Kode Penalaren 268. artikuluak emakumeen arteko homosexualitatea "igurtzialdizko estimulazio sexuala" dela dio. "Aldez aurretik pentsatutako harremanen", zigorra, hiru urtera luzatu daiteke. "Delitua bortxapean egina denean", zazpira.

Hala eta guztiz ere, pribatuan, sexu bereko pertsona helduen arteko erlazioak bere bidea egiten jarraitzen dute herri bakoitzeko lege araudietan. 1791n Frantziak eskubide hau onartu bazuen ere, ibilbidea ez da laburra izan. Urteak igaro ahala herri ezberdinak aintzakotzat hartzen ari dira: Monako (1793), Luxenburgo eta Belgika (1795), Italia (1890), Peru (1924), Islandia (1940), Norvegia (1972), Espainia eta Kuba (1979), Hegoafrika (1998), Nikaragua (2008)...



# Los Principios de Yogyakarta, bases legales internacionales



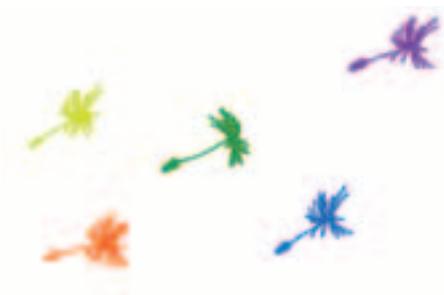
*Yogyakartako Oinarriak, mundu guztiko nazioarteko zuzenbideko 29 adituk landua, eta Genevako Nazio Batuen Erakundean (NBE) 2007ko martxoaren 26an aurkeztua, eta ondoren, Nazioarteko Legelari Batzordeak berronetsia, lesbiana, homosexual, bisexual eta pertsona transexualen eskubideen mugarria da. Joera sexualaren inguruko nazioarteko legezko printzipioak, genero nortasuna eta nazioarteko zuzenbidea aintzat hartzen ditu. Era berean, Nazio Batuen Erakundeak (NBE) eta gobernuek giza-eskubideen babesia mundu guztian ziurtatzeko jarraibidea ezartzen du.*

Los Principios de Yogyakarta ratifican que los derechos humanos no admiten excepciones, independientemente de la orientación sexual, identidad de género u otra característica de las personas y exhortan al sistema de derechos humanos de la ONU, a las instituciones nacionales de derechos humanos, a las organizaciones no gubernamentales y a otras instancias a que adopten medidas ante las graves violaciones de derechos humanos de lesbianas, homosexuales, bisexuales y personas transgénero que se cometen en numerosos países.

El documento fue elaborado a petición de Louise Arbour, la Alta

Comisaria de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos y fue redactado en la ciudad indonesia de Yogyakarta por un grupo de 29 expertos y expertas en Derechos Humanos y Derecho Internacional de varios países.

El texto se compone de 29 principios precedidos de un preámbulo y seguidos por unas recomendaciones adicionales. Parte de los derechos recogidos en la Declaración Universal de los Derechos Humanos y de otros tratados de derechos humanos, pero que en numerosos países son negados a personas por motivo de su orientación sexual o su identidad de género.



*"Joera sexual eta genero nortasunarengatik ez da pertsonarik sendabide edo azterketa mediku edo psikologikoak hartzera behartuko, ezta osasun-etxe batean egotera ere".*

El primer punto refleja que los seres humanos de todas las orientaciones sexuales e identidades de género tienen derecho al pleno disfrute de todos los derechos humanos, continúa con los derechos a la igualdad y a la no discriminación, al reconocimiento de la personalidad jurídica y concreta que la orientación sexual o identidad de género que cada persona defina para sí, es esencial para su personalidad y constituye uno de los aspectos fundamentales de la autodeterminación, la dignidad y la libertad.

También recoge el derecho a la vida y a la seguridad personal: "A nadie se le impondrá la pena de muerte por actividades sexuales realizadas de mutuo acuerdo. Toda persona tiene derecho a la protección del Estado frente a todo acto de violencia o agresión contra su integridad personal".

#### **Derecho a optar por revelar o no la propia orientación sexual**

En relación al derecho a la privacidad, aclara que "incluye el derecho a optar por revelar o no la propia orientación sexual o identidad de género, así como también las decisiones relativas al propio cuerpo y a las relaciones sexuales o de otra índole consensuadas con otras personas".

Los Principios señalan que "es arbitrario el arresto o la detención por motivos de orientación sexual o identidad de género". El documento también contempla el derecho de toda persona a un juicio justo, "en condiciones de plena igualdad y con las debidas garantías".

En noveno lugar figura el derecho de toda persona privada de su libertad a ser tratada humanamente y con dignidad. El siguiente apartado se refiere al derecho de todas las personas a no ser sometidas a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes, "incluso por razones relacionadas con la orientación sexual o la identidad de género".

Otros derechos reflejados en estos Principios son: El derecho a la protección contra las formas de explotación, venta y trata de personas, incluyendo la explotación sexual; el derecho al trabajo digno realizado en condiciones equitativas; el derecho a la seguridad y a otras medidas de protección social, a un nivel de vida adecuado, incluyendo una alimentación adecuada, así como a la mejora continua de sus condiciones de vida; el derecho a una vivienda adecuada, lo que incluye la protección contra el desalojo; el derecho a la educación, sin discriminación alguna basada en su orientación sexual e identidad de género, y con el debido respeto hacia éstas; el derecho al disfrute del más alto nivel posible de salud física y mental, con la expresa recomendación de que la salud sexual y reproductiva es un aspecto fundamental de este derecho.

También recoge la protección contra abusos médicos: "Ninguna persona será obligada a someterse a tratamientos, procedimientos

o exámenes médicos o psicológicos, ni a permanecer confinada en un centro médico, con motivo de su orientación sexual o identidad de género. Con independencia de cualquier clasificación que afirme lo contrario, la orientación sexual y la identidad de género de una persona no son, en sí mismas, condiciones médicas y no deberán ser tratadas, curadas o suprimidas".

El Principio número 19 se refiere al derecho a la libertad de opinión y de expresión: "Incluyendo la expresión de la identidad o la personalidad mediante el lenguaje, la apariencia y el comportamiento, la vestimenta, las características corporales, la elección de nombre o cualquier otro medio". El derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas incluye "las relacionadas con la orientación sexual o la identidad de género".

En el apartado referido al derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión, agrega que: "Estos derechos no pueden ser invocados por el Estado para justificar leyes, políticas o prácticas que nieguen el derecho a igual protección de la ley o que discriminen por motivos de orientación sexual o identidad de género".

En relación al derecho a la libertad de movimiento, especifica que: "La orientación sexual y la identidad de género nunca podrán ser invocadas para limitar o impedir el ingreso de una persona a un Estado, su salida de éste o su retorno al mismo, incluyendo el Estado del cual la persona es ciudadana". Además, en el punto siguiente agrega que "en caso de persecución relacionada con la orientación sexual o la identidad de género, toda persona tiene derecho a procurar asilo, y a obtenerlo en cualquier país. Un Estado no podrá expulsar a una persona a otro Estado del que haya sospechas fundadas de que esa persona podría sufrir cualquier forma de penas o tratos crueles o degradantes a causa de su orientación sexual o identidad de género".

Los 29 Principios se completan con el derecho a formar una familia, que incluye "el acceso a adopción o a reproducción asistida"; el derecho a participar en la vida pública contempla el de optar a cargos públicos, a participar en la formulación de políticas que afecten a su bienestar, así como a tener acceso a todos los niveles de las funciones y empleos públicos; el derecho a participar en la vida cultural; el derecho a promover los Derechos Humanos y el derecho a recursos y resarcimientos efectivos.

Por último, en el capítulo referido a la responsabilidad penal, expresa que "toda persona cuyos derechos humanos sean violados, incluyendo los derechos a los que se hace referencia en estos Principios, tiene derecho a que a las personas responsables de dicha violación, se les responsabilice penalmente por sus actos de manera proporcional a la gravedad de la violación. No deberá haber impunidad para autores de violaciones a los derechos humanos relacionadas con la orientación sexual o la identidad de género".



# Nosotras que nos queremos tanto

Texto: Itziar Elizondo  
Fotos: Archivo Emakunde



Beste emakumeak maite izan dituzten emakumeak beti egon izan dira. Garai batzutan eta klase sozial jakinetan, lesbianismoa normaltasunez ikusia izanda. Baino kultura gehienetan, gizartea bere izate hutsa baztertu edo ez ikusiarena egin izan du. Artikulu honek, antzinako Greziatik gaur egun arte, mendebaldeko kulturak erre-alitatea hau nola bizi izan duen berrikosteaz gain, historian arrastoa utzi duten zenbait emakume lesbiana eta bisexualen biografía aztertzen du.

Grezia eta Errorma klasikoan, lesbianismoa normaltasunez onartzen zen.



Emakumeen arteko amodioa



Catalina de Erauso (arriba)  
Dibujo dedicado a Florence Nightingale y Emily Dickinson (junto a estas líneas).

*'Batallo Hegalaria' osatzen zuten emakumeek nahiago izaten zuten beraien artean amodioa egin haurdun geratu eta ohorea galdu baino.*

**A** lo largo de la historia, desde tiempos remotos, ha habido mujeres que se han atrevido a hacer de sus vidas un ejercicio de autonomía más allá de las convenciones sexuales y sociales. Éste es un recorrido a través de algunas de las más conocidas biografías.

#### LAS TRIBADISTAS CLÁSICAS

En Grecia y Roma el lesbianismo era aceptado con normalidad. En Roma existían baños públicos para mujeres casadas que deseaban mantener contactos sexuales con otras mujeres. Estos baños contaban con chicas, las esclavas felatoras, que satisfacían sus deseos lésbicos.

#### Safo (630-612 a.C.)

Cualquier itinerario lésbico empieza necesariamente por esta aristócrata y poeta que vivió en la isla griega de Lesbos. Miembro de la oligarquía local, creó una sociedad de mujeres que se reunían para componer y recitar poesía. Casi toda su poesía está dedicada al amor que le inspiraron algunas mujeres, con una lírica apasionada y simple.

#### EDAD MEDIA: MUJERES QUE AMAN A MUJERES EN LA CORTE Y EN LOS CONVENTOS

En la Edad Media sólo existen una docena de alusiones al lesbianismo, siempre ligadas a la condena eclesiástica, la herejía o la brujería. Las monjas, por ejemplo, eran instruidas para evitar la atracción carnal entre ellas.

#### Catalina de Medici (1519-89)

A finales del siglo XVI, el escritor francés Pierre de Bourdeille admitía que las relaciones sexuales entre mujeres se habían convertido en una moda trasladada de Italia a Francia por una dama noble que probablemente era la reina de Francia, Catalina de Medici. Esta reina habría sido el ejemplo de un grupo de mujeres conocidas como "Batallón volante" que preferían hacer el amor entre ellas a quedar embarazadas y perder su honor. Este escritor utiliza por primera vez la palabra "lesbiana", en alusión al lugar donde vivió Safo.

#### Benedetta Carlini (1590-1661)

De familia acomodada, entró en un convento a los nueve años, y a los 23 comenzó a tener visiones de la Virgen María y de ángeles guardianes. En 1623 comenzó a levantar sospechas debido a

que afirmaba tener contacto directo con Cristo. Después de investigar el caso, las autoridades de la iglesia determinaron que había mentido y además descubrieron evidencias de que Sor Benedetta había mantenido relaciones lésbicas con otra monja, Bartolomea, por lo que fue condenada a 35 años de prisión, una pena pequeña para la época, debido a que se consideró que había sido engañada por el diablo. En el "Tratado de enfermedades crónicas" de Soranos se comenta: "Actuando como si fuera un hombre, ella [Sor Benedetta] se movía encima de la subordinada con tal intensidad que ambas quedaban corrompidas". Es el primer caso de lesbianismo documentado en Occidente.

#### Catalina de Erauso (1592-1650)

Nació en San Sebastián en 1592, hija de Miguel de Erauso y de María Pérez de Gallárraga y Arce. A muy corta edad fue internada en el convento de San Sebastián el Antiguo. A los quince años de edad escapó disfrazada de campesino. Su físico no era nada femenino, lo que la ayudaba en su engaño. Embarcó hacia América y en Perú se alistó como soldado bajo el mando de distintos capitanes. Luchó en la Guerra de Arauco y alcanzó el grado de alférez. En sus memorias confiesa alguna aventura lésbica, como cuando una ventera la sorprende "andándole a la hija entre las piernas". Felipe IV la llamó monja alférez a la vez que le permitía emplear su nombre masculino. En Roma, el Papa Urbano VIII la autorizó a continuar vistiendo de hombre.

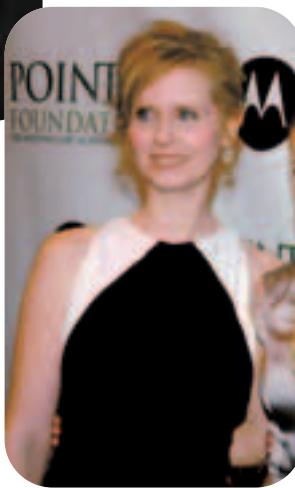
Otras mujeres bisexuales y lesbianas del periodo: **Juana de Arco**, **Elizabeth Báthory**.

#### SIGLOS XVII Y XVIII: LAS ORIENTACIONES SEXUALES SE TIPIFICAN

No es hasta este periodo cuando al calor de la Revolución Científica se crea una categoría para hablar de las mujeres que tenían relaciones eróticas con otras mujeres. Hasta entonces no existían ni los homosexuales ni las lesbianas. Por no existir no existían ni los heterosexuales. Estamos hablando de los conceptos, naturalmente.

#### Cristina de Suecia (1626-1689)

Es la representante más importante del despotismo ilustrado en Suecia y una de las grandes figuras de este movimiento en Europa. Más interesada por las ciencias y las artes que por los asuntos políticos, apoyó y se rodeó de eruditos extranjeros como Hugo



*Bostondarrak, emakume famatu, apain eta jantziak, beste era batean bizi nahi zuten emakumetzat zeukaten euren burua.*

Grocio y René Descartes. Su ambigüedad sexual la llevó a abdicar por la presión de que se casara y diera un heredero. Siempre iba vestida con prendas masculinas. **Ebba Sparre** recibía estas apasionadas cartas de Cristina: "Si recuerdas cómo me tienes dominada, recordarás también que he sido dueña de tu amor durante doce años; soy tuya hasta tal punto que jamás podrás perderme; y no dejaré de quererte hasta que muera".

#### **Juana Inés de la Cruz (1651-1695)**

Hija de padre vasco y madre mexicana, se crió con su abuelo materno, que tenía una gran biblioteca con muchos libros clásicos. Cuando trabajó en la Corte, a los 16 años, fue considerada una niña prodigo. Escribía para mantenerse económicamente. Decidió meterse a monja para estar junto a sus libros y escapar al destino de cualquier mujer de la condición económica de Juana: el matrimonio. Vivió un amor platónico por **María Luisa Manrique de Lara**, Marquesa de la Laguna, Condesa de Paredes. Otras mujeres bisexuales y lesbianas del periodo: **Madame de La Fayette, Elizabeth Carter, Mary Wollstonecraft, Madame de Staël**.

#### **SIGLO XIX: MATRIMONIOS BOSTONIANOS**

En el siglo XIX se popularizó el término *matrimonio bostoniano* a raíz de la publicación de "Las bostonianas", de Henry James, en la que se trata la unión emocional entre mujeres independientes. Estas parejas eran estables y admitidas por la sociedad de su tiempo, que no veía nada peligroso en que dos mujeres se entregaran la una a la otra, construyeran un proyecto de vida en común y vivieran exactamente igual que un matrimonio. Aunque es absurdo pensar que ninguna de estas parejas tuviera relaciones sexuales, lo que sí está fuera de duda es que ellas no se identificaban como lesbianas o como homosexuales. Además, mientras estas mujeres vivían sus vidas sin preocuparse de lo que los demás pensaran de ellas, los sexólogos definían a la lesbiana como una mujer de clase trabajadora a la que le gustaba hacer las cosas que gustaban a los hombres. Las bostonianas, mujeres distinguidas, elegantes y cultas, se sentían mujeres que habían decidido vivir de otra manera.

#### **Elizabeth Stanton (1815-1902) y Susan B. Anthony (1820-1906)**

Destacadas defensoras de los derechos de las mujeres en Estados Unidos, se conocieron en 1851 y tuvieron una relación personal y política que duró 50 años. Su biógrafa Kathleen Barry escribe: había en su amistad una lealtad tan profunda y un amor tan igualitario que acabaron por convertirlas en una de las grandes parejas del siglo XIX. Stanton describe su relación laboral así: Al escribir, trabajábamos mejor juntas que cada una por separado. Mientras ella es lenta y analítica en la composición, yo soy rápida y sintética. Yo escribo mejor, pero ella es mejor como crítica. Ella pone los datos y las estadísticas; yo, la filosofía y la retórica, y juntas hemos construido argumentos que han permanecido irrebatibles a pesar de las tormentas de treinta largos años; argumentos que no ha refutado ningún hombre.

#### **Florence Nightingale (1820-1910)**

Nació en una familia de clase alta y desde pequeña supo que su vocación era ayudar a los enfermos. La oposición de su familia a sus planes hizo que enfermara, y en esta situación, su tía la cuidó. Las dos eran devotas la una hacia la otra y Nightingale describió su relación "como la de dos amantes". Además, Florence amaba a su prima, **Marianne Nicholson**. "Sólo he amado con pasión a una persona en mi vida, y esa persona fue ella", escribió Florence. Pensó que las enfermeras debían aprender a través de experiencia, así que en 1860 abrió la primera escuela de entrenamiento para enfermeras. Fue nombrada Escuela de Entrenamiento Nightingale. A pesar de sus profundas relaciones emocionales con mujeres, se cree que se mantuvo célibe toda su vida.

Otras mujeres bisexuales y lesbianas del periodo: **Flora Tristán, Emily Dickinson, Sarah Bernhardt**.

#### **SIGLO XX: LAS MUJERES DE LA RIVE GAUCHE PARISINA Y EL HOLLYWOOD LÉSBICO**

La 'rive gauche' lesbiana: En los años de entreguerras coinciden en París un grupo de mujeres que formarán una comunidad artística verdaderamente singular, además de constituir un significativo círculo intelectual lésbico integrado por "expatriadas" norteamericanas, inglesas y francesas. Escritoras como **Colette, Djuna Barnes y Gertrude Stein, Alice B. Toklas, Edith Wharton, Renée**

*Edith Piaf y la bailarina Isadora Duncan (arriba).*

*Marguerite Yourcenar, Cynthia Nixon y Martina Navratilova (abajo de izda, a dcha.).*

**Vivien, Anais Nin, Dolly Wilde, Solita Solano, Nancy Cunard, Mina Loy, H. D (Hilda Doolittle);** la periodista **Janet Flanner, columnista vertebral de The New Yorker; la fotógrafa Gisèle Freund, las libreras Sylvia Beach y Adrienne Monnier, las pintoras Marie Laurencincon, Claude Cahun, Romaine Brooks; Chana Orloff, Margaret Anderson y Jane Heap.** En la misma época, en Inglaterra, **Vita Sackville-West**, aristócrata inglesa de vida apasionada y confesa lesbiana, cuenta entre sus amantes a **Virginia Woolf**.

#### **Natalie Clifford Barney (1876-1972)**

Hija de una acaudalada familia norteamericana, durante la Primera Guerra Mundial fue una de las organizadoras del Congreso de Mujeres Pacifistas. Abiertamente lesbiana, intentó recrear en París una escuela de poetisas como la que Safo tenía en Lesbos. Era lo que podíamos denominar la "gran ligona" de la comunidad lésbica parisina y entre sus numerosas amantes cabe destacar a la poeta **Renée Vivien**, la escritora y posteriormente monja **Liane de Pougy**, la bailarina **Isadora Duncan** o la pintora **Romaine Brooks**. Ella dijo: "La mejor de las vidas es aquella que pasamos criándonos a nosotros mismos, no procreando" y "No es porque yo no piense en los hombres que éstos me son indiferentes, sino al contrario, porque pienso".

#### **Tallulah Bankhead (1902-1968)**

Una de las figuras más conocidas del Hollywood lésbico, fue un ícono de la provocación. Entre los muchos amantes de Tallulah hay hombres y mujeres de todos los credos y razas, entre ellos Marlon Brando, **Mercedes de Acosta**, la más conocida de las amantes de las estrellas, quien también compartió lecho con **Greta Garbo y Marlene Dietrich**, también tuvo una relación con una actriz más joven, la bella **Lizabeth Scott**, que inspiró la que mantienen **Ann Baxter y Bette Davis** en *Eva al desnudo*. Tenía fijación por las mujeres negras, vivió un romance con **Hattie McDaniel**, la inolvidable Mammy de *Lo Que El Viento Se Llevó (Gone With The Wind, 1939)*, primera actriz negra en ganar un Oscar, y con la genial cantante **Billie Holiday**.

#### **Mercedes de Acosta (1893-1968)**

De origen hispano-estadounidense, mantuvo diversas relaciones lésbicas con la élite del cine, y aunque el lesbianismo y la bisexualidad en los primeros años de Hollywood eran comunes, ella fue una de las pocas personas que no intentó ocultar su sexualidad. Tuvo relaciones con **Greta Garbo, Marlene Dietrich, Alla Nazimova, Eva Le Gallienne, Isadora Duncan, Katharine Cornell, Maude Adams, Ona Munson** (Belle Watling en la película "Lo que el viento se llevó"), Adele Astaire, y otras.

El gran amor de su vida fue **Greta Garbo**. Sus memorias, "Here Lies the Herat", fueron publicadas en 1960. Sus revelaciones, aunque relativamente asépticas y apoyadas por los hechos, tuvieron como consecuencia la pérdida de numerosas amistades de mujeres famosas.

#### **Susan Sontag (1933-2004)**

La prestigiosa ensayista y novelista norteamericana fue durante 15 años y hasta que murió, pareja de la conocida fotógrafa norteamericana **Annie Leibovitz**. Hubo rumores de que un hijo de Sontag, David, realizó una donación de semen para que Leibovitz se quedara embarazada. Ciento o no, la fotógrafa dio luz a una niña. A pesar de que se desconocía gran parte de su vida privada, en una entrevista confesó que su lesbianismo era un "secreto a voces".

#### **Chavela Vargas (1919- )**

Sensual y desgarrada, canta al amor y a los celos desde el deseo de los hombres por las mujeres. Ella se vestía de hombre, fumaba tabaco, bebía alcohol en grandes cantidades, llevaba siempre pistola y era conocida por su poncho rojo. En una entrevista a una

televisión colombiana manifestó abiertamente que era lesbiana. Tuvo una pequeña participación en la película "Frida", interpretada por Salma Hayek. Chavela asegura haber tenido una historia amorosa con la pintora mexicana Frida Kahlo. Actualmente vive con su pareja en su casa en una playa de la península de Nicoya, en Costa Rica.

Otras mujeres bisexuales y lesbianas del periodo: **Mary Renault, Jane Bowles, Margarite Yourcenar, Carson McCullers, Patricia Highsmith, Margaret Mead, Josephine Baker, Simone de Beauvoir, Edith Piaf (1915-1963), Jane Bowles, Adrienne Rich, Joan Baez, Janis Joplin**.

#### **SIGLO XXI: LESBIANAS EN LA PISTA DE TENIS Y EN LAS SERIES DE TELEVISIÓN**

Dos de los epicentros de la cultura popular contemporánea son el deporte y la televisión. En Estados Unidos, sobre todo, varias mujeres deportistas y del show-business han salido del armario. La más popular es **Ellen Degeneres**, que aprovechó un capítulo de su afamada serie, para decir que era lesbiana a través de su personaje. La serie L Word, que relata las vidas de un grupo de mujeres lesbianas en Los Ángeles, que lleva cinco temporadas emitiéndose, es uno de los éxitos de la productora HBO. El, por llamarlo de algún modo, morbo de esta serie radica en que algunas de sus protagonistas son mujeres heterosexuales, como **Jennifer Beals** (protagonista de "Flashdance") o **Cybill Shepherd** (protagonista de la serie Luz de Luna). Otro epicentro lésbico es la pista de tenis, con lesbianas tan conocidas como **Billie Jean King, Martina Navratilova, Amelie Muresmo, Conchita Martínez, Gigi Fernández, Hana Mandlikova o Jana Novotna**. Llama la atención que en el Estado español, uno de los cinco Estados del mundo (junto con Bélgica, Canadá, Holanda y Sudáfrica, además de California y Massachusetts, en Estados Unidos) donde se ha legalizado el matrimonio homosexual, no hay lesbianas famosas reconocidas, salvo la **Duquesa de Medina Sidonia**, recientemente desaparecida.

#### **Cynthia Nixon (1966-)**

La popular Miranda de la serie Sexo en Nueva York (cuatro personajes que responden, cada una en su estilo, al chic más chic de la mujer heterosexual) sorprendió a propios y extraños cuando hace cuatro años declaró que tenía novia. Tiene dos niños con su anterior pareja, un profesor de universidad británico. Recientemente dijo en una entrevista que quiere casarse con su novia, la activista **Christine Marinoni**. "Casarse es algo que Christine quiere hacer, y que mi anterior novio no. Creo que casarme con ella será un pequeño acto de rebelión". En la misma entrevista, añadió que "nunca antes había estado enamorada de una mujer. Cuando sucedió, no fue nada extraño. No me define de ningún modo: sólo es una mujer enamorada de otra mujer".

Otras mujeres bisexuales y lesbianas del periodo: **Jeanette Winterson, K. D. Lang, Melissa Etheridge, Tracy Chapman, Sinéad O'Connor, Angelina Jolie, Drew Barrymore y Jodie Foster**.

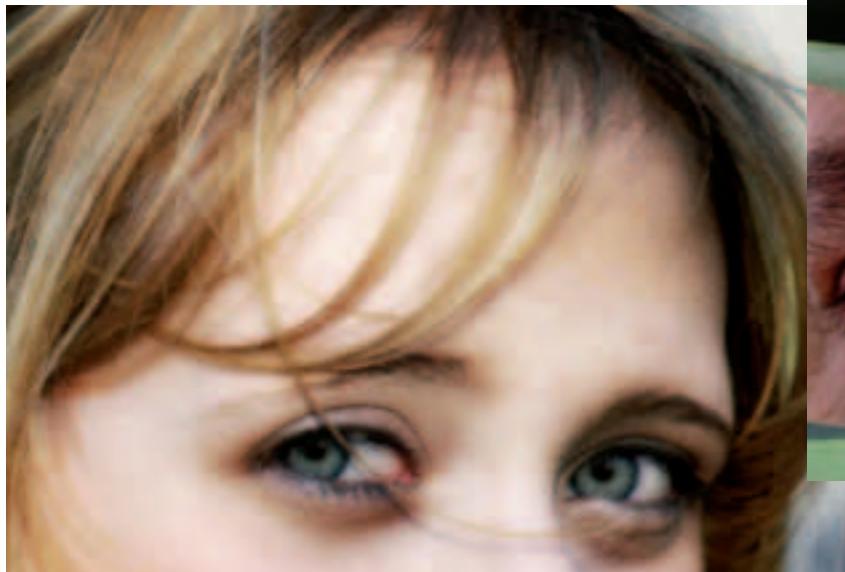
Para estas biografías se ha utilizado como fuentes las siguientes webs:

<http://es.wikipedia.org>  
<http://culturalesbiana.blogspot.com>  
<http://www.ciudaddemujeres.com>  
<http://solesbianas.blogspot.com>  
<http://elitelesbiana.blogspot.com>  
<http://www.lesbianas.tv>  
<http://www.lesbianlips.es>  
<http://anodis.com>



# *Visibilidad y participación social de las mujeres lesbianas en Euskadi*

Texto: Inmaculada Mujika Flores



2006ko ekaina eta 2007ko iraila artean eginiko ikerketa bateko ondorio nagusiak ageri dira artikulu honetan. Ikusgaitasun lesbianaren gabezia eragiten duten zergatien ezaguera handiagoa eskuratzea eta sustatzea du xedea. Baita bereziki lesbianen artean eta orokorki gizartean dituen ondorioak ere. Egileak, Inmaculada Mujika Floresek, 18 emakume lesbianei eginiko elkarrizketa sakonetan oinarrituriko ikerketatik zer ondorio atera zituen laburbiltzen du.



*Lesbianen ikusgaita-sun urritasuna eremu publikoan da bereziki esanguratsua.*

**A**ntes de abordar las principales conclusiones me parece central entender que la visibilidad lesbiana no es un tema de discreción o ligado al grado de intimidad o la privacidad con la que cada mujer desea vivir su sexualidad de cara al exterior. Muchas veces los debates sobre visibilidad lesbiana se centran en este punto y se acaba con esta cuestión, "¿por qué hay que decirlo si no quiero? o ¿por qué estas lesbianas tienen que decirlo? Si la falta de visibilidad social de las lesbianas se ciñiera a una cuestión de elección en la que éstas eligen vivir en la intimidad su sexualidad, sería evidente que no existiría *el problema de la invisibilidad lesbiana*. Pero existe, y además como un problema que no sólo tienen las lesbianas sino que también tiene la sociedad en su conjunto.

La falta de visibilidad lesbiana se aborda como algo que no se elige, sino que se impone como resultado de una determinada configuración social de la sexualidad heterosexista donde no sólo todo el mundo es heterosexual hasta que no se demuestre lo contrario, sino que también donde las mujeres ocupan una posición secundaria y constantemente menoscabada en lo que se refiere al pleno disfrute como sujetas autónomas de su sexualidad. En este contexto la invisibilidad se convierte en un mecanismo imprescindible para fomentar el alejamiento de las mujeres lesbianas de los espacios públicos, su bajo estatus y baja autoestima.

#### **Déficit de visibilidad en la esfera de lo público**

La conclusión principal es una: Para las mujeres lesbianas la visibilidad no es una cuestión fácil y por lo general han de realizar un enorme esfuerzo para enfrentar y superar los numerosos obstáculos que los entornos les ponen cuando descubren su homosexualidad (miedos, vergüenzas, culpabilidades, sentimientos de diferencia, rareza o anormalidad, la soledad, el silencio, y la homofobia interiorizada). Liberarse de las definiciones estereotipadas del lesbianismo y recuperar una identidad menoscabada y socialmente impuesta conduce a las mujeres a largos y complejos procesos para aceptarse como lesbianas y poder hacer visible esta condición. Todas las mujeres lesbianas, independientemente de la edad o posición social, pasan por estos procesos que son más o menos conflictivos, largos y penosos según las circunstancias históricas, sociales y personales que viven.

En este sentido se revelan como preocupantes las situaciones de

ciertos sectores de lesbianas en los que:

- 1) la exclusión y vulnerabilidad social son grandes.
- 2) resulta más costoso el reconocimiento del lesbianismo tanto por parte de sus entornos inmediatos como de los servicios sociales a los que acuden.
- 3) se cuenta con menores oportunidades de obtención de recursos de socialización lésbica. La visibilidad del lesbianismo puede ser nula o muy deficiente en los siguientes sectores de mujeres: mayores, inmigrantes, de etnia gitana, que tienen algún tipo de discapacidad bien física o psíquica, mujeres casadas en matrimonio heterosexual, y mujeres transexuales.

Otro aspecto importante es el hecho de que un gran handicap para la visibilidad lésbica es la mayor responsabilidad adjudicada a las mujeres respecto al trabajo doméstico, a la familia y a los cuidados. Esta hiperresponsabilidad tiene dos consecuencias importantísimas para el desarrollo de la sexualidad lesbiana:

- 1) la facilidad de las mujeres para actuar según los intereses de los demás renunciando al propio bienestar, a la intimidad y a la búsqueda del placer sexual.
- 2) la reducción significativa del tiempo disponible para el ocio que suelen tener las mujeres, tiempo imprescindible para el establecimiento de las relaciones afectivas y sexuales.

Las lesbianas son mucho más visibles en el ámbito privado que en el público, por lo que se puede decir que *el déficit de visibilidad de las lesbianas es especialmente significativo en la esfera de lo público*, lo que conlleva la total ausencia de mujeres dispuestas a abanderar el lesbianismo y sus reivindicaciones y que se deriva, entre otras razones, de la percepción que tienen las propias lesbianas de que su lesbianismo pertenece a un ámbito absolutamente privado.

Entre los factores que facilitan la visibilidad de las mujeres lesbianas (como los avances sociales y legales, el disponer de referencias positivas a través de los mass media, las asociaciones LGTB y feministas, las migraciones, el "ambiente" lésbico, los Chat de lesbianas...) hay que destacar dos: disponer de un círculo de ami-



*Eskala sozial, ekonomiko, kultural eta politikoko postu garrantzitsuak dituzten emakume lesbianen hutsa dago Euskadin.*

gas lesbianas y tener una actitud crítica respecto a las normas sobre sexualidad y los papeles tradicionales de género.

Llama la atención la situación de las jóvenes lesbianas, las cuales son observadas sólo en base a la percepción de los avances y los logros legales y sociales conseguidos (que hacen que ser lesbiana no sea tan traumático como lo ha sido para tantas generaciones anteriores), sin analizar por qué en la actualidad todavía es corriente para muchas mujeres que el despertar de su sexualidad no coincida con la aceptación positiva de su lesbianismo y que tras su descubrimiento a muchas de ellas les siga quedando un largo camino lleno de soledades, falta de referencias positivas y silencios.

No se tiene en cuenta que un espacio vital para las jóvenes lesbianas es la familia de origen. Esta cuestión hace que el revelar el lesbianismo en sus familias sea un asunto de gran importancia para ellas, capaces de subordinar su felicidad a este hecho. Esta vivencia es desconocida por madres y padres, que ignoran, por lo general, todo lo relacionado con el lesbianismo y sobre la etapa larga, difícil y llena de miedos e incertidumbres, por la que su hija pasa para aceptar y hacer visible su orientación. Bien por desconocimiento o porque no quieren admitir el lesbianismo de sus hijas, generalmente, padres y madres no intervienen en el desarrollo afectivo y sexual de sus hijas adolescentes y jóvenes, y en consecuencia dejan de ser para ellas una fuente de apoyo que tendrán que buscar en otros lugares (amigos/as, ambiente, asociaciones...)

#### **"Y yo... ¿por qué tengo que decirlo?"**

Otro aspecto que llama la atención es la diferencia que establecen las lesbianas entre lo privado y lo público para hacerse visibles. Los ámbitos cercanos, íntimos y privados como son la familia directa (madres, padre y hermanos/as), la cuadrilla y amigos/as son más manejables y en donde las mujeres son más capaces de poner en marcha recursos y estrategias para hacerse visibles, superando y relativizando los obstáculos que se les presentan para ello. La visibilidad en estos espacios es considerada como algo necesario y al que se ven obligadas. Pero cuando se mueven en entornos públicos (el trabajo, la calle, el vecindario, los medios de comunicación, la política...) la visibilidad es más contradictoria, menos necesaria y más prescindible. En consecuencia, se hacen menos esfuerzos y se mueven menos recursos personales para lograrla. En estos entornos la pregunta de "y yo... ¿por qué tengo que decirlo?" es la más corriente.

En consonancia con lo anterior, una realidad muy palpable en la visibilidad social del lesbianismo en Euskadi es la ausencia de mujeres lesbianas que ocupan posiciones altas en la escala social y económica, cultural y política. Éstas son las razones de esta ausencia:

1) la excesiva estigmatización social a la que se ve sometido todavía el lesbianismo.

2) el temor a la pérdida de credibilidad en la realización de determinadas funciones de dirección o liderazgo si se conociera la condición de lesbiana de la mujer.

3) el miedo a que los logros, potencialidades y capacidades personales sean ensombrecidas por una única faceta, la de ser lesbiana.

4) no se considera importante hacer una declaración pública del lesbianismo desde sus ámbitos de actuación.

5) se perciben los temas referidos a la sexualidad desde un plano estrictamente personal.

Es difícil decir con qué se relaciona más la invisibilidad, pero hay una cuestión que quiero destacar, la de la escasa autoestima con la que en general las mujeres lesbianas se mueven respecto a su sexualidad. La cultura androcéntrica a la que pertenecemos niega muchas cosas a las mujeres, entre ellas la sexualidad y la capacidad para vivirla plenamente, por lo que a menudo son ninguneados los sentimientos, las sensaciones y las experiencias de la sexualidad de las mujeres. El sexism refuerza la idea de que para la mujer el sexo es secundario y que vivirlo de forma placentera no es importante. Las mujeres lesbianas se ven igualmente perjudicadas por esta situación que complica aún más la visibilidad.

#### **Hablar más del deseo sexual de las mujeres**

Para promocionar la visibilidad lésbica sería conveniente hablar más del deseo sexual de las mujeres y fomentar el que éstas, en general, viven en tonos más positivos su sexualidad. Como se comentaba en una de las entrevistas realizadas en el transcurso de la investigación: *"Para tener bien la autoestima hay que decir 'yo me lo paso mejor que todo el Congreso en la cama con mi novia'. Eso es autoestima y eso es lo que rompe. El poder nos lo va a dar el hacer creer al mundo que nos lo pasamos bomba, que somos las mejores y hacemos nuestra vida. Entonces nos dará igual decir que somos lesbianas, no nos importará que nos lo digan porque disfrutamos en la cama. No nos llegará la liberación por discurso, tiene que ser por gozar"*.

La heterosexualidad normativa sigue siendo una fuente inagotable de invisibilidad para hombres y mujeres que no son heterosexuales. No obstante resulta imprescindible no meter en el mismo saco la invisibilidad del hombre gay y la de la mujer lesbiana ya que la mirada sexista hacia la sexualidad de las mujeres está determinando la invisibilidad en la que secularmente se desenvuelve la

*Emakumearentzat sexua bigarren mailakoa denaren ideia indartzen du sexismoak. Egoera honek, emakume lesbianei ez die inolako mese-derik egiten, euren ikusgaitasuna are kaltetzen baita.*

sexualidad de las lesbianas, condicionando de forma notable el cómo se perciben a sí mismas, los sentimientos sobre su sexualidad, las maneras en cómo viven sus primeras experiencias afectivas y las relaciones que establecen con las demás personas. Mientras esta mirada sexista de la sexualidad favorece la visibilidad del hombre gay, obstaculiza seriamente la visibilidad de las mujeres lesbianas.

Históricamente, aparte de la homofobia, han sido la indiferencia y el *no reconocimiento social ni legal*, las cuestiones que han obligado a las mujeres lesbianas a permanecer en la invisibilidad, lo cual resulta ser una característica específica de la lesbofobia y no de la gayfobia, donde ocurre lo contrario. En esta línea se tendría que realizar un análisis integral de la situación de las lesbianas en todas las esferas sociales, económicas y políticas que muestre los mecanismos existentes en la discriminación específica y sistemática de las lesbianas, como lesbianas y como mujeres, que las invisibilizan mediante formas de exclusión concretas.

#### **Significado social y político**

Alcanzar mayores cuotas de visibilidad y aceptación de la sexualidad entre mujeres no puede ser únicamente responsabilidad de éstas, en este sentido es la misma sociedad quien, desde todos sus ámbitos legislativo y jurídico, laboral, sanitario, educativo y formativo, cultural y de ocio, comunicativo, participativo y solidario, tiene que articular y dotarse de mecanismos para avanzar en la comprensión del lesbianismo.

Resulta imprescindible entender que el logro de una sociedad cada día más cohesionada y respetuosa con la diversidad afectiva, sentimental y sexual de las personas se tiene que corresponder con la igualdad entre las mujeres y los hombres y que si ésta no se da, toda aceptación, respeto y niveles de visibilidad que se logre para el colectivo de gays y lesbianas será más deficiente para éstas que para los primeros.

Conseguir una sexualidad que para las mujeres sea cada día más grata, placentera, libre de coerciones y reconocida pública y socialmente, es fundamental para facilitar la visibilidad de las lesbianas. Este logro no será posible si en las agendas de trabajo de las diferentes entidades públicas y privadas no se incluye, como una parte más de los derechos humanos de las mujeres, el debate sobre los derechos sexuales y de opción sexual.

La visibilidad lesbiana tiene que tener ante todo un significado social y político. Significado que en la actualidad no tiene porque se ha convertido en un asunto personal y privado donde todo queda solucionado si la mujer se acepta como lesbiana, obviándose, a menudo, los condicionamientos heterosexistas que impiden que lo sea.



*Lesbianismoaren ulermenean aurrera egiteko gizartea berak antolatu behar ditu baliabideak.*

# Cuando el descubrimiento de la orientación sexual se convierte en drama

Texto: Lupe Calvo  
Fotos: Javier López Altuna



Euskal Autonomia Erkidegoko milaka haur eta gaztetzok apektibitatea era ezkutuan bizi dute, batere eredurik gabe eta sentitzen dutenagatik errudun sentituz. Homosexualak direla jakiteak benetako drama izaten da gehienentzat eta baita beraien familientzat ere. Berdinduk emandako datuen arabera gazte horietatik %73ak ingurukoen irainak jasan ditu; %32ak eraso fisikoak pairatu eta homosexualak diren nerabeen erdiek etxeko mespretxua edo gutxiespenari aurre egin behar izan diote. Datu hauetik ikusirik, ulertzeko da eskolan eta etxean beraien sentipenak ezkutatzea. Gauzak honela, Europako Kontseiluak bazterketa sozialak eraginda haur eta gazte homosexualen suizidioaz ohartarazi du. Izan ere haur eta gazte homosexualen artean gertatzen diren suizidioek trafiko istripuek baino hildako kopuru handigoa eragiten dute.



El 73% de los gays y las lesbianas adolescentes ha sufrido insultos en su entorno; el 32%, agresiones físicas y un 50%, el rechazo en su propio hogar. Estos datos, recogidos por Berdindu, muestran la realidad de una parte de la población, estimada entre un cinco y un 10%, aunque los datos de la encuesta realizada entre adolescentes por Gehitu, la asociación de gays, lesbianas, bisexuales y transexuales del País Vasco, arroja resultados inferiores, pues menos del 3% de los adolescentes reconoce ser homosexual. Cuando el entorno no acepta a las personas tal como son, resulta difícil admitir la orientación homosexual. Por ello, intentando romper tabúes y hablar sobre la homosexualidad sin miedos, Gehitu ha puesto en marcha el programa "Hablemos de Homosexualidad" que se desarrolla en centros de enseñanza secundaria, ámbito en el que la homosexualidad es invisible.

Miles de niños, niñas y jóvenes se ven obligados a ocultar sus sentimientos y comportamientos, lo cual les lleva a desarrollar su afectividad a escondidas, sin modelos a seguir y de forma culpabilizadora. "Uno de los mensajes que les doy es que los homosexuales somos muy pocos aunque se hable mucho de nosotros y todavía con mucha carga peyorativa que hace difícil admitir públicamente la condición homosexual", señala José Enrique Brosa, responsable de esta campaña, quien añade que "durante muchos años ha existido un hostigamiento, una homofobia, que perdura. Los chicos y chicas de entre 15 y 17 años, con los que hablamos, lo reconocen. Y aquí, en Euskal Herria, donde la iglesia está muy presente, todavía más. Desde un punto de vista heterosexista, lo diferente marca. Y el diferente busca esas referencias del todo necesarias. Yo les digo que estén tranquilos, que no se asusten, que la mayoría de la sociedad es heterosexual y los homosexuales, por el contrario, una minoría. Y si en el aula hay alguien que es homosexual se dice: 'ya lo sé, siempre voy a ser minoría'".

#### Romper tabúes y prejuicios

A través del programa "Hablemos de Homosexualidad" -puesto en marcha en centros de enseñanza secundaria de Gipuzkoa y basado en el desarrollado por el Colectivo de Gays y Lesbianas de Madrid, COGAM- Gehitu trata de abordar el descubrimiento de la homosexualidad con naturalidad y evitar que se convierta en un

*Ilegorriak eta atzerritarrak ezberdinak diren bezalaxe homosexualak ezberdinak gara. Kontua da, ezberdinak iza-nik, berdinak izango bagina bezala hezi gaituztela. Persona bakoitza den bezala onartu eta zoriontsua izaten erakutsi behar da.*

drama. Se trata de que jóvenes adolescentes hablen abiertamente, sin prejuicios, de la homosexualidad. En cada curso participan en esta iniciativa alrededor de 1.100 alumnos y alumnas de distintos centros de secundaria de Donostia y algunas poblaciones guipuzcoanas. "Tratamos de abordar la homosexualidad con naturalidad, dejando a un lado todos esos prejuicios que se le presuponen. Se trata simple y llanamente de que te enamoras de alguien de tu mismo sexo. Una persona de tu mismo sexo hace crujir tu interior y que revoloteen mariposas en tu estómago. Y hay que aceptarlo. Yo les digo que 'salir del armario' no es ir todo el día con una pancarta diciendo: 'soy gay', sino reconocerte y aceptarte como eres", explica José Enrique Brosa.

Desde el colectivo de gays y lesbianas consideran que el sistema educativo no está preparado para abordar el tema y, aunque reconocen que ha habido progresos, los modelos sexistas y heterosexistas siguen siendo los recursos con los que quienes educan desarrollan las explicaciones, ocultando la existencia de otras opciones. "Tratamos de romper los tabúes y prejuicios pre establecidos. Decimos a los jóvenes que, al igual que los pelirrojos, o los extranjeros, los homosexuales somos distintos. Nos han educado como si todos fuéramos iguales, pero no lo somos. Tratamos de mostrar la diferencia, que cada persona es como es, que así hay que acep-

Emakumeen artean gutxiengoa izatea oso gogorra da; beraz emakume homosexualen egoera gizonena baina larriagoa da. Komunikabideetan, esate baterako, ez dira emakume homosexualak agertzen, ikustezinak dira, eta lesbiana gatzteek ez dute erreferenterik.



tarse y ser feliz. Ésa es la labor del programa".

El ocultamiento de la orientación homosexual, sobre todo en adolescentes de poblaciones pequeñas que no tienen referentes, aca-rea soledad, necesidad de socialización y toma de contacto con personas de la misma orientación. Por eso, uno de los mensajes de "Hablemos de Homosexualidad" es que se trata de un tema de afectividad. "A quienes manifiestan su homosexualidad en la adolescencia les decimos que eso es algo que no se elige. Que él o ella no lo han decidido. Se trata del palpitar interior ["cri-cri" lo llama él] y que no sabemos por qué ocurre que te guste una persona de tu mismo sexo. Están empeñados en demostrar científicamente la homosexualidad. Pero, ¿por qué hay que demostrarlo científicamente? Existen homosexuales desde que existe la humanidad. Lo que ocurre es que ha habido épocas en las que no ha sido aceptada y, todavía hoy, lo estamos sufriendo y mayormente las mujeres, porque se ha defendido que la sexualidad, a la que se ha desprovisto de toda afectividad, es para procrear. Pero la sexualidad tiene que abordarse de una manera más abierta con toda su carga afectiva y lúdica".

#### El bulling muchas veces esconde la homofobia

Los gays y las lesbianas adolescentes, además de enfrentarse a la crisis propia de la edad, sufren la discriminación y los mensajes violentos en sus familias y en la escuela. Los datos recogidos por Berdindu también revelan que la homosexualidad entre las chicas está peor percibida que entre los chicos. Mientras un 30% de los chicos recibió respuestas negativas de sus familias cuando contaron el secreto, esa cifra se eleva hasta el 42% cuando el secreto es revelado por las chicas. El descubrimiento de su orientación sexual resulta un drama para muchas personas, drama que en muchas ocasiones también afecta a los padres. Así lo cuenta Víctor Manuel Santamaría, responsable de Berdindu. "Recuerdo el caso de un chico de catorce años que vino con sus padres preocupados por la homosexualidad de su hijo. El me dijo: 'yo no tengo ningún problema. El problema lo tienen ellos que no lo aceptan'. Me llamó la atención su madurez".

Santamaría señala que el hostigamiento en los centros de enseñanza esconde, muchas veces, un rechazo de la homosexualidad. "Aunque ahora, para referirse al acoso en la escuela, se utilice el término inglés bulling, como antaño, en muchas ocasiones, esconde el rechazo a la homosexualidad, la homofobia. Esa realidad vivida en la escuela, décadas atrás, se sigue dando. Incluso hemos tenido padres de niños de seis o siete años que se han puesto en contacto con nosotros porque a su hijo en la escuela le dicen 'mariquita'. El bulling, en muchos casos, no deja de ser una

muestra de la homofobia que existe socialmente, pues aunque la homosexualidad sea políticamente correcta, la homofobia se mantiene en la calle. Es algo muy sibilino, pero la aceptación social de gays y lesbianas no se corresponde con la igualdad legal alcanzada".

"En los centros escolares todavía no se habla abiertamente de la homosexualidad -relata Brosa-. Algún profesor me ha preguntado: '¿Qué hago en el caso de tener a un homosexual o una lesbiana entre el alumnado?'. La respuesta es que hay que tratarle como si fuera una persona más, lo único que si es una chica, en vez de preguntarle si tiene novio, habrá que preguntarle si tiene novia, pues así se sentirá mucho más tranquila y si es un chico, por su novio. Yo siempre recalco que es un tema de afectividad: me enamoro de un chico o una chica y eso nadie lo puede cambiar. Cuando lanzo este mensaje, evidentemente, soy consciente de que en esa clase puede haber un gay o una lesbiana. De hecho, previamente hablamos con los profesores y profesoras, y a esa edad ya hay chicos que han manifestado su homosexualidad y sus compañeros lo saben. También hay chicas, aunque muy pocas. Entre ellas se manifiesta más el tema de la bisexualidad y como no hacen visible la homosexualidad, sufren un proceso interior más duro, porque a la mujer se le ha negado el poder sentir. Las personas jóvenes te dicen que está peor visto el 'marichica' que la 'marichico', esto muestra que la postura femenina está peor vista y se le hace más burla lo que, a mi entender, tiene mucho que ver con el machismo. La homofobia y el machismo están muy relacionados, de hecho, durante las charlas alguien apunta las veces que decimos la palabra machismo y en una hora, como mínimo, aparece ocho veces".

Otra muestra de que muchos profesionales de la enseñanza no saben cómo actuar en esta materia es que homosexuales y heterosexuales en los colegios son tratados de modo diferente. Según señala Santamaría, "en alguna ocasión ha acudido a nosotros, a título particular, el psicólogo u orientador de algún centro escolar porque en el patio han visto besarse a dos chicos o dos chicas. Seguramente nada de esto ocurre, más allá de las consabidas risitas, si los que están besándose son un chico y una chica. En cambio si son homosexuales interviene el colegio y seguramente les dicen que están confundidos".

#### Lucha por partida doble

José Enrique Brosa reconoce que el panorama que tienen las mujeres lesbianas es más complicado que el de los hombres homosexuales, pues ellas tienen que luchar por partida doble: por ser mujeres y por ser homosexuales. Una realidad que a priori no

*Homofoibiari buruz, bigarren hezkuntzan, Gehituk egindako ikerketaren arabera, oso nerabe gutxik onartzen dute homosexualak direla. %3a baino ez, eta gazte gehienentzat ikastetxea da homosexual batentzako lekurik arriskutsuena*

existe, ni en la escuela, ni en la sociedad, ni en los medios de comunicación. "Lo primero que hacemos es preguntar qué les sugiere la palabra homosexual -dice-. Luego, aclaramos los conceptos homosexual, heterosexual y bisexual. Pasamos a travestí y transexual. Vemos qué tiene que ver con orientación, qué con identidad y qué no tiene que ver con eso. Evidentemente aparecen términos peyorativos: sarasa, marica, maricón... los miedos y los personajes públicos, y entramos en el mundo afectivo-sexual. Cuando preguntas por referentes homosexuales sólo tiene referentes de gays que casi siempre coinciden con personajes mediáticos como Jesús Vázquez o Boris Izaguirre, pero nunca una mujer. Ellas tienen que pelear primero como mujeres y luego como homosexuales y resulta muy duro ser una minoría dentro de las mujeres. El proceso de la consecución de derechos en todas las sociedades sigue un orden: primero los derechos generales, luego los derechos de las mujeres, y después los de los homosexuales. Pero lo más crudo es que primero estamos los hombres homosexuales y después las mujeres homosexuales. Por eso, las lesbianas tienen muchos menos referentes y a la hora de desenvolverse socialmente disponen de menos herramientas. De hecho, en nuestras charlas en los colegios hasta ahora no hemos conseguido que una mujer diera la cara, algo que afortunadamente se ha subsanado para el curso próximo, pues ellas también necesitan referencias que deben venir de las asociaciones y de personas que estén dispuestas a ser referente. En la adolescencia se necesitan referencias para saber qué hacer, tanto en el plano personal como en el profesional, ya que el ser humano se limita a imitar. Otra cosa que se percibe en los centros escolares es que las chicas son, al igual que los chicos, muy heterosexistas [dan por supuesto que todas las personas son heterosexuales] y de haber alguien homosexual siempre será un chico, nunca una chica. Les planteas, por ejemplo, por qué dos chicas pueden bailar juntas y responden que 'porque los chicos no quieren', pero nunca porque entre ellas haya algo más. Además, a esa edad es más difícil que una chica manifieste su lesbianismo; la mayoría de las lesbianas manifiestan su orientación sexual más tarde que los chicos que, en su mayoría, lo hacen en la adolescencia".

Coincidendo con el nuevo curso escolar Gehitu presentará el estudio que sobre homofobia ha realizado en la enseñanza secundaria y que recoge que un número muy bajo de adolescentes muestra su homosexualidad. Además, señala que los y las adolescentes son conscientes de que el lugar más duro para el homosexual es la escuela y reconocen que el instituto es el lugar donde el homosexual es peor tratado. Los jóvenes perciben que los amigos les admiten todo y que la familia trata mejor a la persona homo-



*Bazterketa sozialak eraginda haur eta gazte homosexualen suizidio kopuruaz ohartarazi du Europako Kontseiluak. Izan ere haur eta gazte homosexualen artean suizidioek trafiko istripuek baino hildago gehiago eragiten dute*

sexual que a la heterosexual. Brosa señala que esto pone de relieve que "un heterosexual percibe que los padres van a ser más consentidores con un homosexual".

El propio Consejo de Europa este año ha alertado sobre el alarmante número de casos de niños, niñas y jóvenes homosexuales que, por el rechazo social que sufren, acaban suicidándose, una cifra que supera el número de fallecimientos por accidentes de tráfico. El informe "El suicidio de niños y adolescentes en Europa: un grave problema de salud pública" precisa que los índices de suicidios en niños y jóvenes homosexuales son superiores a los heterosexuales, siendo su causa el peso de la discriminación. Como posibles soluciones el informe propone promover políticas de apoyo a las familias para conseguir una integración plena de los adolescentes; luchar contra la homofobia a través de acciones educativas y grupos de diálogo que favorezcan la aceptación de uno mismo y de los otros y cooperar con los medios de comunicación para informar sobre el suicidio.



# Empar Pineda

## *toda una vida dando la cara*

Texto: Itziar Elizondo  
Foto: Noticias de Gipuzkoa



“

**Lotsagarria iruditzen zait  
politikari lesbianak armairutik  
ez irtetea”**

Empar Pineda Erdozia, azken hogeita hamar urtetan, Espainiako lesbiana ia-ia ofiziala izan da. Bere gogoaren kontra noski. Bakardade esanguratsu horrek lekukoa hartzera ez dela emakumerik ausartzen esan nahi du. 1944an, Hernanin jaio zen katalan eta euskaldun baten alabak, askatasunaren, tolerantziaren eta aniztasunaren balioen inguruari eraiki du bere bizitza osoa. Klixe instituzionalizatuetatik ihes egin du beti. Baita, egon badauden, estereotipo alternatiboetatik ere. Egun “Beste feministak” taldeko partaidea da eta prostituzioa, pornografia eta genero-indarkeriaren aurkako legearen inguruari iritzi aurrez aurrekoak ditu feminismo instituzionalarekin.

Como para cualquier mujer homosexual que se hizo mayor en plena época franquista, los inicios de saberse lesbiana no fueron fáciles. "No teníamos idea de nada, y de sexualidad, cero patateo. Menos mal que al venir a Madrid a terminar la carrera la gente de la librería Fuentetaja nos pasaba los libros prohibidos". Un buen día una compañera de la facultad le dijo: "Empar, eres una lesbiana de tomo y lomo".

"Y entonces hice un flashback, hice mi recorrido sentimental hacia atrás, y sentí que todas aquellas relaciones definidas bajo el velo de 'maravillosas amistades entre chicas' en el cole de Hernani, en el insti de Donosti, en los grupos de scout a los que acudía eran otra cosa". El problema es que no había referencias ni en la literatura ni en el cine y mucho menos en la vida. Aunque a veces aparecían libros como "Retrato de un matrimonio", de Nigel Nicholson, en donde el autor retrata la relación entre su madre Vita Sackville-West y la escritora Virginia Woolf. Eran faros de luz en medio de la oscuridad.

"La represión era brutal, también en las relaciones heterosexuales. Y como vengo de ahí, a mí todavía me sorprende cuando veo en la calle una parejita joven dándose un muerdo espontáneamente". Entre saberse lesbiana y salir del armario le llevó un tiempo. Hasta que un día, compartiendo auditorio en unas jornadas sobre Derechos Humanos, a quien llama, de broma, su pareja de hecho, el activista homosexual catalán Jordi Petit, "me entraron tres mujeres para decirme de qué iba. Tenían razón, había que romper con esa dinámica de que sí, de que no. Salir del armario fue una de las decisiones más importantes de mi vida. Vivía muy cómoda en esa doble vida pero a partir de ahí viví en libertad, y mi vida fue más rica, más verdad y mejor". Entonces, corría el año 1978, y se decía "hacerse visible". Lo de la salida del armario vino después, bajo la influencia anglosajona.

Y tras la visibilidad vino el compromiso, en unos años en los que las mujeres lesbianas se conocían en lo que Empar denomina "las redes lésbicas domésticas". "La cultura gay siempre ha sido más externa, más de escaparate; la nuestra, más cerrada y ensimismada. Está muy conectado con los estereotipos sobre la sexualidad masculina y femenina. Porque los gays siempre han follado y nosotras, siempre atrapadas con lo de la ternura y el cariño, pero sin sexo".

Hay algunos libros escritos por lesbianas que aluden al maltrato del movimiento feminista con las mujeres homosexuales. "Mi experiencia desde el año 1976 y en lo que hace a la Coordinadora Estatal Feminista se refiere es que jamás hubo una actitud en contra de las lesbianas. Es más, y siempre lo he dicho cuando he sido invitada a hablar en el extranjero, el movimiento en ese sentido fue ejemplar". En 1983, edita junto con un grupo de mujeres lesbianas la revista "Nosotras que nos queremos tanto", que se convirtió en un referente en la época. "Creo que ayudamos a que en el movimiento feminista se hablara sobre lesbianismo y

sexualidad de una manera más abierta y con más conocimiento de causa". Para Empar, el riguroso atávico del movimiento feminista hacia la sexualidad hay que buscarlo en el perfil puritano de las primeras sufragistas. "Las grandes polémicas actuales, en las que no nos ponemos de acuerdo las feministas, tienen que ver con eso, y son la prostitución y la pornografía". Para Empar Pineda, fundadora del grupo "Las otras feministas", hay prostitutas que eligen serlo y en esta cuestión lo fundamental es defender los derechos de todas ellas. También defiende la pornografía y cualquier práctica sexual libremente consentida.

Cree también que las lesbianas jóvenes son más abiertas y menos prejuiciosas. Y en cuanto a las corrientes actuales del activismo lésbico, menciona a las dos más importantes en España. El movimiento queer (con autoras como Beatriz Preciado o Fefa Vila) y la corriente reivindicativa. "Y luego hay un montón de lesbianas que no están adscritas a ningún movimiento pero cuyo papel es muy importante y es el de la visibilidad". A propósito de la visibilidad, Empar es muy crítica con "los armarios empotrados de la política española". De hecho, el lema de la marcha gay que se celebró el pasado 5 de julio en Madrid era la visibilidad lésbica. Mientras miles de mujeres lesbianas anónimas se visibilizaban, detrás de la gran pancarta que portaban las y los políticos en primera fila no había ninguna política lesbiana. "La solución no es el *outing* (que hace referencia al modo festivo y lleno de indignación con el que algunos homosexuales tratan de forzar la visibilidad de quienes se ocultan, y perjudican con ello, la normalización social de la homosexualidad), pero me parece vergonzoso que mujeres políticas, sobre todo las de partidos de izquierda, no salgan a la luz pública". Cree que es primordial. En su experiencia como mujer que ha "publicitado" su opción sexual, lo más importante ha sido la cantidad de mujeres que querían ponerse en contacto con ella para hablar, después de alguna aparición en la tele. "Hay que hacerles ver a las políticas lesbianas que su responsabilidad en este sentido es enorme. A mí me resulta muy violento hablar de mi sexualidad y de mi vida pero creo que vale la pena". Y añade una propuesta que, en principio, no parece muy viable: "Tendríamos que montar un taller o una charla con ellas para animarlas".

Estamos hablando en una terraza del barrio de Chueca de Madrid. Cree que el español es un Estado más habitable que ha generado una corriente de simpatía en todo el mundo desde la aprobación de la Ley de Matrimonio Homosexual. Ella se casó con su pareja, Cristina Garaizabal, en mayo de 2006. "Lo mejor fue que se conocieran las familias". Y cuenta que su tío Antonio de 84 años cogió por primera vez un avión y se vino, también por primera vez, a Madrid desde Hernani. En el festejo había un montón de amigas lesbianas, gays y también prostitutas, pues su pareja fundó el colectivo Hetaira que defiende los derechos de las prostitutas. El tío Antonio se lo pasó bomba. No hay nada como conocer a las personas para liberarse de los prejuicios. "Cuando volvió, no paraba de decirle a mi ama, jay Txarito, lo que me he perdido en esta vida!".

# Etorkizuneko erronkei begira

Testua: Teresa Sala - Argazkiak: Juan Quiroga

*La mayoría coincide en que el de la visibilidad es el principal campo de batalla, el desafío más inmediato. Hablan desde Gehitu, Ehgam, Medeak, Hegoak, Aldarte y Lesbitoria-Gaysteiz. Trabajan por los derechos de los gays, las lesbianas y los transexuales y son las asociaciones más representativas de la Comunidad Autónoma Vasca. Persiguen fines parecidos y parten desde la igualdad de derechos y el respeto, pero han elegido diferentes caminos para llegar a ellos. Hemos hablado con sus representantes para que nos contaran su realidad.*



Gehitu, Ehgam, Medeak, Hegoak, Aldarte eta Lesbitoria-Gaysteiz Euskal Autonomi Erkidegoan gay, lesbiana eta transexualekin lan egiten duten elkartea edo kolektibo esanguratsuenak dira. Antzoko helburuei eusten badiete ere, hauek lortzeko bide ezberdinak aukeratu dituzte. Lesbianismoaren etorkizunarekin zerikusia duten lau galdera bota dizkiegu. Hona hemen egin diguten erradiografia.

1. Zeintzuk dira lesbianismoaren erronka nagusiak?
2. Zein neurriaino izan dira lagungarriak Gobernu Sozialistak ekarri duen babes legala eta kaleko aldarrikapenak?
3. Zein da normalizaziorako bidea?
4. Zein izango litzateke egoera ideala?

## GEHITUko Arlo Lesbikoa

**"Emakume lesbiana batek ez lioke inoiz bera denari uko egin beharko".**

Gehitu Euskal Herriko gay, lesbiana, transexual eta bisexualen elkartea da, irabazi asmorik gabekoa, eta ehunka gizon-emakumez osaturik dago. Kide gehienok orientazio homosexuala dute eta helburu bakarrak elkartzen ditu: "gay, lesbiana, bisexual eta transexualek dituzten eskubideak oso-osorik ontzat hartuak izatea". Egoitza soziala Donostian izanik, Emakume, Gazte, Osasun eta Sexualitate Batzordeak barneratzen ditu.

**1-** Erronka nagusia lesbiana ikuspenaren alde aurrera egiten jarriztea litzateke. Esparru ezberdinetan (politika, gizartea, kirola, artea, kultura...) presentzia aktiboa izatearen alde lan egin behar dugu. Emakume lesbiana batek ez lioke inoiz bera denari uko egin beharko.

**2-**Aldaketa legalak eta horren inguruan sortu den errealitate mediatikoak egoera homosexuala orokorrean eta egoera lesbikoa bereziki normalizatzen lagundi dute. Besteak beste, babes soziala ez zuten lesbiana askok sortzen zitzazkien arazo ezberdinei aurre egiteko aukerak izan dituzte. Dena den, Kode Zibilaren erreforma baino lehen, Euskal Legebiltzarrak izatezko bikoteen legea onartu zuen, munduko aurreratuendetarikoa da gai honetan eta, besteak beste, bi emakumeen arteko baterako adopzioa onartzen du. Gainera, Nafarroaren atzetik Euskal Autonomi Erkidegoa Estatuko bigarren erkidegoa izan zen lesbiana bati bere bikotekide legalaren semea edo alaba adoptatzeko eskubidea ematen.

**3-Ez** dago bide bakarra. Bidean laguntzen duten edo lagundu beharko luketen subjektu guztiak beren bide partikularra dute. Lesbiana kolektiboak gure bizitzaren esparru ezberdinetan gure buruak ezagutzera eman behar ditugu; mugimendu lesbikoa proposamenak eta programa ezberdinak aurkezta behar ditu; erakunde publikoek aurrekoia indartu beharko lukete, bereziki hezkuntza eta emakumea jorratzen dituzten departamentuek; emakumeentzat lan egiten dutenek zaharkituak egon beharko luketen hainbat kontzeptu sozial zuzendu beharko lituzkete; hezkuntzan lan egiten dutenek gai hau heldutasunera atzeratu ezin dela ulertu beharko lukete...

**4-Egoera** idealak baztertuta bizi den edozein kolektiboarena izango litzateke. Hitz egiteko aitzakia den gai bat izateari uztea eta errealitatea bai memoria historikoan eta baita historia liburuetan ere.

## EHGAM, Euskal Herriko Gay-Les Askapenerako Mugimendua.

**"Berdintasuna lortu dugula uste duen norbaitek sexu bereko pertsona bat laztandu dezala edozein herriko kaleetan".**

Askapen sexualaren aldeko mugimendua da EHGAM. 1977. urtean egin zuen bere lehen agerraldi publikoa eta, harrez geroztik, transexual, gay eta lesbiana borroka beste borroka sozialen barne kokatzen dela aldarrikatu du, bere borroka bereiziki emakumeei lotuta egonik. Bizkaia, Nafarroa, Gipuzkoan eta Araban lan egiten du.

**1-** Lesbianismoaren ikuspen zabalago bat lortu behar delakoan gaude. Lesbianak, emakumeak izanik, modu bikotzean



baztertzen ditu gizartea. Hala, emakumeen ikuspena eta normalizazioa arlo guzietan beharrezko baldin bada, are beharrezkoagoa da lesbiana presentzia. Gainera, esparru ezberdinetan landu beharreko ikuspenak lesbiana pluraltasuna errepetatu behar du, izan ere, guztiak ez gara modu berean bizitzen, askotarikoak eta ezberdinak dira gure errealitateak.

**2-** Kalean etengabe egin dugun aldarrikapenari esker lortu da aldaketa legala. Jada ez zen posible gure bikotekide eta familiertzat hain diskriminatzalea zen egoera bat mantentzea. Ezkontza ez diskriminatzalea beste urrats garrantzitsu bat izan da, baina oraindik beste gauza asko lortu behar ditugu: komunikabideetan ikuspena, normalizazio soziala, diberitateari errespetua, jarrera lesbofobiko, homofobiko eta transfobikoen aurkako borroka... Eskolan eta lanean ematen diren jazarpenek premiazko abordatze sakona behar dute.

**3-** Lesbofobia, homofobia eta transfobia baztertzeko tresnak beharrezkoak dira. Ezkontzeko eskubidea izateak ez dauka zentzurik, neskatila mari-mutil batek jazarpenak pairatzen baldin baditu eskolan, lesbiana batek ezin baldin badu bere lantokian benetan den bezala azaldu... Komunikabideen eta hezkuntza sistemaren jarrerak beharrezkoak dira errealitatea aldatzen joan dadin.

**4-** Ez dago egoera idealik. Bataila baten atzean beste bat dago. Gauzak lortzen dira, baina erne egon behar dugu, ezin gara lasaitu. Lortu duguna mantentzea borroka iraunkorra da, baina ez da nahikoa. Eta norbaitek berdintasuna lortu dugula uste baldin badu zera egin dezake: sexu bereko pertsona bat Eskutik helduta edozein herritik buelta bat eman eta publikoki laztandu... Egitteke gelditzen denari neurria hartuko lioke orduan.

## MEDEAK

**"Gorputzen autonomia oso batean, desioan eta plazurrean oinarritutako gizarte baterantz jo behar dugula argi daukagu".**

Taldeko kideek diotenez, Medeak "ekintza politiko radikaleko kolektiboa da", eta askotariko etiketekin definitzen dute beren burua: "bollerak, transexualak, lesbianistak, feministak, matxinatuak, trabestiak, ipuin konta-

lariak, queer, degeneratuak, maltzurrak eta, nola ez, aktibistak eta militanteak". Plazandreak mugimenduaren barne sortu zen Medeak eta "akzio politikoaren etengabeko bilakaeran" aurkitzen da.

**1-** Sistema heteropatriarkal edo heterosexista bezala ezagutzen duguna ezgaitu nahi dugu. Sistema heteropatriarkala gorputz arauemaile biologikoan eta gizon eta emakumeen genero tradizionalen binomioan oinarritzen da, heterosexualitatea sexu praktika bakar gisa azaltzen da bertan. Hala, arau sexual hauetatik ihes egiten duten forma guztiak aldarrikatzen ditugu: bollerak, *butch*-ak, *femme*-ak, trassexualak, transgeneroak, intersexualak, sexuaren langileak, *drag king*-ak, *drag queen*-ak... Eztabaidea erradikala egitearen beharra daukagu, erotikoa, sistema heteropatriarkalaren eztabaidea estrukturala. Honetaz gain, LGTB (Les, Gay, Transexual, Bisexual) mugimendua bezala ezagutzen denaren barne hausnarketa eta eztabaidea bultzatu behar delakoan gaude, eta baita mugimendu feministaren barne ere.

**2-** Eskubideen berdintasunean indarrez sinesten dugu, baina ez dugu horretan gelditu nahi. Gainera, ez dugu uste PSOEk eragin dituen legeak hain berdintasunezkoak direnik. Lesbianak heterosexualak bezala ezkon gaitezke, baina seme-alabatasunaren gaia konpontzear dago. Nire emazteak haur bat baldin badauka denbora eta diru asko inbertitu beharko dut adopzio prozesuan, ordea, gizona banintz, automatikoki ulertuko litzateke nire aitatasuna. Hau diskriminatzalea da. Genero identitatearen legeari dagokionez, antzeko zerbait gertatzen da, ez ditu etorkinak eta adingabekoak onartzen eta, gainera, transexualitatea gaixotasuna dela dio. Sexua aldatzeko ebakuntzak jasan nahi dituzten pertsonen hori egiteko eskubide osoa daukate, baina gizartea zakila duten emakume eta bagina duten gizonetara ohitu behar dela uste dugu.

**3-** Ez zaigu "normalizazio" hitza batere gustatzen, ez dugu normalizazioan sinesten, ez dugu sisteman "minoría sexual" gisa ezagutzen direnen asimilaziorik nahi. Normaltasun hori eztabaidatzea premiazko dela uste dugu. Normala existitzen bada anormala ere existitzen da eta ez dugu marginatzen eta baztertzen duden dikotomia horretan sinesten.

**4-** Ziurrenik ideal hori ere arazo bat izango litzateke. Ideala denak perfekzio (normalizazio) osagai bat da eta hori da, hain zuen ere, egoera honetan mantentzen gaituena. Ez dugu errezeptarik emango, eta ezta esaldi kategorikorik eskainiko ere. Gorputzen autonomia oso batean, desioan eta plazerrean oinarritutako gizarte baterantz jo behar dugula argi daukagu.

## HEGOAK

**"Egoera ideal batean ez lirateke lehen edo bigarren mailako maitatzeko modurik existituko".**

Duela hamaika urte sortu zen Hegoak, gay, lesbiana, transexual eta bisexualen irabazi asmorik gabeko elkartea. Bertako kideek diotenez, "ikuspegi progresista eta eraldatzaile batetik adierazpen eta bizitza afektibo sexualaren alorrean interesa dutenek" osatzen dute. Euskadi mailan lan egiten badu ere (Bilbon dauka egoitza soziala), Euskal Autonomi Erkidegoko eta Estatuko antzoko beste hainbat elkartekin koordinazioan egiten du lan.



**1-** Erronka nagusia ikuspenaren izaten jarraitzen du. Gay eta lesbianek modu berean hartzen dituzte aurrerapen legalak, hori ez da arazoa. Baina jendeak homosexualitatean pentsatzen duenean erreferente maskulinoari bakarrik eusten dio, ia inoiz ez da emakume edo lesbianetan pentsatzen. Eskubideak eta errespetua lortzeko existitzea beharrezko da, eta lesbianismoa armairuan egon da, izan ere sexualitate femeninoa gizonaren mendean dagoela ulertu izan da beti.

**2-** Gobernu Sozialista eta kaleko aldarrikapenak eskubideen lortzean izan dira, bereziki, lagungarriak. Aldaketa legalek laguntza handia eskaintzen dute, gizartearren pentsamoldearen aldaketen eragina dutelako, eskubideak eta berdintasuna sortzen dituztelako, normalizatzen dutelako. Baina pentsamoldearen benetako aldaketa emateko urte asko falta dira oraindik. Diskriminaziozko mendeak bizi ondoren, lege berri bat onartzen delako edo beste bat aldatzen delako ez da erraza izango errespetua berehala lortzea.

**3-** Maiz esaten da benetan garrantzitsua hezkuntza dela. Egia da, diskriminazio homofoboari aurre egin ahal izateko maila guzti- etan eskainiko den baloreen hezkuntza bat premiazko dela. Baina ez dugu, inolaz ere, beste esparru batzuk ahaztu behar. Izan ere, hezkuntza bezain garrantzitsuak edo are garrantzitsuagoak baitira.

**4-** Egoera ideala pertsona libre eta berdinez osatutako gizartea litzateke. Bertan aukera guztiak modu berean errespetatuko lirateke, eta ez lirateke lehen edo bigarren mailako maitatzeko modurik existituko.

## ALDARTE

**"Lesbianismoa ezkutuan bizi den zerbait da oraindik, beldurra dago, desoreka".**

Gay, Lesbiana eta Transexualen arreta zentroa da Aldarte. Bilbon aurkitzen da da eta homosexualitate, lesbianismo eta transexualitatearen esparruan lan egiten du. Horretarako, arretarako eta sentsibilizaziorako baliabideak martxan jartzen ditu, hauek gizarteari eskaini ahal izateko eta, era berean, homosexual, transexual eta lesbianen aukako intolerantzia jarrera eta aurreiritzie aurre egiteko soluzio positiboak aurkitzeko.

- 1- Gaur eguneko funtsezko erronka ikuspenarena da.
- 2- Arautze legala pentsamoldearen eta gizartearen aurretik doa. Desoreka antzeko bat dago. Hau da, zure bikotearekin ezkontzeko eskubidea daukazu, estaldura legal osoa eta eskubideen babes, baina egunero egoera oso ezberdina da. Publikoki zure ingurunean aurkeztearen orduan beste arazo batzuk agertzen dira, modu askean bizi ahal izateko eragozpenak. Beldurra, presio soziala.... Gizonezkoek ikuspen zabalago bat lortu dute gay bezala, izan ere askok erakusten dute beren orientazio sexuala ingurune publikoan. Baina lesbianen kasuan laino antzeko bat dago. Ezkutuan bizi den zerbait da oraindik, beldurra dago, desoreka.
- 3- Normalizaziorako bidea zaila da, arazo bikoitz baten aurrean aurkitzen gara: batetik, lesbianen artean taldeko kontzientzia indartsuago bat egotea premiazkoia izango litzateke eta, bestetik, lesbiana bakoitza bere kabuz ikusgai egin beharko litzateke bere ingurune guztiengatik: soziala, lanekoa, familiarra... Ardura bikoitza dago: partikularra eta soziala.
- 4- Egoera ideal baten emakume lesbiana guztiak beren orientazio sexuala askatasunez, normaltasunez eta naturaltasunez bizi ahal izango lukete.

## LESBITORIA-GAYSTEIZ TALDEA / ENFASIS

**"Harremanak dira pertsona eta giza taldeenganako aurreiritzia murrizten dituztenak".**

2000. urtean Lesbitoria-Gaysteiz Taldeak Gasteizko Udaletxearekin lankidetzarako hitzarmen bat sinatu zuen eta akordio honen bitartez, Enfasis Udal Zerbitzuak arreta pertsonalizatua eskaintzen die pertsona gay eta lesbianei, eta beren senide, lagun edo lankideei. Besteak beste, hezkuntza programa zabal bat eskaintzen du, eta baita dokumentazio zentro baten zerbitzuak ere.

- 1- Zalantzak gabe, ikuspenarena da erronka nagusia. Izen ere, ikuspenik gabe ez baitago lesbiana gisa existitzen, ez maila pertsonalean eta ezta taldekoan ere. Hori lortu ahal izateko ahaleginak egin behar dira esparru ezberdinatetan; bai lesbianen aldetik, eta baita erakundeetan eta gizartearren aldetik ere.
- 2- Sexu bereko bikoteen egoera legalizatzea lortu da. Dena den, eta ziurrenik ikuspena lortu ahal izateko dagoen zaitasuna dela-eta, ezkontza edo adopcio gutxi ematen ari dira. Legalizazioari esker, hainbat dokumentu publikoetan zu zure sexu bereko pertsona batekin ezkondua zaudela azaltzen da eta hori esparru "privatuan" gorde nahi duen jende asko dago oraindik.

The screenshot shows the Aldarte website's homepage. The header features the Aldarte logo and a navigation bar with links to 'QUÉ SOMOS', 'SERVICIOS', 'PROYECTOS', 'CONTACTOS', 'AGENDA', and 'DOCUMENTOS'. The main content area is titled 'AGENDA' and 'lista de actividades'. It includes a photo of a crowd at a gay pride parade, a calendar page for July 31, and a movie projector icon with a film strip. Text on the right side discusses the 'DÍA DEL BICICLO EN BILBAO AÑO 2000' and 'VIERNES DE JULIO' events.

**AGENDA**  
lista de actividades:

**DÍA DEL BICICLO EN BILBAO AÑO 2000**

Accede a las mejores fotos de la manifestación del 2000. Autoras: Marta G. Rodrigo y Iara Mujika. 11 fotos

**VIERNES DE JULIO**

**JULIO - UZTAILA**

ASTELEHENERO - LUNES : 19:00 Sexo Seguras - Ap 19:30 Gai-gara Taldea

ASTEARTE - MARTES : Grupo de habilidades so...

**VIERNES DE JULIO - LUNES DE VERANO**

Los viernes de Julio vamos a pasar un rato desenfadado. Recuerda: a las 19:30 horas en Aldarte.

- Viernes 4: 'HAIRSPRAY'  
- Viernes 11: 'EL EMPLEADO DEL MES'  
- Viernes 18: 'THE HISTORY BOYS'

11 fotos

**MARCHAS**

28 de junio, como ya es habitual, se organizó la marcha. Coordinadora 28j de Bizkaia (Aldarte, Ehgam, Bizi...). 11 fotos

- 3- Normalizaziora heltzeko ikuspena beharrezko da, ezin baita normalizatu ikusten ez den eta existitzen ez den zerbait. Itxaropena gazteengan dago orain, beren bizitzako esparru ezberdinatetan lehenago azaltzen baitira lesbiana gisa eta hori aurreko belaunaldiak baino naturaltasun handiagoz egiten dute.
- 4- Ez da egoera idealik existitzen. Baina, errespetuzko lurralte bat-erantz eman ditzakegu urratsak, eta dibertsitatearekin marruskatzen diren tokiak bilatu. Izen ere, harremanak dira pertsona eta giza taldeenganako aurreiritzia murrizten dituztenak.

# Lesbiana, gay eta transexualen zerbitzura

Testua: Lupe Calvo



¿Cómo lo digo en casa? ¿Qué tengo que hacer para adoptar? ¿Puedo cambiarme de sexo en el DNI? Nuestro hijo nos ha dicho que cree que es homosexual, ¿qué debemos hacer? Éstas son algunas de las cuestiones a las que responde Berdin du, el servicio vasco de atención a gays, lesbianas y transexuales que funciona desde el año 2002 y que, en sus primeros cinco años, ha atendido a más de 13.000 personas de la Comunidad Autónoma, una cifra que desciende a medida que este colectivo gana en derechos. Además de ofrecer atención y asesoramiento directo a gays, lesbianas, transexuales y sus familias, Berdin du diseña políticas de igualdad y no discriminación en relación con la homosexualidad y la transexualidad. Así, desarrolla proyectos educativos para que niños y niñas aprendan que todas las personas, independientemente de su condición sexual, tengan los mismos derechos.

*La homofobia está todavía en la calle. Es muy difícil que dos mujeres o dos hombres se besen en público o vayan de la mano, pues la agresión verbal está presente.*

Sei urte beteko ditu lesbiana, gay eta transexualen arretarako euskal zerbitzuak, Berdinduk, datorren azaroan. 2002. urtearen amaiera aldean martxan jarri zenetik, informazio iturri izan da batzuentzat. Beste askorentzat benetan lagungarria, laguntza psikologikoa eta emozionala lortu baitute bertan. Beste askok laguntza juridikoa edota harreman sozialen beharrean zeudelako jo dute zerbitzu honetara. Guztira, 13.000tik gora erabiltzaile lehendabiziko bost urteetako datuen arabera. Eta nahiz eta zerbitzua geroz eta ezagunagoa izan, geroz eta jende gutxiagok jotzen du bertara, izan ere gay, lesbiana eta transexualen taldeak eskubideak lortzen dituen heinean bertara jotzeko behar gutxiago sentitzen dute. Hala ere, zerbitzu honen beharra badago oraindik ere gay, lesbiana eta transexualek erabateko onarpena ez baitute. Beraz, Berdindurekin harremanetan jartzeko bide ezberdinak daude: 900 840 011 doako telefonora deituz; posta elektronikoaz ([berdindu@ej-gv.es](mailto:berdindu@ej-gv.es)), edota zuzenean Bilbon duen egoitzara joanez (Henao kaleko 9. zenbakian).

Berdinduk egindako lanak bi ardatz nagusi ditu, sexu orientazioak edo identitateak lesbiana, gay, transexual eta beraien familie sortzen dien seguritate eza, bazterketa edo diskriminazio dela medio behar duten laguntza eta informazioa eskaintza, batetik, eta berdintasunerako eta diskriminazio ezerako politikak diseinatzea, bestetik. Kasu honetan hezkuntza arloari, erakunde publikoet, sindikatu eta enpresariei, alderdi politikoei, eta abarri zuzentzen zaie.

Bost urteetan zehar Berdinduk jaso dituen deia, mezu eta bisiten datuak kontutan hartuta badirudi Euskal Autonomia Erkidegoan gay baino lesbiana gutxiago dagoela, izan ere bertara jo duten 13.500 pertsona ingurutik 7.500 gizonezkoak ziren. Baina aldea askoz handioa da zuzeneko kontsultak kontutan hartuz gero. Hau da, bertara jo duten 9.500 pertsona ingurutik 5.600 gizonezkoak ziren eta 3.800 pasatxo emakume. Kopurua beste erabateko da jendeak inguruko norbaitentzat laguntza eske deitzen duenean; kasu honetan gehiago dira emakumeak. Arraziotaz galdetzerakoan, betidanik emakumea ezkutatuagoa izan dela eta lesbianen erreferenterik ez dagoela dio Víctor Manuel Santamaría, Berdinduko arduradunak: "Erreferentea diren homosexualez galdetuz gero, telebistan agertzen diren aurkezle gizonak aipatzen dituzte gazteek, inoiz ere ez emakume bat. Garai ilunetan, emakumeentzat errazagoa zen ezkutatzea homosexuala zela eta kontra bihurtu da, emakume homosexuala ikusiezina bihurtu arte. Homosexuala izateari emakumea izatea gehitu behar zaio lesbianen kasuan. Gurean gay izatea ez dago hain gaizki ikusita, sinpatikoak, politik eta dotoreak ba omen dira. Lesbianen kasuan aldiz, emakume zaputzak eta oztinduak".

Zerbitzua martxan jarri zenetik, jende gehienak informazio eske deitu izan du, eta gehienetan adopzioari edota sexu aldaketari buruzko informazioa eske. Laguntza psikologiko edota emozionalaren bila 1.500 pertsonek jo dute Berdindura, jasan ezinezko presio soziala sentitzen zutelako. Beste 2.800 lagunek, aldiz, beste jende batekin harremanetan jarri nahian. Kasu honetan emakume bakoitzeko bi gizonezkoak eskatu du laguntza; gizonezko homosexuala zailagoa gertatzen baitzaie gizarte harremanak izatea. Laguntza juridikoari dagokionean, 2.500 pertsona inguruk eskatu dute. Eta nahiz eta erabiltzaileen artean emakume gutxiago izan, mota honetako laguntza emakume gehiagok eskatu dute. Bikotearen seme-alaba biologikoa adoptatzeko laguntza eskatu dutenen kasuan, % 99a emakumeak dira.

### **"Imajinatu... jar zaitez haien lekuan"**

"Demagun zure alabaren emaztegiak Itziar duela izena. Biek dituzte 16 urte. Institutuan iraintzen dituzte, barre egiten dite, bantzertzen dituzte. Gogoratzen zara zure nerabezaroarekin? Imajinatu... jar zaitez haien lekuan". Honako hau da hainbat komunikabideetan homosexualitatea normaltasun osoz ikusteko Berdinduk kaleratutako iragarkietako bat. Arestian aipatu bezala, berdintasunerako eta diskriminazioaren kontrako politikak disseinatzeari ekiten baitio zerbitzu honek baita ere.

Berdindu tingo ari da lanean hezkuntza arloan, batez ere lehen hezkuntzan, tolerantzia, errespetua, berdintasuna eta aniztasuna zabaltzeko eta "Aniztasunaren aldeko txotxongiloak" kampainaren bidez homosexualitatea eta familia eredu ezberdin berri Euskal Autonomia Erkidegoko hainbat ikastetxeetara iritsi da umeekin homosexualitateaz aritzeko lehen proiektua izanik eta, irakasle gehienek aitortu dutenez, kampaina hau martxan jarri arte eskoletan ez da homosexualitateaz hitzik egin.

Txotxongiloen bidez homosexualitatea gauza naturala dela eta sexualitatea eta afektibitatea bizitzeko era guztiek errespetagarriak direla haurrei helarazi dien kampaina honek Berdintasuna saria eta Emakundek Hezkuntza arloan emandako saria jaso ditu, besteak beste. 2003an Euskal Autonomia Erkidegoko eskola publiko zenbaitetan martxan jarri zenetik hainbat aldaketa izan ditu 6 eta 11 urte bitarteko neska-mutikoei zuzentzen zaien kampainak. Txotxongiloen lanari gehitu zaio irakasgai guztietan gai hauetan ahal izateko materiala. Sexu aniztasuna eta familia berriak proiektuari esker txotxongiloen bidez ikasitakoa baita matematika, hizkuntza, edota plastika orduan ere jorratuko da, esate baterako. Mezu hauxe, eskola publikoan ari diren

*En el pasado, para la mujer ha sido más fácil esconder su homosexualidad, algo que ahora se vuelve en su contra, ya que es una realidad que de cara a la sociedad no existe.*

100.000tik gora ikasleengana iritsiko da eta baita guraso elkar-teetara ere. Honezaz gain, eskola liburuetan homofobiariak ba ote den aztertu du lesbiana, gay eta transexualen arretarako euskal zerbitzuak eta Euskal Autonomia Erkidegoko liburuetan homosexualen kontrako testurik izan ez dagoela erabaki du. Hala eta guztiz ere, esan beharra dago eskoletan homosexualitatea ez dela ikusten, nahiz eskoletan dauden haur horien kopuru bat, etorkizunean, lesbiana, gay edo transexual izango diren. Horrezaz gain Berdinduk salatzen du testu liburuetan agertzen diren familiaiak eta bikoteak betiko ereduak jarraitzen dutela.

Legeen arabera gizaki guztiok, homosexualak zein heterosexualak, eskubide berak dituzte. Hala ere, legeek jasotako berdintasuna benetan bete dadin, hainbat aurrerapauso eman behar dira oraindik ere Berdinduko arduradunaren esanetan eta adibide hauxe jartzen du: "Legeak babesten ditu homosexualak eta etxe barruan ez dago arazorik baina oraindik zaila gertatzen zaie bi gizonei edo bi emakumei kalean elkar muskatzea. Kasu bietan irainen bat edo beste entzungo dute, are gehiago emakumeak badira. Jakin badakite legeak babesten dituela baina kalean oraindik ere ez dira eskubide guztiak lortu".

# Una historia de amor real e inexistente para el gobierno estadounidense

Texto: Teresa Sala

Fotos: Karlos Corbella y Archivo privado



Nekane Buiza eta Lisa Arellanes 2007ko urtarrilean Lasarte-Oriako udalean ezkondu zen lehen emakume bikotea da. Beraien ezkontza-argazkia, berealdiko neurrikoa, Donostiako argazki-denda bateko erakusleihoa egon zen ikusgai bolada batean. Irudi horrek, euskal gizartean geroz eta ohikoa den amodio istorio bat lau haizetara zabaltzea du helburu. Bikotea Amerikako Estatu Batuetako (AEB) Kaliforniako Whittier herrian bi legerien kontraesanen artean bizi da. Kaliforniakoak, homosexualen arteko ezteiak onartzen ditu. Gobernu iparamerikarrak, ordea, sexu bereko ezkontzei edozein eskubide edo onura federal ukatzen die.

*"Kalifornian homosexualen arteko ezkontzak legeztatu diren arren, guk, gobernu federalaren ardura den inmigrazioarekin zerikusia duen legeriarekin ditugu arazoak, ez baititu sexu bereko bi pertsonen arteko ezkontzak onartzan" (Lisa).*

Sus ojos coincidieron una noche de abril en un bar de la Parte Vieja de Donostia. El primer encuentro, salpicado de diálogo torpe, sonrisas, roces, tintes de rubor, ilusión y deseo. Supieron que habían encontrado a la persona con la que compartirían el resto de sus días y apostaron por ello. Han pasado más de tres años, tiempo en el que han acontecido un viaje de trascendencia vital, una boda, varias mudanzas, decepciones, repetidos azotes de impotencia e indicios de esperanza. Nekane Buiza y Lisa Arellanes cuentan su historia desde su hogar en la ciudad de Whittier, California (Estados Unidos), a unos veinte kilómetros al sudeste de Los Ángeles. El encuentro con ellas ocurrió el pasado 4 de julio, fiesta nacional en Norteamérica, en un lugar virtual creado gracias a una webcam y un cotidiano programa informático. Una prueba de que, efectivamente, en la era de las nuevas tecnologías no hay lugar para las grandes distancias.

"Somos la primera pareja de lesbianas que se casó en el Ayuntamiento de Lasarte-Oria, la ceremonia se celebró el 12 de enero de 2007. Nunca olvidaremos aquel día, fue muy especial, porque logramos reunir a nuestras familias y a las personas más queridas, eso es lo importante", relata Nekane. Dos años antes había empaquetado su vida en un puñado de maletas para tomar un avión rumbo a Los Ángeles. Era la primera vez que abandonaba el país y lo hizo con la determinación de emprender una nueva vida. Atrás quedaban una familia, los amigos, una casa y un puesto de trabajo. "Desde el momento en que nos conocimos supe que quería pasar con Lisa el resto de mi vida. Estuvimos juntas los tres días siguientes, con sus noches. Luego ella tomó un tren a Barcelona para proseguir su viaje y me telefoneó para preguntarme qué era lo que le había hecho, porque no dejaba de pensar en mí. Yo le repetí que la quería, y que iba a hacer lo que estuviera en mi mano para estar junto a ella, así tomamos la decisión de que, cuando fuera posible, me trasladaría a Los Ángeles". Esto ocurría cuando la madre de Nekane, muy enferma de cáncer, tuvo una gran recaída. Nekane recuerda lo duros que fueron aquellos momentos. "Estuve tres meses junto a mi madre y hablaba con Lisa a diario, ella me apoyó y me ayudó a aceptar su muerte", cuenta.

### **A pesar de la Declaración de Independencia**

El 26 de julio de 2005, la joven lasartarra aterriza en Los Ángeles. "Bajé del avión cabizbaja, sin atreverme a mirar a ningún lado, pero cuando topé con ella todo fluyó, nos abrazamos y lo supimos, por fin estábamos juntas, pero desde entonces las cosas aquí han sido muy duras, lo hemos pasado muy mal", cuenta. "En la Declaración de Independencia de los Estados Unidos de América se encuentra escrito que *'todos los hombres nacen iguales y dotados por su Creador de ciertos derechos inalienables, entre los que se destacan la seguridad de la libertad y la vida, que constituyen la humana felicidad'*, viniendo a decir que cualquier ciudadano de este país dispone de los mismos derechos que, en realidad, a las parejas gays se les deniegan. El hecho de que seamos parte de este país, que votemos, que paguemos sus impuestos, no hace que seamos tratados de igual manera". Al preguntarle por qué, Lisa toma la palabra: "A pesar de que en California se hayan legalizado los matrimonios entre homosexuales, nosotras tenemos problemas con la legislación referente a la inmigración, que corresponde al gobierno federal, para el cual no estamos casadas, porque no reconoce el matrimonio entre dos personas del mismo



sexo", explica. "Estoy casada con Lisa, pero en este momento y en este país no tengo ningún tipo de relación que me ate a ella, es como si no existiera", puntualiza Nekane. "Cada día vemos casos de parejas heterosexuales que vienen a este país y se casan para conseguir los papeles, éstos son aprobados en el plazo de seis meses o un año, dependiendo el caso. Y cuando obtienen su 'green card' o residencia se van por caminos separados y siguen con su vida como si nada. Nosotras sólo somos un ejemplo de las muchas parejas gays que deben vivir luchando cada día para mantenerse unidas. A pesar de que nuestro amor sea real, muy visible para todo el mundo, no se nos toma en cuenta y somos tratadas como ciudadanas de segundo nivel".

Lisa le interrumpe: "Nekane se ha sacrificado mucho para estar aquí. Allí, en Euskadi, tiene una educación y unos estudios reconocidos y podría optar a un buen puesto de trabajo; aquí, sin embargo, la situación es completamente diferente, porque no sólo no le reconocen los estudios sino que ni siquiera tiene derecho a trabajar". En Donostia estuvo trabajando en Ibermática y en el Departamento de Vivienda del Gobierno Vasco, donde elaboró un software para la gestión de las viviendas de protección oficial. "Estudié FP 2 y un ciclo superior de Administración de Sistemas Informáticos", explica Nekane, "pero en Estados Unidos está considerada una carrera técnica, no se reconoce como un título de grado de estudio superior y, a pesar de que tengo experiencia, no me sirve para nada", puntualiza.

Hasta hace poco la pareja residía en Palm Springs, donde Nekane estudió diseño gráfico. En la actualidad, la joven de Lasarte-Oria asiste a clases de un ciclo superior de negocios y estudia diseño de interiores en Fullerton College (California). Y es que, el visado de estudiante es la única fórmula posible para justificar su residencia en Norteamérica. Pero estudiar no está al alcance de cualquiera, es muy caro y les ha obligado a endeudarse con los bancos para poder subvencionarse las clases y los materiales. "Cada poco tiempo tengo que pagar muchísimo dinero, es una ruina, hay muchas parejas como nosotras que viven la misma situación y que al final terminan con sus relaciones personales por la presión, por sentirse desesperadas", comenta Nekane. "A veces caigo en la depresión y me pregunto qué estoy haciendo aquí sabiendo que allí, en Euskadi, las cosas serían mucho más fáciles para nosotras. Pienso en que podríamos subirnos en un avión y empezar una nueva vida, sería lo más sencillo, pero tomamos una decisión hace tiempo, después de todos los esfuerzos que estamos haciendo y lo que parece que se está ganando seguiremos adelante, no vamos a tirar la toalla", se sincera.

Sin atender a lujos y caprichos, la pareja tiene un gasto mensual que asciende a los 4.000 dólares; unos 3.000 euros que se van en pagar la casa, los coches, las facturas, la comida y los estudios de Nekane. Después de varios cambios laborales parece que por fin Lisa ha encontrado un buen trabajo en la Compañía de Electrici-



dad del Sur de California. "En ese aspecto estamos más tranquilas, porque mi empleo actual es segurísimo y tengo más derechos que en anteriores trabajos. Esto es algo que nos ayuda mucho porque, entre otras cosas, puedo darle cobertura médica a Nekane", puntualiza Lisa. "Las personas realmente pobres pueden solicitar alguna ayuda del Estado, pero para gente como nosotras la vida en este país es muy cara", apostilla. Confiesa que durante los primeros meses de convivencia sí se les pasó por la cabeza trasladarse a Euskadi. "Yo estaba abierta a cambiar de país y de ciudad, pero me daba miedo el trabajo y, sobre todo, no quería separarme de mi familia, somos americanos de procedencia mexicana, yo soy la única hija y no nos gusta nada que la familia se separe, es algo malo", cuenta. "Yo ya hice el esfuerzo de cambiar de ciudad, de país y de forma de vida, no podía repetir algo así. Entiendo perfectamente la postura de Lisa respecto a su familia, yo tengo cinco hermanos más, no es lo mismo", irrumpió Nekane. "Además, sus familiares me adoran, no sé lo que he hecho, será Lisa, que me vende muy bien", bromea.

#### **"Salir del roce"**

Al encuentro con Lisa, Nekane llegó después de una larga relación con un hombre, en un momento de su vida en el que decidió hacer un alto y darse un tiempo porque preveía cambios. Pero el destino tomó las riendas y le llevó por derroteros inesperados. "Me enamoré de Lisa de forma instantánea, entendí que teníamos que estar juntas cuando nos tocamos y nos miramos por primera vez. Al principio tuve que mentir a mi familia, porque no les podía decir que había decidido compartir mi vida con alguien con quien únicamente había pasado tres días. Decidí contárselo todo a mi madre, explicarle lo que me había ocurrido, las razones que me llevaban a tomar un avión y dejarlo todo", explica. "Estaba convencida de que iba a ser algo muy duro, que me iba a costar, pero no fue así. Cuando hablé con ella, me respondió que aprovechara la vida y que la viviera como yo creía que tenía que vivirla, sin contar con los demás, porque los demás no iban a contar conmigo", continúa. "Yo voy a demostrar mis sentimientos como una persona cualquiera, no me voy a reprimir por estar con una mujer, ¿Quién me va a decir que no puedo amar a esta persona? En este sentido soy muy libre".

A Lisa le cuesta más hablar sobre cómo le empezaron a asaltar sentimientos y las formas en las que se expresó. Al escuchar la pregunta suspira y confiesa que la suya es "una historia muy larga". Pero empieza a contarla: "Cuando Nekane entró en mi vida, mi familia ya estaba acostumbrada porque yo me salí del roce cuando tenía 19 años, y ahora ya tengo 35". Y, ¿cómo fue el principio? Se sincera: "fue muy duro con mis familiares, no se lo quería decir a mi madre, porque yo era su única hija y ella madre soltera, era la única nieta y la única biznieta y no me atrevía a hablar sobre mi condición sexual, me trataban como si fuera una reina y a mí me daba miedo contar la verdad. Por fin me atreví a soltarlo cuando vivía sola en San Francisco, y se lo tomaron muy mal, sobre todo mi madre. Pero el tiempo fue pasando, ella conoció a quien ahora es mi padrastro y empezó a fijarse en su vida más que en la mía". Sin embargo, confiesa que hicieron falta

*"Batzuetan depresioak jota geratzen naiz eta hemen zer egiten dudan galdezen diot nire buruari, han, Euskadin, gauzak askoz ere errazagoak izango liratekeela jakinik"*  
(Nekane).

"ocho años" para poder estar bien con su madre. "Siempre nos hemos querido mucho y nunca hemos dejado de hablarnos, pero pasamos ocho años en los que, cada vez que estábamos juntas se creaba una gran tensión", explica.

Con sus amigos las cosas fueron distintas. Estudió Literatura en la Universidad de Berkeley, durante la carrera participó en diversas actividades culturales y formó parte de un equipo de fútbol integrado por lesbianas. "Mi vida era muy buena y tuve gran apoyo, lo más difícil fue afrontar el apartado familiar. Hubo un momento en el que mis tíos lo sabían pero mi abuela y mi bisabuela no. Con el paso de los años se tuvieron que acostumbrar, porque se dieron cuenta de que no salía con hombres y de que, sin embargo, sí me rodeaba de amigas".

#### **La llamada de la maternidad**

Ser madres es algo que desean con mucha fuerza. Una realidad a la que aspiran de forma premeditada, conscientes de que no van a poder improvisar, ni actuar de manera espontánea. "Cuando nos iba un poco mejor y teníamos medios suficientes para educar a un niño o una niña, lo hablamos y pensamos que el pasado mes de marzo sería buena fecha para empezar a intentarlo, pero las cosas no han ido como pensábamos, nos hemos tenido que mudar otra vez y todavía tenemos demasiados gastos", comenta Nekane. "Es el principal obstáculo. Tener descendencia es algo que hay que pensar mucho y planearlo con cuidado", afirma Lisa.

Confiesan que les encantan los niños. "Yo procedo de una gran familia, en marzo vinieron a visitarnos mi hermano, su mujer y sus hijos, lo pasamos estupendamente. Me da mucha pena no estar al lado de mis sobrinos, veo cómo crecen a través de Internet, pero no es lo mismo", cuenta Nekane. "Es muy bonito ver cómo nos reconocen como sus tíos, están acostumbrados a nosotras, saben que somos pareja y que nos amamos, es algo fantástico. Sus padres no han tenido ningún problema al mostrarles nuestra relación, incluso leen libros en los que los niños protagonistas tienen dos amatxos", relata.

Cuando decidan tener descendencia tendrán que recurrir a un banco de esperma y resolver quién de las dos concebirá. Probablemente Nekane, "por la edad", porque es cinco años más joven que Lisa, acaba de llegar a la treintena. Sin embargo, esta nueva realidad sumaría otro problema, ya que se supone que si para un país la esposa de una mujer no existe, tampoco existirá el hijo o la hija que conciba. "Es algo que tenemos que meditar con muchísimo cuidado, conocer bien las leyes y pensar la forma más adecuada de hacerlo", comenta con cautela Lisa.

Han pasado dos años y medio desde que visitaron Euskadi por última vez, pero esperan, "con mucha suerte", volver el verano del año que viene. "Mi padre tiene 64 años, pienso mucho en él, en que se está haciendo mayor y en lo poco que le veo, pero está con mis hermanos. La madre de Lisa sólo le tiene a ella, aunque yo pueda sufrir le doy a ella lo que necesita. Ver que ella está feliz me hace feliz a mí, no necesito nada más".

# libres y visibles

Foto: Grupo Noticias de Gipuzkoa



Duela 39 urte, New Yorden, euren eskubideak aldarrikatzeko homosexual eta trabesti talde batek poliziarekin izan zuen liskarra gogorarazteko, "Ikuagaitasun lesbikoaren alde" izan zen ekainaren 28ko egun simbolikoan Espainiako LGTB (Lesbiana, Gay, Bisexual eta Transexual) kolektiboek aukeratu zuten goiburua. Euskal hiru hiriburueta egin ziren manifestazioetan inoiz baino emakume gehiagok eman zuten aurpegia eta lesbiana izatea ez dadila euren lan, hezkuntza eta eremu sozialen bete-betean moldatzeko traba izan eskatu zuten.

En 1969, el 28 de junio fue elegido el Día del Orgullo de lesbianas, gays, transexuales y bisexuales, porque en esta fecha, hace 39 años, se produjeron unas revueltas civiles protagonizadas por homosexuales y travestis contra las continuas intimidaciones, hostigamientos y humillaciones que tuvieron como epicentro el bar Stonewall Inn en el barrio Village de Nueva York. Estos enfrentamientos con la policía marcaron un antes y un después en el activismo y se convirtieron en un símbolo. A partir de aquel año muchas asociaciones de homosexuales y transexuales en todo el mundo empezaron a conmemorar ese día y, de ese modo, nació una tradición reivindicativa, de lucha histórica y de celebración lúdico-cultural para gays, lesbianas, transexuales y bisexuales en todo el mundo.

Este año, el lema proclamado en las manifestaciones celebradas en todo el Estado español fue "Por la visibilidad lesbica", tal y como decidieron por unanimidad los colectivos LGTB reunidos en los XX Encuentros Estatales celebrados en Gandia en abril de 2008. Con este eslogan, este colectivo aspira a que los estamentos de la sociedad acepten y respeten la diversidad de las lesbias.

nas. Las manifestaciones que recorrieron las principales calles de Bilbao, Donostia y Gasteiz tuvieron un aire reivindicativo, festivo y colorista, donde no faltaron las banderas arco-iris ni los globos. En las tres ciudades, el número de mujeres que pedían ser libres y visibles fue mayor que el que había congregado esta celebración en años anteriores.

Exigieron a las instituciones un compromiso público y firme de apoyo a la visibilidad lesbica, que se traduzca en adoptar las medidas necesarias que permitan a las lesbianas desenvolverse plenamente en el entorno laboral, educativo y social. Exigieron, también, firmeza en la aplicación de las leyes para que no exista la menor posibilidad de sufrir discriminaciones laborales o de cualquier tipo, por motivos de orientación sexual. Y, sobre todo, realizaron un llamamiento a todas aquellas lesbianas que son caras conocidas, que desde los medios, la política, el mundo empresarial o las artes viven su lesbianismo como algo que debe ser ocultado y les invitaron a sumarse, "a empujar el carro de la visibilidad".

# Sare 2008

## Berdintasuna berrikuntzan berdintasunerako



*En el Año de la Innovación, Emakunde quiere aportar algunas reflexiones desde la igualdad en este ámbito en su congreso anual Sare, que se celebra el 13 y el 14 de octubre en el Kursaal de Donostia y que cumple su sexta edición. El objetivo es construir nuevas redes que ayuden a entrelazar espacios y tiempos para la igualdad y, a la vez, homenajear a todas las mujeres que nos han precedido. Sólo podremos alcanzar la excelencia abordando la igualdad de mujeres y hombres en todos los campos de la innovación: conocimiento, salud, tecnología, creatividad, etcétera.*



Emakumeak eta haien euren artean sortu dituzten sareak oso garrantzitsuak izan dira herrien kultura-prozesuetan eta eraikuntzan. Sare topaketak gizonen eta emakumeen arteko berdintasunaren inguruko hausnarketarako, berrikuntzarako eta trukerako bilgunea eratzeko antolatzen dira urtero. Topaketa hauen bidez Emakundek omenaldia egin nahi die gure aurreko emakume guztiei, eta berdintasuneko eremu eta aldiak elkarri lotzen lagunduko duten sare berriak sortu nahi ditu. Horretarako, Sare 2008 edizioan "Berdintasuna Berrikuntzan Berdintasunerako" nazioarteko biltzarra antolatu dugu. Euskadin Berrikuntzaren Urtea ospatzen dugun honetan, biltzarraren helburua hau da: berrikuntzak zer eginkizun duen aztertzea, hezkuntzan, enpresan, osasunean eta informazioaren gizartean emakumeen eta gizonen berdintasuna lortzeko.

Berrikuntzaren Urtean gauden honetan, Emakundek zenbait hausnarketa egin nahi ditu berdintasunari buruz; izan ere, iltzarraren irudiko oloretako marrek sinbolizatzen duten moduan, bikaintasuna lortzeko, ezinbesteko da berrikuntzaren arlo guztieta lantzea gizonen eta emakumeen arteko berdintasuna. Arlo horien artean ditugu, besteak beste, osasuna, teknologia eta sormena.

## EGITARUA

### Txosten orokorra:

"Teknozientzia berrikuntzaren eta berdintasunaren zerbitzura?".

Tradizior, zientzia eta teknologia ezagupen "objektiboak" ari ari metatuz sortutako multzotzat hartu izan dira, ekoizpen zientifikoa botere-harremanen eta interes ekono-

miko, politiko eta sozialen menpe ez balego bezala. Baiez-tapen hori nabarmendu dute ikerketa feministek.

### Txostenetan.

"Emakumeak, zientzia eta teknologia Europar Batasunean".

Europar Batzordeak badaki ikerketaren eremuan emakume gutxi dagoela eta alor horretan androzentrismoa dela nagusi, eta horregatik, "Emakumeak eta Zientzia" unitatea du Ikerketaren Zuzendaritza Nagusian. Genero-berdintasunaren bidez berrikuntza eta bikaintasuna sustatzea du helburu. Horretarako, zientziaren eta teknologiaren alorrean emakumeen eta gizonen egoera aztertzen du eta emakumea buru, abiaburu eta helburu izanik ikerketak sustatzeko estrategiak ezartzen ditu, nagusiki.

### I. panela: Berrikuntza Hezkuntzan.

"Eskola-curriculuma berritzea, emakumea buru, abiaburu eta helburu dela".

Hezkuntzarena eremu aparta da berrikuntzak egiteko eta aldaketa sozialak sustatzeko. Horren haritik, zientziaren eta teknologiaren alorreko berrikuntza pedagogikoak aipatu gabe eta ahaztuta utzi diren emakumezkoak agerrarazi behar ditu zientziaren historian; emakumeen ezagupen curriculumean sartu; eta neskak zientziaren eta teknologiaren eremuan sar daitezen sustatu.

### II. panela: Berrikuntza enpresetan.

"Enpresetan berdintasunaren aldeko berrikuntza".

Enpresetan ere antolamenduko funtsezko printzipioa da generoa: emakumeak diskriminatzen ditu, eragin-eremue-

tatik kanpo uzten ditu, sustapen-aukerak gutxitzen dizkie, talentuak gutxiegi erabiltzea ekartzen du, eta azken batean, kalte egiten die errentagarritasunari eta kalitateari. Horregatik, beharrezkoa da enpresen antolamendu-kultura eta pertsonak kudeatzeko barne prozesuak genero-ikuspegitik berrikustea, bereziki kontuan hartuta sustapenaren arloa eta erabakiak hartzearena.

### III. panela: Berrikuntza osasunean

*"Berrikuntza eta osasuna: bizi-kalitatearen kontua da".*

Ikerketa zientifikoak osasunarekin lotuta dauden gai ugari-ri heldu dio azken hamarkadetan. Baino zientziak gutxitan pentsatu du emakumea buru, abiaburu eta helburu izanik lan egitea. Ahanztura horretatik gizonen eta emakumeen gorputzarekin eta osasunarekin loturiko pertzepzio eta interpretazio jakin batzuk eratortzen dira; horiek generoarekin lotzen dira eta bizi-kalitatean zuzenean eragiten dute.

### IV. panela: Berrikuntza soziala.

*"Teknologia berriak eta emakume-sareak".*

Egungo gizartean, alegia, informazioaren gizartean, beharrezko da emakumeak teknologia berrietara hurbiltzea, bai erabiltzaile gisa bai euren interes, bizipen eta beharrei erantzungo dien edukien diseinatzaile eta sustatzaile gisa. Internet gune soziala denez, emakumeak ahalduntzeko funtsezko eremu bilaka daiteke. Gizarte mugimenduek asko erabiltzen dute Sarea, horien artean mugimendu feministak. Horregatik, Internet funtsezko eremu bilakatzen ari da informazioa hedatzeko, ideiak trukatzeko eta emakumeen eta gizonen berdintasunaren aldeko sareak sortzeko.

### Amaierako hausnarketak:

*"Genero-oztopoak: Emakumeak ezagupen eta berrikuntzen bidean".*

Benetako berrikuntzak genero-oztopoak gainditzea sustatu behar du, eta ikuspegi zabalagoa erabilita eta berdintasun handiagoa bilatuz, esku hartzea ere hedatu egin behar du eremu guztietan: hezkuntzan, ikerketan eta informazioaren gizartean. Horretarako ezinbestekoa da zientziaren eta teknologiaren munduan emakume gehiago egotea eta mundu horretan emakumeek eragin handiagoa izatea. Izen ere, hezkuntzaren, zientziaren, teknologiaren eta gizartearren eremuetan bikaintasuna lortzen lagunduko du emakumeen eta gizonen arteko berdintasunak.

## PROGRAMA

### Ponencia marco:

*"¿La tecnociencia al servicio de la innovación y la igualdad?".*

Tradicionalmente, la ciencia y la tecnología ha venido considerándose como una acumulación progresiva de conocimientos "objetivos", como si la producción científica no estuviera condicionada por las relaciones de poder e intereses económicos, políticos y sociales. Afirmación que las investigaciones feministas han puesto en evidencia.

### Ponencia.

*"Mujeres, ciencia y tecnología en la Unión Europea".*

Consciente de la escasa presencia de mujeres en el ámbito de la investigación y del androcentrismo imperante en la misma, la Comisión Europea cuenta con la Unidad *"Mujeres y Ciencia"* dentro de la Dirección General de Investigación. Su objetivo es promover la innovación y excelencia a través de la igualdad de género. Para ello, su trabajo se centra en analizar la situación de mujeres y hombres en el ámbito de la ciencia y la tecnología y establecer estrategias para promover la investigación por, para y sobre las mujeres.

### I Panel: Innovación educativa.

*"Innovar el currículo escolar desde, para y con las mujeres".*

La educación es un ámbito excelente para la innovación y la promoción de los cambios sociales. En este sentido, la innovación pedagógica en el ámbito de la ciencia y la tecnología necesita recuperar de la historia de la ciencia las figuras femeninas silenciadas y olvidadas, incorporar los saberes de las mujeres al currículum y favorecer la integración de las chicas en el ámbito científico y tecnológico.

### II Panel: Innovación empresarial.

*"Innovación a favor de la igualdad en las empresas".*

También en las empresas el género es un principio clave de la organización, que discrimina a las mujeres, las excluye de los círculos de influencia, disminuye sus posibilidades de promoción, provoca la infrautilización de los talentos y, en definitiva, redonda negativamente en la rentabilidad y en la calidad. Por ello, se hace necesario revisar desde la pers-

pectiva de género la cultura organizacional de las empresas y los procesos internos de gestión de personas, incidiendo especialmente en el ámbito de la promoción y la toma de decisiones.

### **III Panel: Innovación en el ámbito de la salud.**

*"Innovación y salud: una cuestión de calidad de vida".*

*En las últimas décadas la investigación científica ha abordado numerosas aspectos relacionados con la salud. Pero pocas veces la ciencia se ha planteado el trabajo desde, con y para las mujeres. De este olvido se derivan determinadas percepciones e interpretaciones en relación con el cuerpo de hombres y mujeres y con su salud, que se relacionan con el género e inciden directamente en la calidad de vida.*



### **IV Panel: Innovación social**

*"Nuevas tecnologías, ¿nuevo modelo social?".*

*En la actual sociedad de la información se hace necesario favorecer el acercamiento de las mujeres a las nuevas tecnologías, tanto como usuarias como diseñadoras y promotoras de contenidos que respondan a sus verdaderos intereses, vivencias y necesidades. Internet es un espacio social y como tal, puede convertirse en un espacio fundamental para el empoderamiento de las mujeres. La importante utilización de la Red por parte de movimientos sociales, entre ellos el feminismo, está convirtiendo a Internet en un espacio fundamental para la difusión de información, el intercambio de ideas y la creación de redes a favor de la igualdad de mujeres y hombres.*



### **Reflexiones finales:**

*"Barreras de género: Mujeres en la ruta del conocimiento y la innovación".*

*La verdadera innovación debe así promover la superación de las barreras de género, favoreciendo una visión e intervención más global e igualitaria desde todos los ámbitos de intervención: educación, investigación y sociedad de la información. Y para ello es fundamental que las mujeres aumenten su presencia e influencia en el mundo científico y tecnológico. Porque la igualdad de mujeres y hombres contribuirá al logro de la excelencia educativa, científica, tecnológica y social.*



# La iniciativa Gizonduz crece con las fiestas patronales

Fotos: Paulino Oribe y Mireia López



Recogida de firmas en Vitoria- Gasteiz.

*Gasteiz eta Bilboko festetan, Emakunde eta lehendakariak bultzaturiko Gizonduz ekimenarekin gizaseme askok egin zuten bat. Arabarrak, Andra Ama Zuriaren festetan, bizkaitarrak Aste Nagusian, Emakundek jarritako karpatarra hurbildu ziren 'Berdintasunaren alde eta emakumeen aurkako indarkeriaren aurkako gizonen Gutuna' sinatzera.*

Celedón y una representación de los Blusas de Gasteiz se dieron cita el 5 de agosto en la carpita que Emakunde instaló junto a la Plaza de Correos de Gasteiz, para firmar la Carta de los hombres vascos por la igualdad y contra la violencia hacia las mujeres. De esta manera hicieron suyos los compromisos que recoge la Carta que está enmarcada dentro de la Iniciativa Gizonduz, impulsada por Emakunde junto al Lehendakari, con el objetivo de promover la concienciación, participación e implicación de los hombres a favor de la igualdad de性os en la Comunidad Autónoma de Euskadi.

El propio Celedón hizo un hueco en su día más festivo para adoptar unos compromisos concretos y personales en relación con su apoyo a la lucha contra la discriminación sexista, el cambio de ciertas actitudes y comportamientos, la valoración del cuidado de las personas, el avance hacia una sexualidad sin imposiciones, el desarrollo de la vida emocional y afectiva, y el destierro del uso de la violencia como forma de solucionar problemas.

En un acto público en el que estuvieron acompañados por la directora de Emakunde, Izaskun Moyua, esta figura popular



Firmantes de la iniciativa Gizonduz durante la Aste Nagusia de Bilbao.



expresó su deseo de que las fiestas de Gasteiz se celebraran en un marco de respeto a los derechos de las mujeres y de todas las personas y en un plano de igualdad. Gorka Ortíz de Urbina, Celedón, agradeció a Emakunde la invitación realizada para firmar la Carta y entregó a la directora de Emakunde un pañuelo típico de estas fiestas como símbolo de agradecimiento. Antes de firmar la Carta, Celedón leyó en público un resumen de la misma en euskera y castellano.

Por su parte, la directora de Emakunde, Izaskun Moyua, agradeció a Celedón y a los Blusas presentes su implicación con la igualdad de mujeres y hombres y quiso también mostrar su agradecimiento a la presidenta de la Comisión de Blusas, Iraixe Irigoien, por el trabajo realizado en apoyo a la iniciativa Gizonduz.

La carpeta para la recogida de firmas en las dos capitales estuvo abierta durante todo el día, entre las 11 de la mañana y las 8 de la tarde, ininterrumpidamente.

En Bilbao, la recogida de firmas se efectuó el día 18, con la participación destacada del alcalde Iñaki Azkuna, del pregoneiro de las fiestas, Aitor Elizegi y de algunos representantes de las comparsas que se acercaron hasta la carpeta instalada frente al Ayuntamiento.

A este acto público acudieron la concejala de Cultura y presidenta de la Comisión de Fiestas, Isabel Sánchez Robles y el director de Cultura, Gonzalo Olabarria.

Como ya se informó en el número anterior de esta revista, la andadura de la Carta de los hombres vascos por la igualdad se inició el pasado 23 de abril en Ajuria Enea, con la firma del propio Lehendakari Juan José Ibarretxe y de veintisiete hombres más, representantes del mundo de la cultura, el deporte, los medios de comunicación y miembros de los grupos de reflexión creados en los últimos años en torno a la igualdad y a las nuevas masculinidades.

Los firmantes reconocen que en la sociedad existe una manifiesta desigualdad en las relaciones y en el reparto del poder entre mujeres y hombres, en la que lo femenino se subordina a lo masculino, y consideran que esta situación debe cambiar "por justicia, porque es un derecho de las mujeres, y porque será beneficioso para el conjunto de nuestra sociedad, ya que con el cambio los hombres también ganamos".

La recogida de adhesiones a la carta sigue su curso a través de la web [www.euskadi.net/gizonduz](http://www.euskadi.net/gizonduz).



Entre el 12 y el 14 de noviembre se celebrará en Bilbao el XIX Congreso Iberoamericano de Mujeres Empresarias (CIME) organizado por la Federación de Empresarias, Directivas y Profesionales de Euskadi (FEDEP), que girará en torno al eje central de la innovación. El lema de esta nueva edición, en la que volverán a darse cita participantes de los dos continentes, es *Innovación, todas las ideas, todas las personas*. Se han planteado cinco mesas redondas para el día 13 y otras tres para el 14.

Entre las personas que van a intervenir como ponentes se encuentran el doctor Manuel E. Patarroyo, descubridor de la vacuna contra la malaria; Bettina von Stamm, presidenta de Innovation Leadership Forum, escritora y experta en innovación; Pedro Luis Uriarte, presidente de Innobasque; la escritora Antonella Broglia; la catedrática de Economía María Carmen Gallastegui; Tony Lodeyro, autor del Libro “Consumir menos, vivir mejor”.

Sus organizadoras consideran que la incorporación de políticas y estrategias innovadoras, así como de modelos organizativos pioneros, resulta esencial en un marco socioeconómico como el actual, que demanda continuamente nuevas respuestas y estiman que la aportación de las mujeres al importante reto de la innovación es, además de irrenunciable, extraordinariamente enriquecedora. Los posicionamientos novedosos unidos al espíritu emprendedor de las mujeres representan, además, unos poderosos aliados para alcanzar el desarrollo económico de países en los que sus coyunturas hacen aún más urgente la participación, promoción e integración de las mujeres en el ámbito empresarial.

El objetivo de este encuentro es aportar unas líneas de estudio que permitan explotar al máximo el potencial para el emprendizaje de las mujeres, su capacidad para generar desarrollo y empleo, y su absoluta competencia para desempeñar labores directivas. Este objetivo principal se cimienta sobre la sólida convicción de que es indispensable, no sólo para las mujeres sino para el conjunto de la sociedad, que se favorezca la conciliación de la vida laboral y personal.

# Intercambio de experiencias entre mujeres empresarias

Azaroaren 12tik 14ra, “Berrikuntza, ideiak guztiak, pertsona guztiak” goiburuean Bilbon egingo den Emakume Enpresaburuen XIX. Kongresu Iberoamerikarra ospatzeko, Emakundek, lankidetza-hitzarmen bat sinatu du Euskadiko Emakumezko Enpresari, Zuzendari eta Profesionales Federakuntzarekin.

## Experiencias de ambos lados del Atlántico

En este marco se busca propiciar un espacio para que las mujeres procedentes de ambos lados del Atlántico compartan sus experiencias y sinergias tanto al frente de una empresa, un puesto directivo, como en un cargo público y/o político, para que en conjunto determinen cuáles son las dificultades a las que se enfrentan y cuáles son las variables tanto culturales, sociales o laborales como económicas que dificultan la participación de las mujeres, cada vez más relevante, en las distintas estructuras de la sociedad a nivel público o privado. Durante estas jornadas confluirán y se multiplicarán las aportaciones que llegarán desde la diversidad pero también desde la unicidad y que permitirán seguir avanzando.

## PROGRAMA PRELIMINAR

### Miércoles, 12 de noviembre

19:00 h. Conferencia inaugural

### Jueves, 13 de noviembre

09:00 h. Innovación y Organización Empresarial  
10:30 h. Innovación y modelos sociales  
12:30 h. Innovación y redes

16:00 h. Innovación y sostenibilidad

17:30 h. Innovación y tecnología

### Viernes, 14 de noviembre

09:00 h. Innovación y Europa  
10:30 h. Innovación y Latinoamérica  
12:30 h. Innovación y desarrollo empresarial  
14:00 h. Clausura

Para más información: [www.cimebilbao.org](http://www.cimebilbao.org). En esta página se pueden encontrar los teléfonos y correos de contacto, así como el boletín de inscripción.



## El espejismo de la igualdad en la dirección empresarial

Enpresetako zuzendaritza postuetan, emakumeak, oraindik ere urrun daude gizonekiko berdintasuna lortzeko. Eusko Jaurlaritzaren Emakumeen eta Gizonen Berdintasunaren aldeko Defendatzailearentzat, EHUKO ikerketa talde batek eginiko azterketa baten arabera, Euskal Autonomia Erkidegoan (EAU) postu horien %30 soilik dago emakumeen esku.

Según el estudio *Las mujeres y los puestos directivos: espejismo de la igualdad*, en Euskadi el 30% de estos puestos lo ocupan las mujeres. El informe ha sido realizado por la UPV-EHU a instancias de la Defensoría para la Igualdad de Mujeres y Hombres del Gobierno Vasco y a través de él se detecta que esta escasa presencia de mujeres en puestos de dirección no es atribuible a una falta de preparación o ambición.

Según explicó durante la presentación de este trabajo la defensora, Maite Erro, la igualdad entre mujeres y hombres en puestos directivos es todavía un "espejismo", ya que se producen "resistencias feroces para mantenernos en esa exclusión", aunque las mujeres estén ahora más preparadas y capacitadas que nunca.

El estudio señala que en la CAV el 18% de las mujeres posee estudios universitarios. En concreto, el 62% del alumnado de la UPV - el 59% en caso de los estudios de postgrado y el 60% en el de los máster- está integrado por mujeres. Estos datos invalidan el argumento que hace referencia a la escasa formación de las mujeres para acceder a este tipo de puestos.

La profesora Elena Martínez, que ha participado en el estudio, se refirió a los obstáculos que en la actualidad sufren las mujeres en el proceso de su promoción profesional, como los estereotipos, la cultura heredada, la ausencia de servicios sociales para conciliar el trabajo con el cuidado de la familia o el desigual reparto del trabajo en el hogar. Indicó que las mujeres siguen asumiendo casi en exclusiva las tareas relacionadas con la familia y el cuidado y que dedican, como término medio, una hora y cuarenta minutos diarios más que los hombres a las mismas.

### Dimisiones por causas familiares

Otro de los datos reveladores que expone el estudio es que el 44% de las mujeres altamente cualificadas que interrumpen voluntariamente su carrera profesional lo hacen para dedicarse a responsabilidades relacionadas con la familia y los cuidados, mientras que los hombres, por el contrario, abandonan su carrera para cambiar el rumbo de la misma (29%), adquirir formación adicional (25%) o, simplemente, porque están insatisfechos con su empleo.

En el caso de la reincorporación a la vida profesional, la situación se agrava, puesto que el 38% de las mujeres que retoman su carrera se ve obligado a hacerlo en puestos con menor responsabilidad para compaginarlo con los compromisos familiares. Todo ello provoca que su salario se reduzca, de media, entre un 11% y un 37% (como término medio, el informe revela que las directivas de la CAV cobran un 27% menos que sus colegas hombres).

Por último, el informe acaba con el tópico de que las directivas tienen más edad y menos nivel de formación que los directivos, ya que el porcentaje de mujeres que ocupan este tipo de puestos en Euskadi menores de 44 años es del 60%, frente al 40% de los hombres. Asimismo, más del 60% de ellas tiene estudios superiores, 10 puntos más que en el caso de los hombres.

La vicepresidenta de Confebask, Ana Belén Juaristi, señaló que la incorporación de la mujer a los puestos directivos de empresas vascas es "escasa" pero, a la vez, "ascendente". A su juicio, esto se explica por la "tardía" incorporación de la mujer al mercado laboral, la elección de estudios no ligados directamente con el mundo empresarial, y por factores de índole generacional y cultural.

# Tolosa aprueba la primera Ordenanza de Igualdad de Género del País Vasco

Foto:  
Noticias de Gipuzkoa



Acto de presentación de la Ordenanza de Tolosa.

El Ayuntamiento de Tolosa aprobó en el mes de abril, con el apoyo de todos los grupos, una Ordenanza Municipal para la Igualdad de Mujeres y Hombres, la primera del País Vasco en regular y establecer desde el ámbito local una serie de medidas contra la discriminación de género.

El documento normativo fue aprobado en un Pleno y presentado posteriormente en una rueda de prensa por el alcalde de Tolosa y presidente de la Asociación de Municipios Vascos, Eudel, Jokin Bilbarratz, y la directora del Instituto Vasco de la Mujer, Emakunde, Izaskun Moyua.

La Ordenanza pionera ha sido elaborada, con la colaboración de Emakunde, por las profesoras de la Universidad del País Vasco María Ángeles Barrére y Jone M. Hernández, quienes explicaron que la misma desarrolla y concreta en el quehacer municipal la ley que sobre esta materia aprobó en febrero de 2005 el Parlamento Vasco, aunque también han utilizado como referencia otras normativas superiores como la Carta Europea para la Igualdad.

La directora de Emakunde, Izaskun Moyua, felicitó al Consistorio de Tolosa por la aprobación de esta ordenanza. "Es una puerta que se abre para que desde el ámbito local, el más cercano a la ciudadanía, se puedan llevar a cabo políticas por la Igualdad. Este tipo de normas deben tener cuatro características básicas: ser eficaces, gozar de estabilidad lejos de los vaivenes políticos, defenderlos con energía e ilusión, y dedicarles mucho esfuerzo y trabajo", indicó la directora.

El alcalde de la villa guipuzcoana, resaltó que "esta ordenanza es

*Tolosako Udala, Euskadiko lehen izan da, Emakume eta Gizonen Berdintasunaren aldeko Udal-Ordenantza bat onartzen. Era-baki honek zeresan zuzena du udalaren berezko egituraren funtzionamenduan eta bere jardun sozial eta hiritarrean. Eta zer esanik ez mugikortasuna, garraioa, segurtasuna, etxebizitza, hiri-plangintza, adiskidetzea edo lengoaiari dagokion gaietan ere.*

un proceso que tendremos que estrenar de forma inteligente. Desde Tolosa se abre un nuevo horizonte para el resto de Ayuntamientos y también desde Eudel recogemos este reto para que entre todos podamos hacer una sociedad más justa".

## 60 artículos y 22 capítulos

El documento está estructurado en 22 capítulos y 60 artículos, en los que se regula toda la política municipal activa en igualdad de género, lo que afecta tanto a la estructura de funcionamiento del propio ente municipal como a su actividad social y ciudadana, ya sea en asuntos de movilidad y transporte como en seguridad, vivienda, planificación urbana, conciliación o lenguaje. Así, por ejemplo, establece criterios de composición equilibrada en los órganos municipales, de formación y capacitación para la igualdad del personal al servicio de la administración local o dicta medidas sobre el uso no sexista del lenguaje y de los estereotipos. Los concursos y contratos públicos, la concesión de subvenciones o la planificación urbana son otros de los aspectos regulados en la Ordenanza de Tolosa, que incluye un capítulo dedicado a la lucha contra la violencia de género que establece "la obligación del municipio" de ser el primer y principal prestatario de la asistencia a las víctimas, al menos dentro de lo posible y lo conveniente para ellas.

La Ordenanza ha sido presentada a las técnicas de la Red Berdinsarea para que posteriormente realicen a partir de ésta una "Ordenanza Tipo" que pueda ser trasladada a otros ayuntamientos.

# Una ley para mejorar la situación de las viudas y pensionistas



El lehendakari, Juan José Ibarretxe, y el consejero de Justicia, Empleo y Seguridad Social, Joseba Azkarraga, ofrecieron una recepción a 300 miembros de asociaciones de viudas y pensionistas para explicarles el Proyecto de Ley de Complemento de Pensiones.

*Euskal Autonomia Erkidegoko (EAE) Pentsioen Osagarrien Legea indarrean jartzeak, bestea bestea, alargunen egoera hobetuko du, hau da, pentsio baxuenen onuradunen artean dagoen kolektiboa. Pertsonabakarreko bizikidetzeek, Lanbide Arteko Gutxieneko Lansariaren (LAGL) %100 ziurtatzeraino igo dezakete jasotzen dutena –700 euro 12 pagas truke– LAGLen %125, bi pertsonen arteko bizikidetzeek eta LAGLen %135, hiru edo pertsona gehiagoren artekoek.*

La Ley del Complemento de Pensiones, que fija una nueva prestación económica de derecho para que las personas beneficiarias de pensiones más bajas -vejez, invalidez o viudedad- posibilitará elevar sus percepciones hasta garantizar el 100% del Salario Mínimo Interprofesional para las unidades convivenciales unipersonales -700 euros por 12 pagas-, el 125% del SMI para las unidades de convivencia de dos personas, y el 135% del SMI, para las unidades convivenciales de tres o más personas.

Tendrán derecho a cobrar este nuevo complemento "quienes estén en situación de necesidad, es decir, quienes no superan con sus ingresos el SMI y que carecen de un patrimonio superior al establecido -cuatro veces la Renta Básica que les pudiera corresponder anualmente-.

La situación de las personas que perciben estas pensiones más bajas "necesitaba una respuesta urgente", ya que las actuales pensiones de viudedad y las no contributivas "se sitúan por debajo del umbral de la pobreza". "Las pensiones no contributivas están entre los 260 y los 300 euros mensuales. Por este motivo, una parte importante de estas personas complementa sus pensiones con la Renta Básica que, actualmente, está entre los 616 y los 875 euros".

La entrada en vigor del nuevo texto tendrá tres efectos importantes: Beneficiarán a unas 7.500 personas en régimen de pensionistas perceptores de Renta Básica, que verán aumentar la cuantía de la ayuda en 84 euros mensuales de media, por lo que su Renta Básica pasará de 616 a 700 euros mensuales por 12 pagas -unos 1.000 euros más al año-. Esto supondrá un coste para el erario público de más de 75 millones de euros anuales.

Como consecuencia de la elevación de la cuantía mínima de ingresos

para percibir la Renta Básica, del 88 al 100% del SMI, habrá más de 3.000 nuevas personas titulares de Renta Básica que complementarán sus ingresos por pensiones en 50 euros mensuales de media, de 650 a 700 euros -unos 600 euros más al año-. El gasto público anual será de 1.800 millones de euros.

Esta Ley del Complemento de Pensiones contempla la modificación del concepto de unidad de convivencia, considerando a la persona pensionista, en cualquier caso, como unidad diferenciada de sus familiares. Muchas de ellas no tenían hasta ahora derecho a complementar sus pensiones al computarse el conjunto de ingresos familiares, sobrepasando así el límite establecido para cobrar la Renta Básica. Con la aprobación de este nuevo Proyecto de Ley, no se sumarán las pensiones recibidas con las rentas del resto de miembros de la unidad convivencial. Esta modificación permitirá que unas 10.250 personas más accedan a la Renta Básica y complementen sus ingresos por pensiones con 125 euros mensuales de media, de 575 a 700 euros -unos 1.500 euros más al año-. El coste de esta medida será de unos 15.400 millones de euros anuales.

En resumen, la Ley de Complemento de Pensiones beneficiará a más de 20.000 personas -13.250 nuevas y 7.500 antiguas perceptoras- y supondrá un coste total de casi 25 millones de euros.

Tal y como se recoge en su disposición final segunda, la entrada en vigor de la Ley, una vez sea aprobada en el Parlamento, se producirá en dos fases: al día siguiente de su publicación en el BOPV, para los casos de elevación de la cuantía mensual de la Renta Básica de los perceptores actuales, y en lo que tiene que ver con los nuevos titulares que entran en el sistema de protección por elevación de la cuantía; en enero de 2009, el apartado referido a la modificación de la unidad de convivencia.



# Genero ikuspegia baita osasun arloan ere

Testua: Lupe Calvo

Algunas de las razones que explican los factores de riesgo diferenciales entre hombres y mujeres son el hecho de que las mujeres tengan peores trabajos y sueldos más bajos; que el trabajo como cuidadoras de toda la familia y la doble jornada les genera estrés físico y mental y les deja menos horas de ocio y descanso, sin olvidar, por supuesto, la violencia machista ejercida contra ellas. Por ello, para hacer frente al hecho de que las mujeres tienen peor salud que los hombres, Osakidetza ha puesto en marcha el programa "Salud y Mujeres" que prevé aplicar la perspectiva de género a todos los proyectos de intervención; luchar contra la violencia contra las mujeres actualizando los protocolos de detección precoz del maltrato; mejorar la salud reproductiva de las mujeres o, entre otras actuaciones, detectar el cáncer de Cervix de modo temprano.

Gizonen eta emakumeen arteko berdintasuna lortzeko osasun berdintasuna sustatzea lagungarria dela ikusirik "Osasuna eta Emakumeak" programa martxan jarri du Osakidetzak. Genero desberdintasuna osasunaren faktore erabakigarria dela abiapuntutuztaz hartuz, programa honek politika koncretu eta espezifikoak martxan jarriko ditu eta osasun politikak egin, planifikatu, gauzatu eta, besteak beste, evaluatzerakoan genero ikuspegia kontutan izango da.

Orain arte egindako osasun inkesta guztiak emakumeengana arazo kronikoen pairamen handiagoa, sumaturiko osasun egoera txarragoa eta jardueraren murrizpen iragankor handiagoa identifikatzen dituzte, osasunari begiratuta beraz, gizonek eta

emakumeek arrisku faktore bereizgarriak dituzte.

Emakumeen osasun egoeran lan baldintza eta soldatza kaxkarraoak, erabakiak hartzeko aukera gutxiago eta gizartean oztopo gehiago izateak eragin handia du. Hala ziuratzen du Charo Quintanak, "Osasuna eta Emakumeak" programaren koordinatzaileak eta Osakidetzako aholkulariak, "Etxeko eta kanpoko lan bikoitzaren eraginez emakumeek gehiagotan sufritzen dute estres fisikoa eta mentala eta emozionalki familia osoaren zaintzailea izate horrek benetan nekatzen ditu. Ardura horiek guztiak emakumei aisiajirako, lotarako edota ariketa fisikorako denbora gutxiago uzten die, eta, tamalez, horri gehitu behar zaio emakume askok generoko biolentzia sufritzen dutela. Ezin ahaztu

osasun fisikoan, psikikoan eta sozialean ondorio guztiz kaltegarri-ak eragiten dutela bortxaketek, tratu txarrek edota laneko era- soek" dio Quintanak.

Horrezaz gain, emakumeek erikortasun bereizgarria dute. Horietako batzuk aipatzearren haurdunaldiarekin, erditzearekin, edo klimaterioarekin, esate baterako, erlazionaturiko prozesuak; emakumeengan ohikoagoak diren gaixotasun autoimmuneak edo elikapen jokaeren asalduak. Beraz, ikerketek ziurtatzen dute emakumeen eta gizonen artean arrisku faktore bereizgarriak daudela. Osasun inkesta guztiak, berriz, emakumeek arazo kroniko gehiago sufritzen dituztela nabarmenzen dute. Non sust- traitzen dira honen guztiaren arrazoia? Ezin da ukatu sexuari lotutako alde biologikoak baduela zer esanik. Eta badu zer esanik, baita ere, alde sozialak. Emakumeek gizartean dituzten aukerekin lotutako ezberdintasun horiek guztiak erabat ekidin daitezke. Horregatik Osasun sailak ekin dio hainbat ekimen martxan jarriko duen "Osasuna eta Emakumeak" izeneko programari. Honi esker osasun publikoko eta atentzio sanitarioko proiektu guztieta genero ikuspegia aplikatuko da, genero ikuspegia medikuntza zientifikoaren ezinbesteko osagaitzat hartzen baita.

Osasun sailak uste du hainbat egoeren aurrean detekcio goiztia-rra benetan garrantzitsua dela eta tratu txarren detekcio goiztia-rrari lehentasuna emango dioten protokoloak ezarriko dira. Izan ere, Osasun sailak onartzen du emakumeen aurkako暴entzia osasun publikoko arazoa dela eta egoera hori kontsultatan, ahalik eta lehen, detektatzeko protokoloak ezarriko dira. Cervix-eko minbizioa ere lehen bai lehen detektatzeko programa aurreikusten da. Cervix-eko minbiziaren detekcio goiztiarreko programa antolatu honek gaur egun egiten den utero lepoko lesioen baheketa ordezkatuko du. Beraz, proba egitea zegokien arren, sekula egin ez duten emakumeen artean saiakera berezia egingo da. Honezaz gain, arrisku handieneko emakumeentzat ekintza espezifikoak aurreikusten ditu Cervix-eko minbiziaren detekcio goiztiarreko programak.

Emakumeen birsorkuntza osasuna hobetzeko beste jokaera batzuei ere ekin zaio "Osasuna eta Emakumeak" programaren baitan. Horien artean segurunean orain arte esanguratsuena, pasaden ekainez hasita, koito osteko pilularen doako dis- pentsatzea. Hurrengo eguneko pilula larrialdiko tratamendua da, hau da, konponbide urgentea behar denean eta erabat segura, baina ordaindu beharrekoa izan den bitartean gogoz kontrako haurdunaldiak, espero zen neurrian behintzat, ez dira gutxitu bali- abide ekonomiko urriak dituzten neska gazteentzat botika hau garestiegia delako. 19 urtetik beherako emakumeek izandako jaiotze kopurua ugaritzen joan da, 2006 urtean 252 jaiotzera iri- teraino. Hurrengo eguneko pilula doan emateko arrazoia horiek dira, besteak beste, Osasun sailburuaren esanetan. Beraz, ama izateko gazteegiak diren nesken artean gogoz kontrako haurdunaldiak eragozteko hurrengo eguneko pilula zentro pu- blikoetan ematea erabaki du Osakidetzak. Era honetan haurdun ez gelditzeko eta infekzioak saihesteko sexu harreman seguruz hezkuntza sanitarioa emateko aprobetxatuko da kontsulta. Urtero kontsultategietara bidaliko diren 24.000 pilulekin batera arriskuko sexu praktikarik ez izatearen garrantziari buruzko foiletoak eta preserbatiboak banatuko dira.

Erditzearen fisiologiarekiko atentzio pertsonalizatuagoa eta



begirunetsuagoa bultzatzea da programak aurreikusten duen beste ekimenetako bat. Beti ere, kalitatea eta segurtasuna oinarri gisa hartuz. Osasun sailburuak kaleratutako datuen arabera, erditzearen atentzioak oso maila altuko adierazleak ditu Euskadin. Adibidez, Osakidetzako zentroetan eginiko zesarea ebakuntza kopurua iaz %12,5ekoa izan zen, Estatuan %24koa izan zen bitartean. Eta honekin lotuta beste hau ere, amek haurrei titia ematen segitza lortu nahi du "Osasuna eta Emakumeak" programak, luzarora begira, amaren esnea hartzeak loiditasuna eta beste zenbait gaixotasun eragozten laguntzen baitu. Horregatik ospitaleetan, umea jaio bezain laster, bularra ematen hasteko erraztasunak emango dira eta, gainera, lehen mailako atentzioa implikatua izango da emakumeek, haurrek nahi duten arte, bularra eman dezaten.

Garapenean eta Familian Zentraturiko Zainketak izeneko zerbitzua ere jarriko da martxan haur jaioberrirentzako zainketa intentsiboetan. Jakina da zainketa intentsiboak haurren garapen neurologikorako kaltegarriak direla eta haurren eta gurasoen arteko harremanetarako benetako oztopoa. Beraz, jaioberrien unitate guztieta era honetako zainketak ezarriko dira. Horrela gurasoek noiznahi sartu ahal izango dute eta haurren ondoan ahalik eta denbora gehien emango jaioberriaren zainketan parte hartuz. Azken batean, zainketa mota berri honen bidez oso pisu gutxiko haurren garapena hobetu nahi da.

Programaren helburua, laburbilduz, emakumeen autonomia fisikoa sustatzea eta osasun arazoaren aurrean, emakumeen irizpide eta nahiak kontutan hartuz, erakunde sanitarioen atentzioa areagotzea da. Aipatutakoak ekimenetako batzuk baino ez dira.



# Presupuestos públicos con perspectiva de género

Bizkaiko Aldundiak eta Bilboko Udalak, Generoarekiko Aurrekontu Sentiberekiko Sare Europarrarekin (European Gender Budgeting Network –EGBN–) elkarlanean, biltzar batean, 250etik gora nazioarteko aditu bildu zituzten "Genero Berdintasunarekin Aurrekontu Publiko arduratsua" aztertzeko. Genero ikuspuntuaren abiarraztearen hausnarketan aurrera egitea izan zuen biltzarrak jomugatzat. Baita ere Administrazio Publikoaren lanabes hain zeharkakoak diren aurrekontuetatik, gizon eta emakumeek dituzten eskubide eta aukeren berdintasuna ziurtatuko dituzten adierazleak. Ekainaren 9 eta 10ean, eta Euskadin bide-erakusle izan zen biltzarrean, instituzioentzat oinarrizko ardatz gisa pixkanaka nabarmentzen ari den Europako zuzentara bat sakondu zen Bilboko Euskalduna Jauregian.

Personal técnico y político de la Unión Europea y las Naciones Unidas, de ayuntamientos, diputaciones y diversas instituciones públicas, tanto de Bizkaia como de los otros dos territorios históricos de Euskadi, administraciones de Andalucía, Galicia o Cataluña, tomaron parte en este congreso celebrado en Bilbao, cuyo objetivo fundamental se centró en avanzar en la reflexión sobre la implementación de la perspectiva de género, de indicadores que vayan a garantizar la igualdad de derechos y oportunidades para hombres y mujeres desde una herramienta tan transversal de las Administraciones Públicas como son los presupuestos. Esta experiencia pionera en Euskadi pretende profundizar en una directiva europea que poco a poco se va destacando como un eje básico para las instituciones.

La finalidad última de este foro es que la reflexión conjunta, tanto del personal político como del personal técnico de las administraciones públicas, así como de instituciones sociales y académicas y de la sociedad civil, ayude a la superación de los mecanismos discriminatorios y subordinantes del sistema patriarcal, ampliando el objeto de análisis al ámbito económico-financiero del entramado público, allí donde las decisiones se hacen realidades y se retratan de forma indiscutible las prioridades políticas.

A lo largo de estas dos jornadas se revisó una estrategia de análisis que busca aplicar el enfoque de género a todos los niveles del proceso presupuestario y reestructurar el gasto y la recaudación pública a fin de promover la igualdad de mujeres y hombres, teniendo en cuenta que la importancia de incorporar el enfoque de género al análisis presupuestario está vinculada no sólo a fines de equidad y justicia, sino a los de buena gobernanza, participación, transparencia y rendición de cuentas.

#### **Asistencia técnica de la Red Europea de Presupuestos Sensibles al Género**

El congreso contó con la asistencia técnica de la Red Europea de Presupuestos Sensibles al Género (European Gender Budgeting Network – EGBN), nacida en 2006 en Viena durante la presidencia austriaca de la Unión Europea, con el objetivo de llevar el enfoque de género a las finanzas públicas, promover la implementación de los Presupuestos con enfoque de Género (Gender Budgeting) y exigir la elaboración de informes del impacto de género de las políticas macroeconómicas y fiscales en la UE y en los Estados Miembros, con el fin de incluir la igualdad de género como una prioridad en la agenda política y asegurar su uso como criterio central para valorar la efectividad de las políticas financieras.

En la actualidad, esta red está compuesta por personas expertas en la materia que trabajan activamente desde las instituciones, la actividad profesional privada y las ONGs, y aglutinando una representación que abarca más de 16 países y 50 entidades.

Este foro, que fue inaugurado por el diputado general de Bizkaia, José Luis Bilbao, y por el alcalde de Bilbao, Iñaki Azkuna, giró en torno a dos ponencias principales y cuatro paneles. La primera ponencia introductoria a cargo de María Pazos, jefa de estudios de Investigación en el Instituto de Estudios Fiscales, se refirió a la relación que se establece entre las políticas públicas y los modelos de sociedad que éstas contribuyen a modelar. Vino a demostrar que la manera en la que se decide usar, y/o recaudar recursos públicos, directamente incentiva o desincentiva ciertos comportamientos colectivos e individuales de enorme impacto para la igualdad de género. Para la ponente, es clave “desagregar por sexos todas las estadísticas y todas las partidas presupuestarias y hasta que no se gestionen los presupuestos de una determinada manera, los organismos de igualdad lo único que podrán hacer son actos simbólicos”.

*Aurrekontu-azterketari generoaren ikuspuntuaren garrantzia eranstea ez dago soilik zuzentasuna eta justizia helburuei uztartua, baita ondo gobernatzeri, parte hartzeari, gardentasunari eta kontuak bihurtzeari ere.*

En la segunda ponencia marco, Tindara Addabbo, profesora del Departamento de Economía Política de la Universidad de Módena y Reggio Emilia, definió las condiciones de una presupuestación responsable con la igualdad de género y abordó, mediante el enfoque de las capacidades, el contenido de esa igualdad en distintos ámbitos.

Los cuatro paneles en los que se repartieron las restantes intervenciones recorrieron los aspectos más significativos de la aplicación de la presupuestación con enfoque de género o Gender Budgeting.

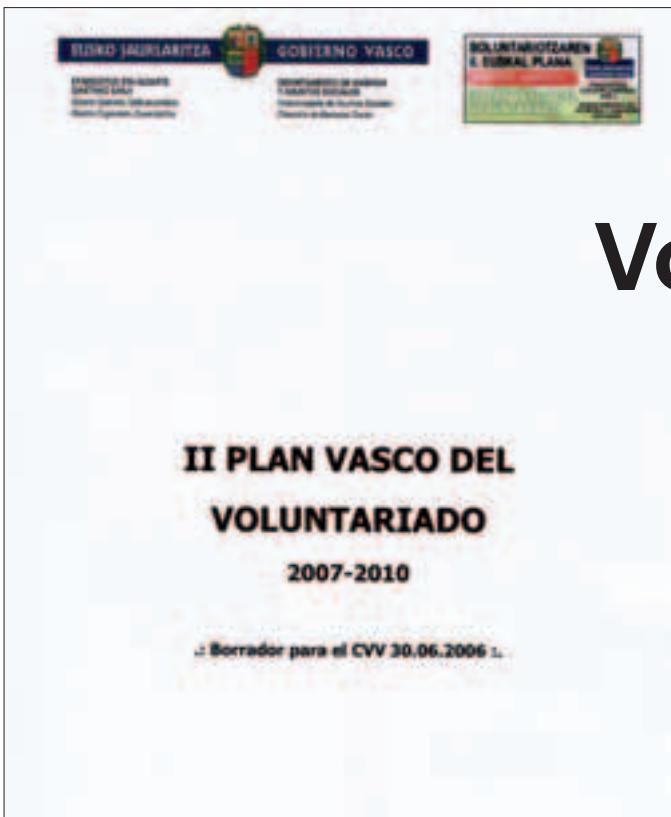
En el primero de ellos, Carmen Martínez Aguayo, viceconsejera de Economía y Hacienda de la Junta de Andalucía; Marion Boker, presidenta del Comité Internacional de la Alianza Alemana de Mujeres Ciudadanas y Annalisa Rosselli, profesora de la Facultad de Económicas de la Universidad de Roma, presentaron algunas de las iniciativas prácticas que están sucediendo ahora mismo en Europa.

En el segundo panel, Paloma de Villota, profesora de Economía Aplicada de la Universidad Complutense; Catharina Schmitz, directora del Instituto de Gestión Pública de Estocolmo y Domingo Carabajo, inspector de la Agencia Estatal de Administración Tributaria, expusieron la política impositiva, las estrategias fiscales y de recaudación y el acceso a los recursos económicos de mujeres y hombres.

En el tercero, Antonio Lozano, director de Presupuestos de la Junta de Andalucía; Elisabeth Klatzer, responsable de Transversalidad de Género en la Cancillería Federal de Austria; Klaus Feiler, director de Presupuestos del Gobierno Regional de Berlín, mostraron cómo es posible la modernización de las administraciones, la innovación en la gestión pública, la transparencia y el control orientado a resultados de la mano de unos presupuestos con enfoque de género.

Dentro de este panel, Carlos Urquiza, director de Presupuestos y Contabilidad del Ayuntamiento de Bilbao, expuso las experiencias en la implementación de presupuestos con enfoque de género en el ámbito local que se vienen desarrollando desde 2005 en el Ayuntamiento de Bilbao, que junto con la experiencia llevada a cabo por las diputaciones de Córdoba y Bizkaia esbozarán el camino a seguir por otras administraciones locales.

Finalmente, en el cuarto panel, Regina Frey, consultora en temas de género, y Elisabeth Stiefel, economista alemana, visibilizaron la importancia que tiene la inclusión de la sociedad civil en los procesos de decisión política, de gestión y de control institucional.



# Voluntariado y género

Texto: Elena Ayarza Elorriaga,

Directora de Bienestar Social del Gobierno Vasco

*Eusko Jaurlaritzaren 2008-2010 Gizarte-Ongizateko sailak eginiko Boluntarioen II. Euskal Planak, bere oinarrizko lanen barruan genero perspektiba eta irabazi-asmorik gabeko erakundeetako zuzendaritzetan emakume eta gizonezkoen berdintasun edo partehartze orekatua aintzakotzat hartzen du. Gure ongizate sisteman egiten duten lan txalogarria ere aitortzen zaie.*

El departamento de Bienestar Social del Gobierno Vasco ha elaborado el II Plan Vasco del Voluntariado 2008-2010 basado en el Diagnóstico DAFO: Debilidades, Amenazas, Fortalezas y Oportunidades realizado en 2006. En este Plan se relacionan las tres prioridades básicas, a juicio de los diferentes agentes presentes en este escenario:

Las cuestiones relacionadas con la sensibilización de la sociedad y la captación de las personas voluntarias por medio de la "Construcción de una ciudadanía sensible y activa con la acción voluntaria"; las cuestiones relacionadas con el apoyo a las entidades y la formación de personas voluntarias y las propias entidades a través de "Fomentar el desarrollo de un tejido asociativo dinámico, preparado para responder a los retos del voluntariado en el futuro"; por último, la tercera línea estratégica que trata de profundizar y, a la vez mejorar, todos los procesos de coordinación entre agentes por medio de la "configuración y potenciación de los espacios de voluntariado existentes para la plena coordinación de los agentes que lo conforman".

Así, descritas las líneas fundamentales del II Plan del Voluntariado, podríamos concluir que éste no se plantea ninguna intervención, ninguna acción relativa al ámbito de la igualdad de mujeres y hombres ¿Es esto así? O, profundizando un poco más en el análisis, ¿Significa que temas como la perspectiva de género, la igualdad o la presencia

equilibrada de mujeres y hombres en los órganos de dirección de las entidades no lucrativas no interesan en el ámbito del voluntariado?

Sinceramente, sabemos que no. Simplemente, se ha considerado que en este lugar y en este momento, las prioridades más urgentes que se debían abordar eran otras. Ahora bien, ¿Debería esta cuestión ser tenida en cuenta como una perspectiva constante que acompaña desde el minuto cero a la construcción de este tipo de estrategias? Desde luego, sí.

¿Qué hace, entonces, el II Plan para contribuir en este sentido? Lo que hace es desarrollar una serie de acciones, bien con Emakunde como agente responsable de ellas, o bien por medio de un trabajo conjunto con la colaboración de la Dirección de Bienestar Social del Gobierno Vasco. Algunas de ellas en el campo de la sensibilización de la ciudadanía y de las propias organizaciones sobre los temas que nos ocupan, otras también ambiciosas en el campo de la investigación, donde, por ejemplo, se promueve para 2009 un estudio específico sobre el papel de la mujer en el voluntariado.

Antes de que llegue este momento, sí se podrían realizar una serie de reflexiones con los datos que ya se manejan. ¿Qué podemos mejorar respecto de la situación actual? Como punto de partida para el análisis de la participación de hombres y mujeres en las organizaciones

voluntarias contamos con una fuente de información importante que puede servir de complemento a otras iniciativas de cara al diseño de futuras acciones e intervenciones: el Informe sobre la situación del Voluntariado, vigente desde 2002 y cuya última edición data de 2007<sup>1</sup>. Dicho informe aporta datos veraces sobre dos cuestiones que se mencionan en el diagnóstico del II Plan y que ayudan a analizar el voluntariado desde una perspectiva de género.

### El 60% del voluntariado es femenino

En primer lugar, entre las debilidades se cita: "Los problemas de las Entidades sin ánimo de lucro para la captación de personas voluntarias se hacen patentes, hoy en día, de una forma más pronunciada que nunca. Dentro de esta tendencia de disminución del voluntariado, preocupa especialmente la menor presencia masculina en las Entidades, la dificultad para captar personas en las diferentes fases de su vida y, la escasa permanencia de estas personas dentro de las organizaciones, especialmente las personas jóvenes".

¿Escasa presencia de hombres en las entidades? Éste es un dato interesante.

Según el Informe sobre la Situación del Voluntariado en la CAPV realizado en 2007, un 60% del voluntariado de las entidades que han participado en el estudio es femenino. De hecho, el perfil de persona voluntaria más estandarizado es el de una mujer joven (menor de 30 años). Por ámbitos de actuación del voluntariado, se observa cómo la mujer está presente de forma mayoritaria en siete<sup>2</sup> de los trece sectores estudiados. En el lado superior de la escala estarían encuadradas las organizaciones que se dedican a temas de Lucha contra la Exclusión Social y Derechos Humanos, con más de un 70% de voluntariado femenino. En el lado inferior de la escala (aun y así representando un porcentaje significativo) aparece el voluntariado de Protección Civil y Emergencias con una presencia de un 37% de voluntarias.

En segundo lugar, y también como una debilidad, se constata que "el ámbito del voluntariado no escapa de las importantes diferencias en los roles que a día de hoy existen entre hombres y mujeres".

Esta constatación es más compleja de enfrentar que la anterior, puesto que con esta frase nos estamos refiriendo a los roles que desempeñan mujeres y hombres en los diferentes puestos de responsabilidad dentro de la entidades. Cabría pensar que el voluntariado es un ámbito ajeno a las desigualdades, porque se fundamenta en valores como la solidaridad, la justicia social y el altruismo, valores totalmente contrapuestos a las desigualdades. La realidad, sin embargo, desdice esta creencia. De hecho, un 44.2% de las organizaciones que han participado en el informe al que nos venimos refiriendo apuntan que la persona responsable de su entidad es hombre, mientras que un 29.6% es mujer. En todo caso, y como apunte positivo, se puede mencionar que la figura de "responsable del voluntariado" dentro de las organizaciones está desempeñada eminentemente por mujeres, con un porcentaje sobre el total de casi un 90%. Una vez más, y como en otras esferas de la vida, se observa cómo el peso de la materia lo llevan las mujeres y el protagonismo público recae en los hombres. No es un argumento original en este tema y en nuestra sociedad, pero no por ser más repetido deja de ser cierto.

Por último, en el apartado de las Fortalezas, se confirma que "no existe ninguna materia concreta que canalice el mayor número de personas voluntarias, sino que el voluntariado forma parte de entidades muy diversas en cuanto a sus ámbitos de actuación. La oferta para participar es amplia y atrayente".

El Gobierno Vasco considera que, desde una perspectiva de voluntariado propiamente, la participación en entidades de voluntariado es mucho más enriquecedora y constructiva cuanto más diverso es el universo de personas que actúan en ellas. De esta forma, se considera como una buena práctica la convivencia en nuestras entidades de todo tipo de personas, géneros, edades y procedencias en pos de la construcción de una sociedad más justa e igualitaria.

En definitiva, reconociendo a las entidades sin ánimo de lucro su papel en primera línea de nuestro sistema de bienestar, constatamos

*Bizitzako beste eremuetan bezala, borondatezko lanaren zama emakumeengan erortzen dela ikusten da, eta protagonismo publikoa, berriz, gizonengana.*

el camino que, como parte de esta sociedad, tenemos aún por recorrer en cuestiones como la igualdad. Sin duda, la autocritica no es mala compañera en este viaje.

### PROPUESTAS DE PARTICIPACIÓN DE EMAKUNDE

- Introducción de los artículos sobre voluntariado elaborados por la Dirección de Bienestar Social, cuando proceda, en los materiales de comunicación utilizados por Emakunde.
- Difusión de la materia voluntariado a través de su página web por medio de un enlace a <http://www.euskadi.net/voluntariado> - <http://www.euskadi.net/boluntariotza>
- Introducción en las órdenes de ayudas de Emakunde, cuando proceda, de alguna o varias de estas premisas:
  - 1- Obligación de las entidades sin ánimo de lucro solicitantes de estar censadas en el Censo General de Organizaciones de Voluntariado.
  - 2- Introducción de una perspectiva de voluntariado.
  - 3- Desagregación de datos relativos al voluntariado
  - 4- Financiación de proyectos específicos de voluntariado.
- Información, si procede, a las Entidades sin Ánimo de Lucro inscritas en posibles censos específicos de Emakunde de la existencia del Censo General de las Organizaciones de Voluntariado.
- Información, si procede, a las Entidades sin Ánimo de Lucro inscritas en posibles censos específicos de Emakunde, sobre qué se entiende por voluntariado, qué supone la contratación del seguro, qué recursos ofrecen las Agencias de Voluntariado Bolunta, Erdu, Gizalde...
- Difusión entre las entidades - agentes que colaboran con Emakunde de los boletines electrónicos diseñados para la promoción del voluntariado por parte de la Dirección de Bienestar Social.
- Introducción en las futuras normativas de Emakunde, cuando proceda, de una perspectiva de voluntariado.
- Realización de un estudio orientado a profundizar sobre la perspectiva de género en la acción voluntaria.
- Realización de una Jornada de Voluntariado para dar a conocer la especificidad del voluntariado en ese ámbito.

<sup>1</sup> Disponible en <http://www.euskadi.net/voluntariado>

<sup>2</sup> Cooperación al Desarrollo, Cooperación entre personas, actividades cívicas y movimientos sociales, Deporte, Derechos Humanos, Lucha contra la exclusión social, Ocio y Tiempo Libre, Salud.



# Magala, nueva asociación formada por familias homoparentales



*Sendi homoparentalak osatzen dituztenen artean indarrak bat egiteko asmoz, Gipuzkoan elkartea berri bat sortu da: Magala. Bere xede nagusienetariko hezkuntza sistemaren babesia lortzea da, neska edo mutil batek, bi aita edo bi ama izatearen aukeraz garbiki eta naturaltasun osoz hitz egin ahal izateko.*

Constituida en 2005 como asociación, Magala nació con el objetivo de afrontar la problemática que surge de una situación de familias formadas por madres o padres homosexuales. "Queremos que los niños y niñas de familias homoparentales se conozcan, que vean que no están solos", explica su presidenta, Gemma.

La presidenta de esta joven asociación, que tiene su sede en la localidad guipuzcoana de Zarautz, forma, junto a su pareja Maite y su hija de dos años, una familia homoparental. La niña comenzará este curso a asistir a un centro educativo, en el que conocen su situación y donde no han encontrado ningún obstáculo. "Nosotras no hemos tenido ningún problema, pero sabemos que se dan situaciones problemáticas sobre todo cuando se trata de colegios religiosos, porque está claro que la religión no admite nuestra situación familiar. De ahí que nuestra principal tarea con-

sista en trabajar para conseguir que nuestro tipo de familia sea considerada y admitida con toda naturalidad y normalidad. Y, en definitiva, unir fuerzas para defender y proteger los derechos de nuestros hijos". Para ello consideran muy importante que su situación se tenga en cuenta en el sistema educativo, "que se pueda hablar claramente de que un niño o una niña tiene dos madres o dos padres, es decir, que hay otras diversidades familiares".

Hay que empezar, incluso, por cambiar detalles tan pequeños, pero tan introducidos, como los habituales formularios en los que figura "don y doña" o "padre y madre". De todas maneras admiten que alguna cuestión ha ido mejorando. De hecho, ahora, en el caso de Gemma, ésta no tendría que pasar por el trámite de adopción que tuvo que hacer en su día. "Ahora basta con cumplimentar un documento para que se reconozca que la niña es de las dos". El orden de los apellidos tampoco importa, pero de

haber más descendencia habría que respetar el orden elegido en primer lugar.

Magala está todavía en fase de divulgación y de darse a conocer. Esperan recibir alguna subvención de las instituciones, ante quienes también se han ido presentando y a las que han recurrido, con el fin de hacer frente a unas primeras necesidades organizativas y de contar con algún elemento tan válido como una página web a través de la cual Magala pueda darse a conocer también en Internet.

Aún no están en situación de poder dar cifras del número de asociados, pero sí que hay más mujeres que hombres. "Ellos lo tienen más difícil; al ser mujeres, nosotras podemos tener hijos biológicos y, de momento, como matrimonio homoparental no se puede recurrir a la adopción. Ya nos gustaría, pero..."

Magala tiene vocación de extenderse por toda la Comunidad Autónoma Vasca. De momento ya ha tenido contactos con representantes de Bizkaia y está pendiente de hacerlo con Álava.

### Balón de oxígeno

El pasado mes de mayo Magala tomó parte en Tarragona del Encuentro de Familias Lesbianas y Gays, organizado por la FLG de Barcelona, al que asistieron unas trescientas personas. "Además de decir que fue un acto bonito el ver a nuestras familias reunidas con sus hijos, hay que señalar que la prensa se volcó y que supuso un auténtico balón de oxígeno que nos ha ayudado a impulsar nuestra asociación de la que esperamos tener también en breve una delegación en San Sebastián", señala su presidenta, quien reconoce que van poco a poco, porque además de no contar con medios tampoco cuentan con personal liberado y hay que sacar tiempo extra una vez cumplidas las tareas laborales y familiares.

En el encuentro de Tarragona, y a través de mesas redondas, conferencias y talleres, se trataron temas como el *bullying* homofóbico, las diferentes maneras de formarse como familias bien sea por métodos de reproducción asistida, por adopción, coparentalidad, madres solidarias, familias reconstituidas o acogimiento familiar.

Por su parte, la doctora María de Mar González, del departamento de Psicología Evolutiva y de la Educación de la Universidad de Sevilla, habló de los dos estudios realizados hasta el momento por su equipo. "El desarrollo infantil y adolescente en familias homoparentales", un trabajo sobre los cambios legales con respecto a las familias en el Estado, y otro en el que trabaja para conocer este nuevo modelo de familia homoparental. El objetivo es disponer de herramientas para crear a profesionales especializados en el tema del ámbito familiar como la adopción, la reproducción asistida o la educación, entre otros.

En estos estudios se confirma la ausencia de grandes diferencias de este tipo de familias, comparadas con la población general. Según la doctora González, estas familias conforman contextos de desarrollo sano para los niños y muestran que se educa en la tolerancia, en una manera de vivir la sexualidad libremente, que se reflexiona y madura mucho la decisión de tener hijos y que se lleva a cabo un aprendizaje de roles de género más igualitario.

María del Mar González cuenta con una dilatada trayectoria en el estudio de la diversidad familiar, temática sobre la que ya ha publicado varios libros

*"Agerikoa da erlijioak ez  
duela gure famili egoera  
onartzen".*

También Tarragona ha supuesto una oportunidad magnífica de compartir las propias vidas, las decisiones para tener y criar hijos, los esfuerzos, los inconvenientes, las tomas de decisión, las expectativas, las ilusiones, los problemas, las relaciones con la familia extensa o los propios hijos...

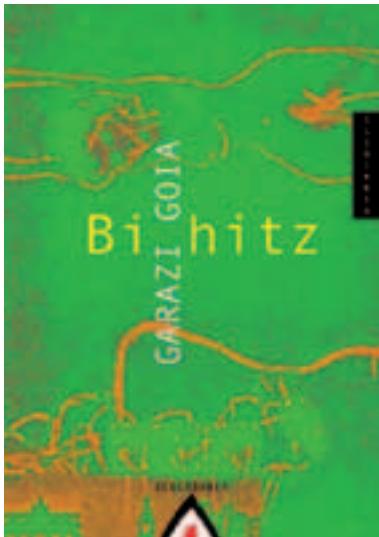
Se trata del primer gran encuentro de este tipo, ya que entre los asistentes figuran familias de todo el Estado. Las jornadas también contaron con varias mesas de reflexión a las que asistieron diversos catedráticos y donde se emitieron documentales sobre la 'homoparentalidad' y la 'homomaternidad'. Y se celebró que ahora sean legales.

### LA FAMILIA GAY EN CIFRAS

*Según el último censo del Instituto Nacional de Estadística que ha recogido el dato por primera vez, en el Estado español hay 10.474 parejas homosexuales, de las que 3.619 están formadas por mujeres y 6.855 por hombres. El dato no cuadra con la estimación de la Asociación de Familias de Gays y Lesbianas con hijos e hijas de que 300.000 niños viven en familias homoparentales, pero como reconoce el director general de procesos e Infraestructuras Estadísticas del INE, Miguel Ángel de Castro, "creemos que muchos homosexuales que cohabitan no han hecho explícita su relación al censarse".*

*Sólo el 27% de las parejas femeninas y el 10% de las masculinas tienen hijos. La media es de 0,5 hijos por pareja entre gays y 0,47 entre lesbianas, muy por debajo de la media de 1,22 registrada en parejas heterosexuales.*

*Los miembros de las parejas homosexuales son más jóvenes, con una media de 36 años en las parejas femeninas y de 37 en las masculinas, frente a los 50 años entre las heterosexuales. El 21% de miembros de parejas homosexuales tiene un nivel educativo bajo, en las heterosexuales, el 44%. En las parejas homosexuales, el 86% de miembros trabaja, por encima del 69% en parejas heterosexuales.*

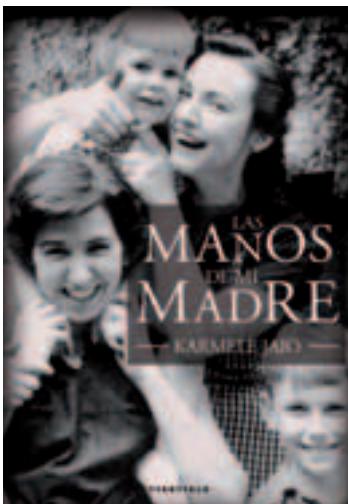


**BI HITZ**  
**Garazi Goia**  
Edit. Alberdania

Poetak zioen maitatzen ez dakien pertsona ez dela bizi, baina asko eta itsu maite duenak ere lanak ditu.

Galdutako amodio baten kontakizuna da eleberri hau, galdu den unetik hasita, obsesioaren eremuetan sartzen den unetik. Sentimendu ezberdinak korapilatzen dira, eromena, beldurra, bakardadea, sexurako grina, mina... helburu bakar batekin: galdutakoa berreskuratzea, beste behin bada ere, partekatua bada ere, edo betiko ahaztea.

Kontatze modu bizia erakusten du Garazi Goiak bere lehen eleberrian, esaldi laburrez josia, gordina batzuetan, zenbaitetan amets giroko, sortu duen fikzioari tamaina hartzen beti.



**LAS MANOS DE MI MADRE**  
**Karmele Jaio**  
Edit. Ttarttalo

Versión en castellano de “Amaren Eskuak”, novela editada en 2006 que recibió el Euskadi de Plata del Gremio de Libreros de Gipuzkoa, va por su octava edición y está siendo traducida al alemán. Ha sido reescrita por su autora como ejercicio personal y, según ha confesado, no es otro libro, aunque tiene nuevos ingredientes y alguna escena más. La novela en euskera está relatada en tercera persona y la versión en castellano, en primera persona. Una mujer yace en la cama de un hospital con la memoria a la deriva y su hija observa impotente sus manos, posadas en las sábanas. La enfermedad de su madre acaba por desequilibrar por completo su vida, que transcurría ya sobre un fino alambre, con un trabajo estresante y sin apenas tiempo para compartir con su marido y su hija. Además, los fantasmas del pasado están a punto de acecharle. En este asfixiante magma se mueve Nerea, la protagonista de esta novela.



**CAMBIO PRÍNCIPE AZUL POR LOBO FEROZ**  
**Raquel Sánchez Silva**  
Ed. Aguilar

Mujeres urbanas, madres trabajadoras, solteras ciclotímicas y adolescentes en erupción.

En el siglo XXI todas estas mujeres comparten un paso evolutivo que Darwin describiría como la lógica selección natural. Este nuevo milagro en la especie alcanza su cumbre el día en el que la mujer deja de querer ser la princesa para convertirse en la madrastra. El momento en el que desea un cambio de rol en el cuento popular. Porque ¿quién querría ser una lánguida al cuidado de siete enanitos?

Ya está bien de historias malintencionadas. ¡Qué jeta tenían los Grimm, Andersen y Perrault! ¡Cuentistas, más que cuentistas! Ni zapatos de cristal ni polvos mágicos ni espejos sinceros. Unos buenos Manolos, polvazos de verdad y elixires de la eterna juventud. Córtate las trenzas, tira la banda de miss al mar, regala manzanas para dormir a la competencia, fúgate con el lobo y date un baño de espuma con él. Recuerda: mientras las princesas duermen, las brujas vuelan.

**INSTRUCCIONES PARA SALVAR EL MUNDO****Rosa Montero**

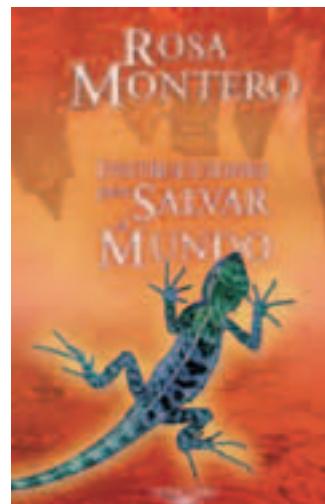
Edit. Alfaguara

“La vida es bella, disparatada y dolorosa. Esta fábula para adultos intenta disfrutar de la belleza, colocar el dolor y reírse de ese disparate formidable”, según ha declarado Rosa Montero, la autora de este libro.

Cuatro personajes inmersos en la apocalíptica modernidad de una gran urbe verán cómo se cruzan sus destinos. Un taxista viudo que no supera la pérdida de su mujer, un médico desencantado, una prostituta africana aferrada a la vida y una vieja científica protagonizan esta novela urbana, sobre un trasfondo vertiginoso de asesinos en serie, amas sadomasoquistas un tanto estrañalarias y pequeños prodigios.

Una historia de esperanza, una tragicomedia que se mueve entre el humor y la emoción. Una intensa e hipnótica novela desde la primera hasta la última página.

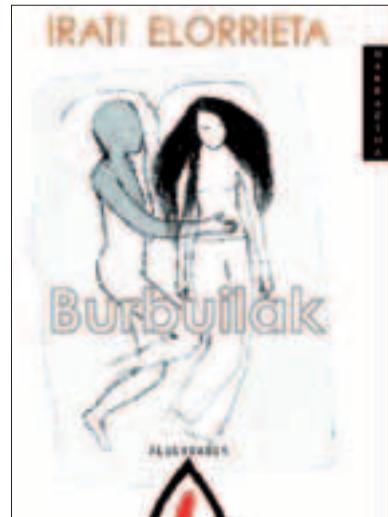
La periodista madrileña Rosa Montero se inició en la literatura en 1979 con “Crónica del desamor” y desde entonces ha publicado numerosas novelas, como “La función Delta”, “Te trataré como a una reina”, “Amado amo”, “Bella y oscura”, “La hija del caníbal”, “El corazón del táraro”, “La loca de la casa”, “Historia del Rey Transparente”.

**BURBUILAK****Irati Elorrieta**

Edit. Alberdania

Deserria. Berlin da deserria eta bertan elkartzen dira pertsonaiak. Deserrian, airean dantzan ari diren burbuilen antzera. Bat datozen istorioen giroa eta hiriarena. Espazioak dira istorioei leku egiten dietenak. Berlin da utopía urbanoaren zentroa, baina Bilbo, Bartzelona, Paris, Kopenhage, Londres.... Hirien arteko distantziak laburtu diren garaian kokatzen dira istorioak. Eta gaur egungo harreman arazoak, identitate arazoak, lekutasun arazoak hor daude, lokartuta bada ere.

Narrazioeak osatutako nobela honetan, ekintzak berak baino barrutik gertatzen denak du garrantzia. Azalaren beste aldeko munduak. Egunerokotasunaren intentsitatea dastatzeak. Istorioak errealtatetik abiatzen dira, baina espíritu ameslari batek dimensio fantastikoago batera eramatzen ditu tarteak.

**CIELO NOCTURNO****Soledad Puértolas**

Edit. Anagrama

En esta novela, su autora explora la evolución de la protagonista desde la infancia, la adolescencia y la primera juventud. Da testimonio del asombro, de la percepción, de la complejidad, del margen de reserva personal ante los imperativos de los otros. En todo el proceso se mantiene el conflicto entre el mundo y el yo íntimo, la necesidad de libertad personal. El hilo conductor serán las relaciones de la protagonista con una familia de peso en la ciudad, presente, a través de uno u otro de sus miembros, en todas las fases del proceso. La familia Moraleda, eje de la narración, ofrece el contexto social, moral y personal del personaje central. Una ciudad con río y unas décadas de nuestra historia reciente son el telón de fondo de este retrato que se sustenta sobre la azarosa búsqueda de momentos reveladores.

SOLEDAD PUÉRTOLAS

*Cielo nocturno*ANAGRAMA  
Buenos Aires



**“Gazta onak egitea borroka librean aritza bezain zaila da”**



Punta-puntako borrokalaria. Baita bizitzan ere. Amore ematen ez duen hori- etarikoa da arabarria. Langilea eta saiatua. Bere sustraiak ez ditut ahazten. “Nahiz eta Aramaioko auzo bat izan, Oletakoa naiz” eransten du harro.

Pekingo Olinpiar Jokoetan parte hartu zuen abuztuan. Borroka librean bosgarren sailkatu zen; diploma olinpikoa.

**Orain gutxi arte, askorentzat, ezezaguna zinen; Olinpiar Jokoetan altzoan egin zara ezagun. Injustua?**

Bai, baina aspalditik dakigu borroka librea ez dela ez futbola, ez saski-baloia eta ezta tenisa ere. Beraz, Olinpiar Jokoetara joatea nahiko meritu da.

**Zure burua borrokalaritzat duzu?**

Bai, noski. Bizitzan zein kirolean. Bederatzi urte nituenean samboa irakastera etorri zen pertsona bat Otxandioko ikastolara. Orduan hasi zen nire borroka librerako zaletasuna. Bizitza guztia daramat kirol honetan murgildua. Hamaika gerrari aurre egina nago. Lortu dudana erdiesteko bide luzea egin dut. Adibidez, gazte garaia emakume batek borroka librea egitea ez zegoen oso ondo ikusia... “Mutilen kirola da” adierazpena ez dut gutxi- tan entzun. Baino, halere, aurrera egin nuen.

**Ibilbide luze bezain isila.**

Hala da. Hori da nire estiloa. Ez zait zarata asko ateratzea gustatzen. Kirolak ere ez du hedabideetan beste batzuek ateratzen duten adinako oihartunik. Emakume izan eta borroka librea eginaz erdietsi duguna lortzea, jada, ez da gutxi.

**22 urte daramatzazu borroka librean murgildurik.**

Urteak dira bai, baina niretzat ez da beste munduko sakrifizioa. Kirol urteak aurrera doaz, biziak aurrera egiten duen hein berean.

**Espainiako hamar txapelketetan nagusitu zara.**

Esfortzuak bere saria izan du; garaipenak urteetako lanaren ondorioz heltzen joan dira.

**72 kilo azpiko mailan parte hartzen duzu. Dieta al da zure arerio gogorrena?**

Lehen, bai. Adin batera iristean jada jakiten da gorputzari zer komeni zaion eta zer ez. Urteekin ikasi egiten da gorputza zaintzen. Eta bide batez, gorputza pisu batera moldatzen da.

**Gozoekin izaten al duzu borrokarik gogorrenetarikoa?**

Bai, baina txokolatea edo litxarkerietatik urrunten ahalegintzen naiz; lehiaketa garaian batik bat. Zorrotz eusten diot. Ohituran markatzen du nire eguneroko jarduna.

**Bakun (Azerbaijan) ospaturiko Munduko txapelketan bosgarren egin zenuen.**

**Hots, Olinpiar Jokoetarako txartela.**

Emaitzia hori munduko txapelketa batean lortu dudan posturik onena izan da. Aurreko batean zortzigarren sailkatu nintzen.

**Gaztegilea ere bazara.**

Bai, baina txapelketengatik etxetik kanpo denbora asko igarotzen dudanez, nahi baino gutxiago egiten ditut. Ama aritzen da batik bat. Halere, etxeko gaztaren salmenta, elkarrekin egiten dugu. Idiazabal jatorrizko izendapenaren baitako gaztetariko bat da gurea: Antxeta. Urtean 3.000 kilo egiten ditugu.

**Ordutegi zorrotza duzu.**

Bai, gazta onak egitea borroka librean aritza bezain zaila baita. Egunero lana da; astelehenetik igandera. Goizeko seietan jaikitzten naiz. Ardiak jaitsi eta jaten eman ondoren, gosaldu eta gimnasio moduko bat daukadanet baserriko ganbaran, han aritzen naiz pisuak altzatzen. Gero korri egitera joaten naiz. Luis Crespo, nire entrenatzaileak, planifikatzen dizkit ariketak.

Arratsaldean beste hainbeste; lana eta entrenamendua. Zorrotza naiz nire betebeharrekin. Gaueko hamarrak aldera, oheratzen naiz. Egunero lan-diziplinak asko lagundi dit goi mailako kirolean. Badut bikotea baina ez da harreman erraza. Txapelketengatik denbora asko pasatzen dut etxetik kanpo eta nire lana ere ez da samurra.

**Gaztagintzan erabat murgilduta bizi zara.**

Lau anai-arreba gara eta ni naiz gazteena. Gainontzeko guztiak beste lanbide bat izan arren, gaztak egiten laguntzen didate. Gurasoen ekarpena ere paregabeara da.

**Zure kirolean barru aerobikoa oso garrantzitsua ei da.**

Bai. Konbateak sei minutukoak izaten dira; intentsuak oso.

**Bigarren aldia da borroka librean emakumeek parte hartu duzuela Olinpiar Jokoetan.**

Bai. Lehena duela lau urte izan zen, Atenasen. Lesio larri bat izan nuen eskuin belaunean eta osatzeko zaintzen ari nintzela, ezkerra minberatu zitzaidan. Lesioek denboraldi guztia goitik behera baldintzatu zidaten.



*Enhorabuena por haber llegado tan lejos  
Zorionak hain urrun heltzeagatik*





EMAKUMEAREN EUSKAL EKAKUNDEA  
INSTITUTO VASCO DE LA MUJER